



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
— WTOREK  
10 — 13  
KWIETNIA  
2004 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 70 (14868)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Coturnix coturnix japonica zadomowiła się w podwileńskim Rudominie

## Pisanki pokolorowane przez naturę

Jedni wołają tradycyjny stół wielkanocny, taki, jaki był nakrywany przez babcię i prababcię, natomiast drudzy prześcigają się w pomysłach i każdego roku zadreńczają się, czym zadziwić domowników, jak też gości, którzy zasiadają przy świątecznym stole.

Zresztą czas wnosi swoje korekty. Dlatego nawet stół wielkanocny ma swoje trendy. O ile w roku poprzednim w wielu domach nowobogackich za punkt honoru uważano mieć na świątecznym stole jajo strusia (150 litów jedno!), to w bieżącym, prawdopodobnie, przebojem będzie miniaturowe, nakrapiane jajeczko przepiórcze oraz bardzo smaczne (też drogie — 60 litów kg), mięso tego, do niedawna łownego, dziś domowego ptaka — bo to też egzotyka.

Jak się okazało, na Litwie tylko trzy hodowczynie trudnią się chowem tych ptaków. Ale jest przecież Rudomino, czyli rozlokowany tu „Vilnius paukštynas”. Cała nadzieja więc na zakład drobiarski.

### Sterylność — obowiązkiem

Naczelnny zootechnik Viktoras Žebelovičius mówi, że zakład uprawia hodowlę tych ptaków (z racji



„Czy nie śliczne są moje pupilki” — mówi doświadczona ptaszarka Wanda Zarzecka Fot. Marian Paluszkiwicz

na jajka). Zgadza się na rozmowę. Z fotografowaniem jest trochę trudniej, gdyż taki spacer po ptaszarni nie jest praktykowany. Cho-

dzi o niebezpieczeństwo zanieśnięcia chorób — tu szczególnie się dba, by do tego nie dopuścić. Przy każdym wjeździe czy wejściu co krok widnieją tabliczki: „Obcym wjazd oraz wejście na teren ptaszarni są zakazane”.

Na szczęście, przepiórki są pod tym względem pozytywnym wyjątkiem, bo są bardziej odporne. Zdjęcia więc będą... Oczywiście, najpierw warunek podstawowy: taki jak przed wejściem na salę operacyjną — wkładamy białe kitle, ta-

kież czapeczki, na nogi jednorazowe bambosze, które po przyjeździe do gmachu administracyjnego pozostawimy w koszu na śmieci.

### „Mieszkańcy” ptaszarni

Žebelovičius, z tych stron się wywodzący, miejscową szkołę w Rudominie ukończył i stąd skierowanie na studia do Kowieńskiej Akademii Weterynaryjnej otrzymał.

(Dokończenie na str. 8)

Kochani Czytelnicy  
„Kuriera Wileńskiego”,  
Drodzy Rodacy

Kiedy Wielka Noc nastanie  
życzę Wam  
na Zmartwychwstanie  
dużo szczęścia i radości,  
które niechaj zawsze gości  
w dobrym sercu,  
w jasnej duszy  
i niechaj wszystkie  
żale zagłuszy.

W imieniu Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Lindra” i „Lindra — życie”  
oraz własnym Prezes TU „Lindra” Edmontas Voločovičius



Zbawienie przyszło przez krzyż,  
Ogromna to tajemnica.  
Każde cierpienie ma sens...  
Prowadzi do pełni życia!

pozdrawienia Wielkanocne  
Czytelnikom i Przyjaciółom  
składa redakcja  
Kuriera Wileńskiego

### W NUMERZE

Wywiad — 5

### Dążenie do prawdy dane od góry

Rozmowa z posłem Janem Mincewiczem, doktorem nauk humanistycznych.

Życie Wileńszczyzny — 6

### Jednych ukarano, innych nagrodzono

Została zwolniona urzędniczka wileńskiego miejskiego wydziału regulacji ziemi Sonata Tamošauskienė. Kilku urzędników otrzymało różnego rodzaju upomnienia i nagany. Niektórzy odeszli z zajmowanych stanowisk na własne życzenie.

Opinie — 7

### Dramat wyboru czy dramatyczny wybór?

W tym co się działo w minionym tygodniu na Litwie można by doszukać się jeszcze więcej alegorii tego co miało miejsce na wzgórzach przedmieścia Jerozolimy przed niespełna dwoma tysiącami lat. Były tu bowiem emocje tłumu, była też wiara w sprawiedliwość, ale była też imitacja sprawiedliwości.

Następny numer  
„Kuriera Wileńskiego”  
ukáže się  
w środę, 14 kwietnia.

### Sentencja

Nowatorstwo polega także i na tym, by wrócić do wypróbowanych sposobów.

SEAWIAN TROCKI

Powitajmy wiosnę w  
centrum Wilna



Nie do wiary, ale jest tu rzeka, zielona łączka i...  
100 sklepów...



9 771392 040011



## Minał tydzień...

Mamy w tym roku w jednym dniu Wielkanoc potrójną: i katolicką, i prawosławną, i żydowską. Pogoda w Wielkim Tygodniu nie była najlepsza. Ciekawe, jaka będzie w niedzielę, jeśli od dawna wiadomo, że w żydowską Wielkanoc zawsze jest pochmurnie i dżdżysto.

Dla jednych Wielki Tydzień był okresem skupienia i ascezy, dla innych, na chleb zarabiających w polityce, upłynął pod znakiem zmiany gabinetów.

Wbrew wcześniejszym obawom, że stosowanie przepisowej procedury odsuwania prezydenta od władzy może potrwać nawet do lata, wszystkie zaangażowane w proces instytucje postarały się, by się zakończyła nie tylko tuż przed 1 maja, ale i Wielkanocą. Paksas został zmuszony do opuszczenia swego gabinetu. Czy jeszcze za prezydenckie biurko powróci? Dla jednych to powód do wielkiego niepokoju, dla innych — takiejże nadziei. W każdym razie, prawo litewskie jest na dziś tak skonstruowane, że w czerwcu Paksas znów może stanąć do wyborów i wtedy się zobaczy, jaka część elektoratu zechce mu dać kreskę, a jaka postawić na nim krzyżyk.

Głosując można jedno czy drugie okienko zakreślać iksem, można poprowadzić linię wężykiem czy rysować przerywaną. W pewnych okolicznościach robi się na tym całkiem dobry interes. Trzeba tylko być członkiem parlamentu i umówić się z wiceministrem, jaką linię (polityczną i na papierze) się poprowadzi.

Po opróżnieniu gabinetu prezydenta zaczął się w stolicy z urzędowymi stolkami czysty Wersal. Paulauskas, prezydent tymczasowy, kryguje się i mówi, że do gabinetu Paksasa się nie przeniesie, będzie prezydentował z własnego. Juršėnas, tymczasowy marszałek, wzbrania się przed zajęciem gabinetu Paulauskasa. Laurinkus natomiast, który swoje już zrobił, gotów jest bez większych oporów do wejścia na ambasadorskie apartamenty w Hiszpanii. Czterdzieści biurków różnej maści doradców prezydenckich, oczyszczonych przez dotychczasowych gospodarzy, czeka na nowych. Nie będzie z ich znalezieniem większego kłopotu, czego nie można powiedzieć o biurku prezydenckim.

Wiadomo, że wrócić chce Paksas — z woli ludu i przepowiedni jaśnowidzącej Gruzinki. Choćby więc nie chciał, ale musi.

Brazauskas nie chciał już przed ostatnimi wyborami. Mówił: niech młodzi idą. Teraz gotów jest zechcieć tylko na złość Paksasowi.

Adamkus osobiście się nie pali, ale jak tylko ktoś go poprosi, to będzie usłużny i natychmiast zechce. Paulauskas chce już od dawna, a na przekór Paksasowi może nawet gorąco zapragnąć. Aż miło patrzeć na taką ofiarnością polityków, gotowych do robienia na Litwie porządku. Zostaje tylko pytanie: jeśli tyłu mamy chętnych do robienia porządku, to skąd w państwie taki burdel?

Ciekawe gabinetowe historie dzieją się również w Polsce. Dyskami komputerowymi z tajną informacją państwową mogą tu, jak się okazuje, handlować i magazynierzy, i studenci. Zawstydził się z tego powodu minister spraw zagranicznych i zgłosił gotowość do opuszczenia swego gabinetu, ale szef gabinetu ministrów nie daje mu na razie na to zgody. Samego szefa wszyscy wokół namawiają, żeby się wreszcie wyniósł z własnego gabinetu, ale ten dla odmiany się opiera i mówi, że dopiero po 1 maja.

I na Litwie, i w Polsce wielkie z troskaniem polityków budzi brak uświadomienia obywateli. Zamiast się po europejsku radować z Unii i NATO, i Litwini, i Polacy przejmują się jakimś tam bezrobociem, niskimi pensjami i emeryturami, okazują brak zaufania dotychczasowym elitom i dają wiarę tym, co im więcej obiecują. Nieuświadomiony elektorat gotów jest wprowadzić Uspaskicha i Lepera do premyerskich gabinetów. W Polsce przeciwko Lepperowi trwa mobilizacja, na Litwie Uspaskich na razie jakby większej konkurencji nie ma.

Kłopoty coraz większe ma z gabinetem również prezydent amerykański. W tej kadencji nikt go nie wyrzuca. Widoki jednak na następną stają się pod wpływem Iraku, który w szybkim tempie zmieniać się zaczyna w Wietnam, coraz mniej wyraźne.

Jak wszystkie powyższe gabinetowe historie dowodzą, zdrowsza jest jednak praca na świeżym powietrzu. A już wiosną szczególnie.

Obserwator

Wykład profesora „jagiellonki” w Wilnie

## „Wolność słowa czy swawola”

Wysłuchać na ten temat wykładu profesora dr hab. Tomasz Gobana-Klasa, kierownika Katedry Komunikowania i Mediów Masowych Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, mieli ostatnio okazję studenci Uniwersytetu Pedagogicznego w Wilnie.

Zdaniem profesora, prasa, nazywana często „czwartą władzą”, z racji zacierania się granicy między wolnością słowa i swawolą wydawców, już dawno wiezie prym w rankingu władz.

— Duże wpływy z jednej strony i minimalna odpowiedzialność dziennikarzy z drugiej strony wysuwa media, jako tzw. czwartą władzę, na pierwsze miejsce — powiedział profesor podczas prelekcji.

Prof. dr hab. Tomasz Goban-Klasa konstatuje, że wpływy mediów zarówno tradycyjnych, jak i ostatnio szybko rozwijających się mediów elektronicznych na formowanie opinii publicznej powodują ogromne wpływy prasy na po-

lityków, zatem na władzę ustawodawczą i wykonawczą, a nawet sądowniczą.

Chociaż profesor ilustrował swoje wywody przykładami z oceanu, kiedy media odegrały podstawową rolę w procesie odsunięcia od władzy prezydenta USA Nixona podczas słynnej afery „Watergate” oraz kiedy te same media amerykańskie faktycznie ostrzegły prezydenta Billa Clintona przed losem Nixona, słuchaczom prelekcji profesora był chyba bliższy, a na pewno najświeższy przykład z rodzimego podwórka, kiedy prasa litewska odegrała również nie ostatnią rolę w usunięciu prezydenta Rolandas Paksasa ze stanowiska.

Prof. dr hab. Tomasz Goban-Klasa gościł w Wilnie na zaproszenie swego kolegi ze studiów ambasadora RP w Wilnie Jerzego Bahra. Wizyta w Wilnie była także dobrą okazją do zorganizowania wileńskiego akademickiego spotkania profesora ze studentami, którego organizacją zajął się Instytut Polski

w Wilnie oraz kierownictwo Katedry Sławistyki Uniwersytetu Pedagogicznego.

Oprócz akademickich i towarzyskich spotkań w Wilnie, prof. dr hab. Tomasz Goban-Klasa, jak wyznał, przybył też do Wilna z „misją” zasięgnięcia informacji do sprawozdania o sytuacji mediów polskiej mniejszości na Litwie, o co, jako członek oddelegowany przez Senat RP do Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji, był poproszony przez marszałka Senatu RP Longina Pastusiaka.

Stanisław Tarasiewicz

Od redakcji: Mamy nadzieję, że Szanowny Profesor zechce zebrać informacje na temat sytuacji mediów ze źródeł pierwotnych i autentycznych. Dlatego ze spóźnieniem (od redakcji niezależnym z racji braku stosownej informacji od placówki dyplomatycznej RP w Wilnie), ale serdecznie zapraszamy profesora do „Kuriera Wileńskiego”.

Premier o wyborach do parlamentu i prezydenckich

## Widmo Paksasa

Premier Algirdas Brazauskas nie aprobuje propozycji ustalenia stałej daty wyborów na drugą niedzielę października i twierdzi, że wybory do parlamentu powinny się odbywać w marcu. Natomiast czy partnerzy rządzącej większości — socjaldemokraci i socjalliberałowie — będą typowali wspólnie kandydata podczas wcześniejszych wyborów prezydenta, będzie wiadomo w przyszłym tygodniu po Wielkanocy.

„Październik nie jest odpowiednim czasem, data wyborów powinna być w marcu, bo wtedy się zaczyna kształtowanie budżetu” — po spotkaniu z tymczasowym prezydentem Artūrasem Paulauskasem oraz tymczasowym przewodniczącym Sejmu Česlovasem Juršėnasem powiedział dziennikarzom Algirdas Brazauskas.

Twierdzi on, że gdyby w październiku został wybrany parlament, a w listopadzie sformowany gabinet ministrów, przez cały rok pracowałby on według budżetu, ukształtowanego nie przez własny, lecz poprzedni rząd.

Gdyby wybory odbyły się w marcu, tuż po nich sformowany rząd miałby pod dostatkiem czasu na przygotowanie projektu budżetu. Dlatego też Brazauskas proponuje odroczyć przyjęcie uchwały o stałej dacie wyborów do Sejmu i zorganizować dyskusję. Premier przyznał, że gdyby postanowiono zorganizować wybory w marcu, należałoby o pół roku przedłużyć kadencję Sejmu, ale zaznaczył, że „nic by się nie stało”.

Fracja zdania nie zmieniła

Zdaniem jednego z autorów poprawki konstytucyjnej, członka frakcji koalicji socjaldemokratycznej Algimantasa Salamakina, jest to tylko „osobiste zdanie premiera”. Sala-

makinas zaprzeczył, że frakcja już zmieniła swe stanowisko co do stałej daty wyborów do Sejmu w październiku.

Na początku kwietnia Sejm po dyskusji jednogłośnie zaaprobował złożenie wniosku o zmianie artykułu 57 Konstytucji, przewidującej stałą datę wyborów do parlamentu, a w przyszły wtorek zamierza zorganizować pierwsze głosowanie w sprawie jej przyjęcia. Propozycję stałej daty wyborów pozytywnie ocenił przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej Zenonas Vaigauskas.

Datę ogłosi prezydent

Poprawka do Konstytucji proponuje kolejny wybór do Sejmu przeprowadzić w drugą niedzielę października ostatniego — czwartego — roku kadencji Sejmu.

Obecnie datę wyborów do Sejmu, z uwzględnieniem przewidzianych w Konstytucji terminów, ogłasza prezydent.

Kolejne wybory do Sejmu mają się odbyć w tym roku w okresie od 19 sierpnia do 19 września. Ich datę powinien ogłosić prezydent do 19 kwietnia. Planuje się przeprowadzenie wyborów 19 września.

Czy partnerzy rządzącej większości — socjaldemokraci i socjalliberałowie — będą typowali wspólnie kandydata podczas wcześniejszych wyborów prezydenta, będzie wiadomo w przyszłym tygodniu po Wielkanocy.

Lider socjaldemokratów stwierdził, że ostateczne decyzje będą zależały również od tego, czy w przedterminowych wyborach prezydenta weźmie udział usunięty za rażące łamanie Konstytucji Rolandas Paksas.

Brazauskas jeszcze nie powiedział, czy wyrazi zgodę na kandydowanie, ale zapewnił, że kierowni przez niego socjaldemokraci z pewnością wyłonią swego kandydata, gdyby nawet inne partie wybrały na kandydata eksprezydenta Valdas Adamkusa.

„Prawdopodobnie ta kandydatura (Adamkusa — BNS) zostanie zgłoszona przez liberalnych centrystów” — zaznaczył Brazauskas.

„Będziemy dziwnie wyglądali”

Sprawy kandydatur, zdaniem Brazauskasa, będą rozstrzygane w przyszły piątek na posiedzeniu Rady Partii Socjaldemokratycznej.

Planujący w przyszłym tygodniu urlop Brazauskas w tym posiedzeniu prawdopodobnie nie weźmie udziału, ale zamierza swoje zdanie przedstawić członkom rady na piśmie. Brazauskas powtórzył negatywną opinię na temat potencjalnego powtórnego kandydowania Paksasa.

„Nie wyobrażam sobie, aby człowiek postawiony w stan oskarżenia mógł kandydować. Nie wyobrażam sobie i wydaje mi się, że nie wyobraża tego również cała Europa” — powiedział premier i dodał, że „będziemy bardzo dziwnie wyglądali”. BNS

Zdrowych, spokojnych i radosnych  
Świąt Wielkanocnych kochanym  
rodakom-wilnianom  
życzy radny miasta  
Tadeusz Filipowicz

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbynų g. 4a, 02121 Vilnius-30, ISSN 1392-0405  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwilenski.lt), Waleria Dunowska (sport@kurierwilenski.lt), Helena Gładkowska, Robert Mickiewicz (prawo@kurierwilenski.lt), Irena Mikulewicz (biznes@kurierwilenski.lt), Jan Sienkiewicz, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter  
Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk  
Sekretariat: Wanda Zajackowska, Zygmunta Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt), Marian Sipowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mazul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szalkowska — korekta  
Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.  
Sekretarz odpowiedzialny wydania Zygmunta Zdanowicz

Wydawca VŠĮ „Vilniaus žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”



Niedziela triumfu Pańskiego

# Prawdziwie zmartwychwstał!

W tym roku, co rzadko bywa, zbiegają się trzy święta wielkanocne: katolickie, prawosławne i żydowskie. Wielkanoc jest najstarszym, największym i centralnym świętem chrześcijańskim. Święta Wielkanocne wzięły swój początek od żydowskiej Paschy, czyli wyjścia Narodu Wybranego z niewoli egipskiej do Ziemi Obiecanej.

Żydzi świętują Paschę 14-go dnia księżycowego miesiąca Nisan, a ponieważ świętują w ciągu całego tygodnia, to ostatni dzień ich Paschy w tym roku zbiega się

z pierwszym dniem naszej Wielkanocy. W 325 roku na soborze nicejskim ustalono, że Wielkanoc w Kościele katolickim będzie się obchodzić w pierwszą niedzielę po pierwszej wiosennej pełni księżyca, bo wówczas najprawdopodobniej nastąpiło Zmartwychwstanie. Wszyscy wyznawcy Mojżesza za czasów Chrystusa gromadzili się w Jerozolimie, we wspólnej ofierze składali baranka wielkanocnego, a potem go spożywali.

Począwszy od czasów papieża Grzegorza Wielkiego chrześcijanie w tym dniu pozdrawiali się słowami: „Chrystus zmartwych-

wstał”. Odpowiedź natomiast brzmiała: „Prawdziwie zmartwychwstał!” Do tradycji z tego okresu należy także poranne nabożeństwo o Zmartwychwstaniu Pańskim, zwane Rezurekcją. Nabożeństwo rozpoczyna się krótką modlitwą przy Grobie Chrystusa, następnie kapłan bierze Przenajświętszy Sakrament i wraz z wiernym ludem śpiewając pieśń „Wesoły nam dziś dzień nastał” trzykrotnie z procesją obchodzi wokół kościoła. Całą ceremonię kończy uroczysta Msza św. i poświęcenie pokarmów.

J. T.

Podstawowe symbole Wielkanocy

## Smacznego czerwonego jajka!

Podstawowymi atrybutami świąt wielkanocnych są: jajko, baranek, owies, zajacek, palma, baby drożdżowe, mazurki, chleb, chrzan, pieprz, sól oraz wszelkiego rodzaju mięsa.

Jajko — to znak wszelkiego początku, narodzin i zmartwychwstania. Dzielimy się nim przed rozpoczęciem śniadania, życząc sobie wzajemnie pomyślności, zdrowia i błogosławieństwa Bożego. W ludowych wierzeniach jajko jest lekarstwem na wiele chorób.

Ze względu na swoje właściwości dawniej podczas Wielkanocy malowane jajka, czyli pisanki, stosowano do różnych magicznych zabiegów. Dotykano nimi grzbietu bydła, aby w ten sposób przekazać zwierzętom tkwiące w nich siły życiodajne. Jajko ponoć chroni przed pożarem, zapewnia urodzaj w polu i w ogrodzie, a nawet powodzenie w miłości. Z racji na dawne tradycje dziś również obdarowujemy jajkami gości przychodzących na święta, ubogich, z prośbą, by modlili się za zmarłych, matki chrzestne darują jajka swoim chrześniakom.

Staropolskie kalendarze podają, że na stole wielkanocnym powinny być jajka w kolorach tęczy: czerwone, żółte, zielone, fioletowe.

Kolor czerwony w gamie barw kojarzy się z energią, żywiołowością, a nawet agresją. Według Biblii natomiast czerwień

jest kolorem męczeństwa i symbolizuje ogień Ducha, którym Pan chrzci swoich wybranych.

Kolor żółty jest ulubionym kolorem buddyjskich lamów. Jest to według naukowców kolor wiedzy, mądrości i oświecenia. Biblia żółty kolor porównuje z widmem słońca i bogactwem złota.

Zieleń symbolizuje cudowne przestrzenie łąk i lasów, działa wyciszająco i przyjaźnie. Jest on ulubioną barwą ludzi zmęczonych oraz tych, którzy odczuwają wewnętrzny chaos. W Kościele ten kolor symbolizuje życie wieczne i jest oznaką nadziei.

Kolor fioletowy jest tajemniczy, magiczny i niezwykły. Jest ulubionym kolorem księży i zawsze używany jest w okresie pokutnym.

Baranek — to symbol młodego jagnięcia spożywanego podczas Ostatniej Wieczerzy.

Owies jest symbolem pierwszej wiosennej zieleni. A na stole wielkanocnym powinien być po to, by baranek miał co żuć.

Zajacek — obwieszca wiosenną odnowę. Z natury zajaczki są kochliwe, awanturnicze, ale są też tchórzliwe. Kiedyś zajac kojarzył się z grzesznikiem, który odbywał oczyszczającą pokutę. Kojarzymy go z Wielkanocą, ponieważ tego dnia przy stole świątecznym zwykle zasiadają osoby oczyszczone z grzechów.

Palma ma chronić ludzi, zwierzęta, domy, pola przed

ogniem, czarami i wszelkim złem tego świata. Niezwykłą moc daje jej gałązka wierzyby — drzewa najwcześniej okrywającego się zielenią.

Baby drożdżowe, ponieważ są dość wysokie, symbolizują swoistą odnowę ducha i wzlot ku wyższym ideałom. Dawniej, gdy je pieczono, drzwi kuchni musiały być ściśle zamknięte. Ktoś obcy głośno rozmawiając mógłby zaszkodzić rosnącemu ciastu. Natomiast wyjętą z pieca babę kładziono na poduszkę i aż do jej ostygnięcia rozmawiano szeptem.

Mazurki symbolizują wiosenne kobierce. Przywędrowały do nas z kuchni tureckiej. Zwykle kunsztownie dekorujemy je bakaliami i lukrujemy.

Chleb — to podstawowy pokarm człowieka. Dzielenie się nim i wspólne spożywanie jest od najdawniejszych czasów znakiem przyjaźni, życzliwości i poczucia wspólnoty.

Chrzan, sól i pieprz — te przyprawy stawia się na stół na pamiątkę gorzkiej Męki Chrystusa. Według starej tradycji, wielkanocne śniadanie powinno się rozpoczynać od zjedzenia dużej łyżki chrzanu. Po pierwsze, spożycie większej ilości chrzanu chroni przed smutnymi skutkami obżarstwa, a po wtóre, ponoć chrzan chroni od bólów żołądka i zębów.

Julitta Tryk

Pascha Jezusa Chrystusa jest największym świętem chrześcijańskim. Przez przygotowanie się do niego i jego coroczny obchód dokonuje się nasza odnowa w Jezusie Chrystusie. Mimo naszych słabości, lęków, obaw i oporów, chcemy być tak jak On wspaniałymi, bezinteresownymi, żyć dla Dobra, Piękna i Prawdy, a nie dla własnych przyziemnych interesów.

„Znowu zajaśniało Słońce prawdy” (św. Teodor Studyta).

\*\*\*

Niech Zmartwychwstały Chrystus oświeci Was światłem swojego zmartwychwstania, da Wam siły na drodze do Niebieskiej Ojczyzny i mocą Swego Ducha na zawsze zamieszka w Waszych sercach. Alleluja!

ks. Witold Józef Kowalów Redakcja „Wołania z Wołynia”

\*\*\*

Wesołych Świąt! Alleluja!

Radujmy się Zmartwychwstałym, zawsze i wszędzie, by Jego miłość miłosierna przenikała nasze życie. Oddanym sercem wiary i miłości życzy wszystkim ks. Dariusz Stańczyk Italia (Serra dei Conti)

\*\*\*

Niech razem z odradzającą się wiosną do Waszych domów zawita ciepło, spokój, radość i wiara. Wesołych Świąt Wielkanocnych!

Artur Płozto poseł na Sejm RL

\*\*\*

W dniu Zmartwychwstania Pana życzę wielu łask Bożych, zdrowia, szczęścia, radosnych chwil i wszelkiej pomyślności.

Niech Chrystus Zmartwychwstały obdarza blaskiem swej chwały, przemienia serca i wypełnia je radością.

Waldemar Tomaszewski przewodniczący AWPL, poseł na Sejm RL

\*\*\*

Alleluja!

Chrystus Zmartwychwstały niesie radość zwycięstwa. Zwycięstwa dobra nad złem, prawdy nad zakłamanie, światła nad mrok. Niechże z Jego pomocą stale odnosimy zwycięstwa zarówno w sprawach społecznych, jak i te konieczne zwycięstwa nad własną nieudolnością i egoizmem.

Jan Mincewicz poseł na Sejm RL

\*\*\*

Radosnego, wiosennego nastroju, miłych spotkań w gronie rodziny i wśród przyjaciół, obfitych łask i błogosławieństwa Chrystusa Zmartwychwstałego oraz pełnych pokoju i nadziei Świąt Wielkanocnych.

Jarosław Narkiewicz kierownik wydziału oświaty samorządu rejonu wileńskiego, prezes oddziału ZPL rej. trockiego.

\*\*\*

Pięknych, radosnych, wiosennych Świąt Wielkanocnych, pełnych nadziei i szczęścia!

Dyrekcja Domu Kultury Polskiej w Wilnie

\*\*\*

Serdeczne życzenia miłych i spokojnych Świąt Wielkanocnych oraz wiele radości i wiosennego optymizmu.

Kierownictwo i członkowie Zespołu „Wilia”

\*\*\*

Najserdeczniejsze życzenia z okazji Święta Zmartwychwstania Pańskiego, mocnego zdrowia, smacznego jajka, mokrego dyngusa, dobrych tematów, udanych artykułów.

Wierna czytelniczka Stanisława Wołodkiewicz



Znane-nieznane mokre tradycje

## Smigus-dyngus

Jet to zwyczaj ludowy polegający na wzajemnym oblewaniu się wodą w poniedziałek wielkanocny, zwany lanym poniedziałkiem. W XV wieku smigus i dyngus były dwoma odrębnymi zwyczajami. Dyngus (dyngusowanie) oznaczał wymuszanie datków, najczęściej w postaci jajek, pod groźbą kąpieli. Smigus to uderzanie, smaganie różgą, gałązką lub palmą.

Pochodzenie tego zwyczaju jest znane. Jedni są zdania, że miał on zapobiegać chorobom i sprzyjać płodności i był obrzędem

przedchrześcijańskim o słowiańskim rodowodzie. Inni uważają, że zwyczaj wywodzi się z Jerozolimy, gdzie Żydzi rozganiali sprzed swoich okien wodą gromadzących się i rozmawiających o Zmartwychwstaniu ludzi.

Kościół natomiast dodał symbolikę oczyszczającej mocy wody. Lany poniedziałek miał też swoje tradycje związane z urodzajem. Gospodarze o świcie wychodzili na pola i kropili je wodą święconą, żegnali się przy tym znakiem krzyża i wbiłali w grunt krzyżyki wykonane z palm poświęconych w Niedzielę Palmową.

J. T.

Staropolskim obyczajem, jajkiem dzieląc się święconym życzymy sobie szczęścia wzajem w dniu tradycją uświęconym



Zdrowych i radosnych Świąt Wielkanocnych redakcji „Kuriera Wileńskiego” i miłośnikom książki

życzy księgarnia  
**ELEPHAS**

POLISH AIRLINES  
**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020



Madryt: Polacy nie myślą teraz o hiszpańskim obywatelstwie

## „Wciąż próbują się pozbiierać”

Tylko jedna Polka, siostra kobiety rannej w zamachu terrorystycznym w Madrycie 11 marca, skorzystała z oferty hiszpańskiego rządu w sprawie uregulowania statusu poszkodowanych cudzoziemców przebywających w Hiszpanii bez dokumentów — mówi działaczka organizacji polonijnej „Nasz Dom” Anna Gatowska.

Dzień po zamachach premier Hiszpanii, Jose Maria Aznar ogłosił, że — na znak solidarności z ofiarami — nakazał Ministerstwu Spraw Wewnętrznych uregulować status tej grupy imigrantów. Osoby, które

bezpośrednio ucierpiały w zamachach, a także ich dzieci, rodzice, mężowie lub żony mogą otrzymać obywatelstwo hiszpańskie, natomiast bracia lub siostry mogą ubiegać się o prawo pobytu w tym kraju. Jednocześnie hiszpańskie MSW zapewniło, że żadna osoba przebywająca nielegalnie w Hiszpanii nie musi obawiać się zatrzymania, jeżeli np. pojawi się w kostnicy w celu dokonania identyfikacji zwłok. Cudzoziemcy nie mający uregulowanego pobytu unikają bowiem miejsc, gdzie mogliby zostać zatrzymani przez policję i deportowani.

W wyniku zamachów zginęło

201 osób, 1500 zostało rannych. Spośród cudzoziemców zginęło czworo Polaków (sześćro polskich rannych trafiło do szpitala).

„Ranna pani Bernadeta także chce skorzystać z oferty rządu ze względu na ułatwienia formalne i możliwość otrzymania renty czy odszkodowania, ale ona nie chce tutaj zostać, woli wrócić do Polski — mówi Anna Gatowska. — Większość poszkodowanych Polaków nie myśli teraz o sprawie obywatelstwa czy stałym pobycie, oni wciąż próbują się pozbiierać, wielu wciąż jest w szoku” — powiedział kapelan Polaków w Madrycie, ks. Marian Sulik.

Szwecja: Po raz czwarty przyznano POLONIKI

## W plebiscytach zwyciężają księża

Nagrodę Polaka Roku 2004 postanowiono przyznać księżom Salezjanom z Polskiej Misji Katolickiej w Sztokholmie za dzieło stworzenia w 2003 roku w Sztokholmie Domu Młodzieży Katolickiej „Quo Vadis”. Również na Litwie, w organizowanym przez „Kurier” plebiscycie „Polak Roku 2003” zwyciężył ks. Dariusz Stańczyk. Czy przypadkiem, czy tendencją więc jest fakt, że ostatnio nagrody za działalność w środowisku polskim na świecie otrzymują w pierwszej kolejce właśnie księża?

Kapituła Nagrody, którą stanowią Tadeusz Nowakowski, redaktor „Nowej Gazety Polskiej”, Anna Andersson-Jasiulewicz, reprezentująca portal internetowy PoloniaInfo.se, Jolanta Halkiewicz, przewodnicząca Rady Uchodźstwa Polskiego w Szwecji i Michał Moszkowicz, pisarz, laureat Nagrody Artystycznej POLONIKI 2003, przyznała także nagrody Artystyczną, Przyjaciół oraz Specjalną.

— Któż inny jeśli nie młodzież jest zabezpieczeniem naszej przyszłości? Ważne jest to zwłaszcza w środowisku polonijnym. Wszelkie inicjatywy związane z kształtowaniem młodych ludzi powinny być popierane, a szczególnie te, które prowadzone są bezinteresownie i z dobrocią. Najlepszym dowodem, takiej pracy jest Dom Młodzieży Katolickiej „Quo Vadis”, który powstał dzięki przedsięwzięciu i zaangażowaniu polskich księży katolickich w Sztokholmie. Ta radość i ciepło, które młodzież otrzymuje, są bez-

cenne jak i bezcenne jest zaangażowanie tych, którzy przyczynili się do powstania Oratorium — uznano przyznając nagrodę księżom Salezjanom ks. ks. Zdzisławowi Lepperowi, Marianowi Chojnackiemu, Mariuszowi Chamarczukowi i Ryszardowi Flakiewiczowi.

### Nagroda Artystyczna

Nagrodę Artystyczną przyznano wybitnemu pianiście Jakubowi Moszkowiczowi (ur. 1949), który od początku swojego pobytu w Szwecji nie tylko zachwycał krytyków muzycznych swoim talentem, ale żywo uczestniczył w życiu polskich środowisk niepodległościowych w Szwecji. Jego mistrzowskie wykonania utworów Chopina były nie tylko dowodem na jego kunszt pianistyczny, ale także pełną patriotyzmu manifestacją. Ta osoba — pełna skromności i zawsze angażująca się w sprawy polskie — jest wizytówką polskiej kultury w Szwecji.

### Nagroda Przyjaciół

Tegorocznym laureatem Nagrody Przyjaciół została Marianne Pieniowski.

Los tak zrzucił, że do księgarni w Mariefred, gdzie pracowała wówczas 18-letnia Marianne, przyszedł na początku wojny polscy marynarze z internowanych okrętów podwodnych. Od samego początku otoczyła ich opieką. Wkrótce jeden z nich, Zdzisław Pieniowski, został jej mężem. Marianne zainteresowała się polską kulturą, nauczyła się języka

polskiego, a wszystkie dzieci wychowała w duchu polskim. Dom państwa Pieniowskich był otwarty dla wszystkich Polaków potrzebujących pomocy. Przez całe życie bezinteresownie angażowała się w sprawy polskie, opiekowała się polskimi grobami na cmentarzu w Mariefred. Corocznie organizowała polskie Zadaszki. Już po śmierci męża zorganizowała, trzy lata temu, spotkanie rodzin marynarzy. Organizuje wystawy o Polsce i wycieczki do Polski, która stała się jej drugą ojczyzną.

### Nagroda Specjalna

Kapituła postanowiła także przyznać, podobnie jak w zeszłym roku, Nagrodę Specjalną. Wyróżniono nią jedną z najbarwniejszych postaci emigracji polskiej w Szwecji, red. Ludomira Garczyńskiego-Gąssowskiego (ur. 1939), od 1991 roku kierownika Archiwum Emigracji Polskiej w Szwecji.

Dzięki pasji dziennikarza-historyka, Garczyński-Gąssowski stworzył unikalną instytucję, Archiwum Emigracji, która służy dzisiaj wielu badaczom dziejów polskiego wychodźstwa w Szwecji. Wyznaje zasadę, że nie ma dokumentów mniej i bardziej ważnych — każdy, nawet z pozoru mało znaczący — dokument, to cenne źródło informacji. Warto dodać, że w ciągu ostatniego roku, Garczyński-Gąssowski poświęcił wiele czasu na badanie dokumentów dotyczących zbrodni katyńskiej, które rząd szwedzki przekazał Kongresowi Polaków w Szwecji.

USA: Moskal zaproszony do Białego Domu

## Zwrot do osoby

Edward Moskal, prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej, został zaproszony na spotkanie do Białego Domu, które odbyły się w związku z poszerzeniem NATO. Jest to zwrot w stosunku do jego osoby obecnej administracji Białego Domu.

W związku z tym, że Edward Moskal, ze względu na stan zdrowia, nie mógł uczestniczyć osobiście w waszyngtońskich spotkaniach, KPA reprezentowali Les Kuczyński, Paul Odrobina, Kazimierz Musielak i Frank Spula. W wywiadzie udziel-

onym dla „Expatpol” i poprzedzającym spotkanie, prezes Moskal powiedział, że spotkanie będzie dogodną możliwością do rozmów o sprawach ważnych dla Polski i Polaków, takich, jak np. sprawy wizowe. Zapewnił, że stosunki KPA z Kongresmenami i Senatorami są dobre, ale „lobbowanie wymaga ogromnych sum pieniędzy, natomiast nasi ludzie dają pieniądze na szkoły, kościoły, ale nie chcą dawać pieniędzy na politykę”. Dodał, że spotkanie ma związek z poszerzeniem NATO, ale nie tylko. Przewidziane jest spo-

tkanie z Danielem Friedem, byłym Ambasadorem amerykańskim w Warszawie, który obecnie jest specjalnym doradcą prezydenta George'a W. Busha ds. Bezpieczeństwa Narodowego USA. W bieżącym roku Kongres Polonii Amerykańskiej będzie obchodzić 60-lecie działalności. Jak wyznał prezes KPA — uroczystość będzie miała miejsce w Newark. Obchody odbędą się też w New Jersey, zaś na uroczystość w Chicago, która odbędzie się we wrześniu, został zaproszony Collin Powell, sekretarz Stanu USA.

Irkuck: Otwarto polski konsulat

## Placówka najdalej na wschód

W 600-tysięcznym Irkucku na Syberii uroczystie otwarto polski konsulat. Jest to położona najdalej na wschód placówka konsularna RP na terenie byłego Związku Radzieckiego.

W ceremonii, której fragmenty pokazała miejscowa telewizja, wzięli udział polski wiceminister spraw zagranicznych Andrzej Żalucki i gubernator obwodu irkuckiego Boris Goworin. Obecny był również ambasador RP w Moskwie Stefan Meller. Budynek poświęcił miejscowy biskup katolicki Kirył Klimowicz.

„Jesteśmy zainteresowani rozwinięciem dwustronnych stosunków i jestem przekonany, że konsulat generalny w tym pomoże. Oczywiście jego otwarcie jest korzystne dla obywateli Rosji, bo konsulat będzie wydawał polskie wizy” — powiedział wiceminister Żalucki.

Gubernator Goworin oświadczył, że otwarcie placówki to „wielki zaszczyt” dla jego obwodu, którego powierzchnia jest 2,5 razy większa od Polski. „Konsulat będzie praktyczną stroną współpracy Polski naszego regionu” — powiedział. Irkucka telewizja uznała otwarcie placówki za „wydarzenie dnia”.

Konsul w Irkucku pełni obowiązki od 2001 roku, ale do tej pory czekał na udostępnienie mu budynku. „Placówka wykonuje głównie funkcje konsularne, przede wszystkim wydaje Rosjanom wizy, jednak nastawieni jesteśmy także na współpracę z miejscowymi organizacjami polonijnymi” — powiedział konsul Stanisław Sokół.

Okręg konsularny, który podlega irkuckiemu konsulowi, to terytoria obwodów irkuckiego i czytyńskiego, Kraju Krasnojarskiego oraz republik autonomicznych: Buriacji i Tuwy. Obwód irkucki to przede wszystkim jedno z największych skupisk rosyjskiej Polonii — trzecie po Moskwie i Petersburgu. W czasie spisu powszechnego narodowość polską w blisko 3-milionowym okręgu zadeklarowało co prawda zaledwie około 3 tys. osób, jednak realnie liczbę osób w różnym stopniu przyznających się do polskości ocenia się na 30 tys.

Przynależność do różnego typu organizacji polonijnych deklaruje 1,5 tys. osób, prężnie działa chór polonijny, od 2000 roku przy udziale resortu edukacji narodowej trwa co roku nabór studentów na polskie uczelnie.

USA: Spotkanie polonijnego środowiska akademickiego

## Plany wiecznych studentów



Kulminacyjnym punktem spotkania było przekazanie władzy nowemu zarządowi Stowarzyszenia Wiecznych Studentów przez ustępujący zarząd. Fot. archiwum

W Chicagowskim Konsulacie RP odbyło się doroczne spotkanie polonijnego środowiska akademickiego, którego organizatorami był Konsulat RP i Stowarzyszenie Wiecznych Studentów.

Spotkanie — które miało na celu m. in. zapoznanie polonijnych studentów z Janem Sękiem, konsulem ds. kultury, zajmującym się także sprawami edukacji — było też świetną okazją do wymiany poglądów i dzielenia się pomysłami. Zawarto nowe znajomości i rozmawiano o wspólnych przedsięwzięciach.

Konsul, wspólnie z zarządem SWS, powitał przedstawicieli chicagowskich uczelni przybyłych na spotkanie. Profesor Frank Kujawiński, emerytowany wykładowca, poinformował uczestników o staraniach prowadzonych w kierunku odtworzenia katedry języka polskiego na uniwersytecie Loyola.

Kulminacyjnym punktem spotkania było przekazanie władzy nowemu zarządowi Stowarzyszenia Wiecznych Studentów przez ustępujący zarząd.

Na spotkanie przyszło wiele nowych osób, studentów z różnych chicagowskich uniwersytetów, m. in.: De Paul, Loyola, National-Louis, Northwestern, Northeastern, Dominican, Southern Illinois, University of Chicago, University of Illinois at Chicago, University of Illinois at Urbana/Champaign i innych.

W najbliższych miesiącach SWS planuje m. in. udział w paradzie 3 Maja i Juwenalia.

SWS powstał w 1998 roku. Studentzi z SWS redagują co miesiąc wydawanie „Dziennika Akademickiego”, który jest publikowany na łamach „Dziennika Związkowego”. Publikują także zwykle co tydzień elektroniczny biuletyn na temat działalności SWS.



Rozmowa z posłem Janem Mincewiczem, doktorem nauk humanistycznych

# Dążenie do prawdy dane od góry

Przed kilku tygodniami obronił Pan pracę na stopień doktora nauk na Uniwersytecie Kardynała Stefana Wyszyńskiego. Składamy Panu szczerze gratulacje. A propos, którą to już uczelnię zaliczył Pan w swoim życiu?

Najpierw ukończyłem szkołę muzyczną, która dziś nazywa Konserwatorium Wileńskim, potem ukończyłem Konserwatorium, które dziś ma status Litewskiej Akademii Muzycznej. Takie były początki mojej nauki zawodowej. Między innymi, po ukończeniu dyrygentury w Akademii miałem propozycję dalszych studiów aspiranckich w Moskwie. Nawet zgłosiłem tam re-rat, otrzymałem opinię, że nadaje się do pracy naukowej, ale później zrezygnowałem z tego.

Kiedy po 1990 roku pojawiła się możliwość studiowania teologii, ukończyłem w Wilnie 6-letnie studia teologiczne.

**W Wilnie?**

Tak, w Wilnie. Mamy tu filię Papieskiego Studium Teologicznego, które znajduje się w Warszawie, a ma dwie filie — w Białymstoku i od roku 1992 w Wilnie. Byłem w pierwszej promocji tej grupy. Po otrzymaniu tu stopnia magistra, rozpocząłem studia doktoranckie na Uniwersytecie Kardynała Stefana Wyszyńskiego. Była to nauka regularna, bo i wykłady, i seminaria, i zajęcia, i egzaminy... To nie było tylko napisanie pracy i jej obronienie.

**Może kilka słów o Uniwersytecie Kardynała Stefana Wyszyńskiego.**

Powstała na bazie znanej Akademii Teologii Katolickiej. Wtedy to była uczelnia o dość wąskim zakresie. Po 1990 roku rozszerzono ją i przekształcono w Uniwersytet. Tytuł, który mnie przyznano, jest doktor nauk humanistycznych, czyli tu wchodzi nie tylko teologia. Uznano bowiem, że ta praca ma szeroki zasięg. Wręczenie dyplomu odbędzie się 28 maja, teraz mam uchwałę Rady Naukowej, natomiast uroczystość z nałożeniem togi itd. jeszcze będzie.

**O ile mi wiadomo, to daleko nie cała lista Pana kształcenia się. Bo znajomość angielskiego, którym Pan swobodnie posługuje się na wysokich gremiach europejskich bez nauki też nie przyszła.**

Temat Pana pracy doktoranckiej brzmi — „Szkolnictwo Polskie i Katechizacja na Litwie w latach 1993-1996”. Temat katechizacji Pana nurtuje od dawna...

Temat ten rzeczywiście mnie nurtuje, tym bardziej, że maczałem palce w tej dziedzinie w okresie, kiedy nie było studiów, nie było Polskiego Centrum Katechetycznego, które teraz pomyślnie działa. Było tylko pozwolenie na wykładanie w szkołach religii. Wtedy pracowałem w wydziale oświaty rejonu wileńskiego i zostałem włączony do Archidiecezjalnej Komisji Katechetycznej. W ten sposób objąłem opiekę nad katechizacją szkół pol-

skich w rejonie.

Później, gdy powstało Centrum Katechetyczne, postawiło się tę pracę na inne tory. Przed 90-tym rokiem, kiedy żadnej katechizacji nie było, już wtedy „katechizowałem”.

**O Pana pracy w tej dziedzinie i w tamtym okresie nieraz pisali do nas Czytelnicy.**

Praca w kółku „Promień” była tajną. Pod różnymi hasłami, różnymi formalnymi tematami spotykaliśmy się, aby pomówić o sprawach religii. W styczniu mieliśmy spotkanie z byłymi słuchaczami tego kółka, wszyscy mile wspominali tamte lata i podkreślają, na ile to było wówczas potrzebne. Dzisiaj mamy informacji bardzo dużo, wtedy w zasadzie nie było nic. Kiedy młodym ludziom odkrywano prawdy, a były to prawdy całkiem inne, niż otrzymywali oni na lekcjach pod kątem ateizacyjnym, to było ogromne zaciekawienie. Widocznie człowiekowi dane od góry dążenie do prawdy.

Stąd katechizacja od wielu lat jest mi najbliższa. Mówiąc jednak o niej w kontekście szkolnictwa, to wiadomo, że prowadzi się ją w szkołach na tle ogólnego poziomu nauczania. Gdyby nie było polskiego szkolnictwa, nie byłoby polskiej katechizacji. Mamy przykłady, kiedy możemy nazwać nazwiska księży, którzy byli upominani przez dzisiejsze władze, że w litewskiej klasie pozwalają mówić po polsku pacierze, czy mówią czasem w litewskiej klasie po polsku. A z kolei polskie szkolnictwo jest częścią składową szkolnictwa Litwy. Natomiast szkolnictwo Litwy jest uzależnione od ogólnej sytuacji społeczno-politycznej kraju. Stąd więc wynikają cztery rozdziały mojej rozprawy naukowej. Pierwszy odzwierciedla sytuację społeczno-polityczną Litwy, drugi rozpatruje szkolnictwo na Litwie w ogóle, trzeci już szkolnictwo polskie i czwarty — katechizację i życie religijne wśród społeczności polskiej.

**Dlaczego jednak te lata wybrał Pan za obiekt badań?**

To samo pytanie zadawali recenzenci. Zanim wybrałem temat pracy doktorskiej, pracowałem nad magisterską. Chciałem upamiętnić dla potomnych i historii zjawiska związane z rozwojem, sukcesami i



Jan Mincewicz wręcza Ojcu Świętemu 10 tys. podpisów w obronie obrazu Miłosierdzia Bożego

niewpoderżaniem szkolnictwa polskiego i katechizacji na Litwie. To jest temat rzeka i ta rzeka przepływała i w dalszym ciągu płynie dużym nurtem przez moje ręce.

Po pierwsze, pracowałem w szkolnictwie całe życie, po drugie ostatnie 12 lat jestem w Sejmie w Komitecie oświaty, nauki i kultury. Dużo informacji jest ogólnie dostępnej, tylko trzeba umieć ją wyciągnąć, zebrać, uogólnić i naświetlić. W Sejmie mam też dostęp do informacji, która nie trafia do innych środowisk, choć nie jest tajna. Chociażby informacja, która wcale nie musi być tajna, o szkołach powiatowych. Nawet pracując w Sejmie, musiałem wybijać ją przez kontrolę sejmową. Dopiero, gdy udowodniłem, że jest naruszenie ustawodawstwa, otrzymałem dane o szkołach powiatowych. Mając więc obfitość informacji, zamierzałem dla pracy magisterskiej opracować rozwój katechizacji szkolnictwa polskiego na Litwie w latach niepodległości. Pamiętam lata pierwszych zrywów niepodległościowych, kiedy dokumenty „sajūdisowskie” postulowały, że na Wileńszczyźnie zamiast szkół polskich będą otwierane szkoły litewskie. Chciałem opracować ten okres aż do końca tej mojej kadencji sejmowej. Czyli badania te obejmowałyby lata 1988-2003. Ale gdy zacząłem gromadzić ma-

teriał, było tego tyle, że pracę magisterską ograniczyliśmy do lat 88-92 — pięciu pierwszych lat, kiedy rodziła się niepodległość Litwy, kiedy wszystko reformowało się, kiedy sprawy katechizacji dokonały zwrotu o 180 stopni. Dotąd nie wolno było chodzić do kościoła, nie wolno było mówić o Bogu pozytywnie, teraz już trzeba mówić i chodzić do kościoła. Temat następnych lat wzięłem na rozprawę doktorską, co jest jakby dalszym ciągiem magisterskiej.

Tu nastąpiło zjawisko kolejne — najpierw myślałem, że obejmę lata 93-2003. Jednak razem z promotorem doszliśmy do wniosku, że opracowanie dziesięciolecia rozplynie się, że to powinno być podzielone na mniejsze okresy. Okres 93-96 to też okres określonej kadencji sejmowej, gdy u władzy była LDPP. A to stanowi politykę państwa, która rzuca i na szkolnictwo, i na politykę ogólnospołeczną.

**Następne lata trzeba zostawić na habilitację...**

To oczywiście żart, ale zamierzam te lata również opracować, być może wyjdzie monografia. Chciałbym, by temat ten był utrwalony dla przyszłych pokoleń.

**Głównym motorem pracy religijnej w szkole jest katecheta. Jak Pan ocenia ich pracę?**

Nie znam pracy wszystkich katechetów, ale wiem, że na nim leży wielki ciężar. Gdyż to on ma dostęp do dzieci, do których nie ma dostępu nawet ksiądz. Jakkolwiek ludzi mamy w kościele dużo, ale mamy znacznie więcej tych, którzy do kościoła nie chodzą, albo chodzą od wielkiego święta. W szkole więc mamy dużo dzieci z takich rodzin, może nawet większość. Na katechecie więc spoczywa odpowiedzialność bardzo wielka. Nie w sensie jedynie wiedzy, którą dziecko musi wykuć, ale tu jest kształtowanie osobowości, formacja duchowa dziecka. Dzieci interesują się tymi rzeczami, jeżeli tylko mówi się na poziomie ich myślenia. Katecheta zatem powinien być bardzo dobrym psychologiem. Mam również lekcje religii w najstarszych klasach X-XII niemieckiej

szkoły. Tu chodzi o problemy światopoglądowe. Powiem, że dla mnie ta praca też nie przychodzi łatwo, muszę do lekcji szykować się i nieraz bardzo długo. Zdarza się, że z wieczora stwierdzam, iż naza jutrz muszę jechać do szkoły, więc siadam do pracy. Były wypadki, że do czwartej rano szykowałem się do lekcji, „odrabiałem” lekcje jak uczeń.

**Czy nie uważa Pan, że wielu dzisiejszych głosicieli wartości religii ostatnio „przemałowało się” — niegdyś głosili całkiem inne wartości.**

Boję się to oceniać, dlatego, że nawet ci, którzy byli niegdyś sekretarzami partyjnymi czy „pionierwożatymi”, a teraz są ludźmi wierzącymi, a nawet katechetami, mogli w głębi duszy mieć inne nastawienie. Nie można tylko na podstawie poprzednich stanowisk mówić o tych ludziach jako o ludziach niewierzących. Sam człowiek, jego światopogląd też się zmienia. Nawet wtedy, gdy byli sekretarzami, mogli w głębi duszy się modlić. Weźmy świętego Pawła, który początkowo prześladował chrześcijaństwo...

**Tak głęboką wiarę od dawna Pan wyniósł...**

... z domu. Rodzice byli bardzo religijni. Od najmłodszych lat byłem z kościołem związany, służyłem do mszy, potem byłem organistą. W naszej rodzinie sprawy religijne były na pierwszym miejscu. Jeżeli jakieś trudne sytuacje wynikały, zawsze zwracaliśmy się do religii i Boga. Atmosfery religijnej w rodzinie nie wystarczyłoby, gdyby nie przyszło z latami przekonanie. Każdy człowiek na tej drodze powinien przeżyć pewien kryzys, do czego szykuje też swoich uczniów. Ja również taki kryzys przeszedłem. Właśnie w czasie tego kryzysu zacząłem tymi sprawami interesować się głębiej, niż to mówi się w kościele czy nawet w rodzinie religijnej. Zaczęłem samodzielnie szukać literatury, by postawić na kant sprawę, gdzie jest prawda. Te prawdy musiałem sobie uzmysłowić, zanim zacząłem uzasadniać innym.

**Jesteśmy w przededniu Święta Zmartwychwstania Pańskiego. Co dla Pana oznacza to święto?**

Oznacza Zwycięstwo. Wielkanoc — to zwycięstwo dobra nad złem, światła nad ciemnością, prawdy nad fałszem, zakłamaniem. Chrystus wstaje z grobu i my dzielimy Jego los. Jak powiedział św. Paweł, my jesteśmy Jego współdziedzicami. Na Wielkanoc szczególnie cieszymy się radością Zmartwychwstania, jak też zwycięstwa, które jest w naszym życiu zarówno społecznym, jak i rodzinnym. Mimo narzekań, spoglądając na ostatnie dziesięciolecie, nawet pięciolecie, musimy przyznać, że odnosimy dużo zwycięstw, dzięki wspólnym wysiłkom. Dalszych zwycięstw życzę wszystkim Czytelnikom „Kuriera”!

**Rozmawiała Krystyna Adamowicz**  
Fot. archiwum



Obrona pracy trwa. Od lewej — poseł Jan Mincewicz, promotor ks. prof. dr hab. Józef Mandziuk, dziekan uczelni Czesław Dzwonkowski oraz ks. prof. dr hab. Michał Marian Grzybowski



## W rejonie solecznickim

### Sąsiedzi powitali „po królewsku”

W końcu marca w Woronowie na Białorusi odbyło się podpisanie umowy o współpracy ekonomicznej, naukowo-technicznej i humanitarnej między komitetem wykonawczym rejonu woronowskiego Republiki Białoruskiej a administracją solecznickiego samorządu rejonowego RL.

Podczas podpisania umowy obecni byli dyplomaci: ze strony białoruskiej — nadzwyczajny i pełnomocny ambasador Białorusi na Litwie Władimir Garkun, radca ambasady Gieorgij Wieczner, ze strony litewskiej — p. o. ambasadora, radca ambasady litewskiej na Białorusi Marius Janukonis, konsul generalny Litwy w Grodnie Daiva Mockuviene. Umowę podpisali: mer samorządu rejonu solecznickiego Leonard Talmont i przewodniczący komitetu wykonawczego rejonu woronowskiego Wasilij Stepuro.

Piotr Ryngiewicz

## W rejonie trockim

### Konkurs recytatorski dla szkół rejonu trockiego

Szkoła Średnia w Trokach zaprasza wszystkie szkoły polskie rejonu do udziału w konkursie recytatorskim utworów poetki Ziemi Trockiej Barbary Sidorowicz.

Udział w konkursie mogą brać uczniowie w dwóch kategoriach wiekowych. I kategoria — do 12 lat, II kategoria — do 16 lat. Konkurs odbędzie się 30 kwietnia w Szkole Średniej w Trokach.

### Akcja „Europa bez śmieci”

W rejonie trockim jest przygotowywana akcja, która ma na celu zachęcić ludzi do uporządkowania swych prywatnych terytoriów oraz wstrzymania wypalania trawy w rejonie.

Akcję, która będzie trwała do końca maja, zainicjowało Ministerstwo Środowiska Litwy. W ubiegłym tygodniu sprawy organizacyjne akcji zostały omówione w środowisku strażaków, pracowników gospodarstw leśnych, starostów, funkcjonariuszy policji rejonu. Kierownik agencji środowiska rejonu trockiego Zigmantas Butvilas proponował zwrócić się o pomoc do księży, aby w czasie mszy świętych przypominali ludziom o zagrożeniach, jakie niesie ze sobą wypalanie trawy. Władze rejonu wyraziły nadzieję, że do tej akcji, mającej na celu zachowanie unikalnej przyrody Ziemi Trockiej, dołączą się również szkoły oraz organizacje społeczne.

### Puchar Galvé zostaje w Trokach

W 2000 roku amatorzy koszykówki rejonu trockiego założyli sportowy Klub Weteranów Koszykówki „Galvé”. I już od ponad czterech lat każdego roku członkowie Klubu organizują międzynarodowy turniej koszykarski o puchar Galvé, który został ufundowany przez przedsiębiorcę z Trok, Krzysztofa Narkiewicza.

W turnieju udział bierze również drużyna weteranów z polskiego miasta Giżycka. Przed czterema laty puchar wywalczyła drużyna weteranów z Trok, w 2001 roku puchar otrzymała drużyna weteranów z Giżycka. W tym roku puchar zostaje w Trokach. Troczanie pokonali gości z Giżycka oraz członków Klubu Sportowego „Polonus” z Landwarowa.

### Szkolne rekolekcje wielkopostne

Ostatni dzień przed feriami wiosennymi uczniowie szkoły podstawowej w Starych Trokach poświęcili rekolekcjom wielkopostnym, rozważaniom i zadumie przed zbliżającymi się świętami.

Organizatorem rekolekcji szkolnych jest katecheta s. Ewa Piwońska, która wraz z uczniami szkoły przygotowała bardzo interesujący program. Klasy szkolne w tym dniu stały się stacjami Drogi Krzyżowej, nie zabrakło również refleksji w kregach biblijnych, przedstawienia członków szkolnego kółka religijnego, konkursów plastycznych i gier.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

### Uczyć się turystyki wiejskiej

Jeśli jest się właścicielem ładnego, uporządkowanego domu na wsi i jeśli w pobliżu tej wsi znajdują się jezioro i las — to już ma się szansę na założenie zagrody agroturystycznej.

Należy jednak dokonać szeregu formalności i spełnić wiele warunków, aby taką zagrodę zarejestrować. Jakich? Będzie można się o tym dowiedzieć podczas seminarium tematycznego „Turystyka wiejska — teoria i praktyka”, organizowanego przez wydział kultury, sportu i turystyki samorządu rejonu wileńskiego. Seminarium odbędzie się 23 kwietnia w Niemenczyńskim Domu Kultury. Początek o godz. 9.30. Jak poinformował Fryderyk Szturmowicz, st. specjalista ds. turystyki, w seminarium wezmą udział specjaliści turystyki wiejskiej, którzy poinformują o wymaganiach stawianych przed przyszłymi właścicielami zagrod wiejskich. W godzinach popołudniowych odbędzie się zwiędzanie zarejestrowanych i działających na terenie rejonu wileńskiego zagrod turystycznych. Informujemy, że mieszkańcy stolicy, posiadający ziemię i budynki na terenie rejonu wileńskiego oraz interesujący się turystyką wiejską, mogą wziąć udział w seminarium. Chętnych 23 kwietnia o godz. 9 rano spod gmachu samorządu rejonu wileńskiego (ul. Rinktinės, 50) autobus zawiezie do Niemenczyna.

Jadwiga Podmostko

Dwie gminy powiatu wileńskiego zakończyły reformę ziemską

## Jednych ukarano, innych nagrodzono

Feliksas Kolosauskas, naczelnik administracji powiatu wileńskiego, wczorajsza konferencję prasową zagał informacją o karach wyznaczonych nieuczciwym pracownikom wydziałów regulacji ziemskich.

„Kurier” już pisał o zwolnieniu ze stanowiska Reginy Simanavičienė, kierowniczki solecznickiej rejonowej „žemėtvarki”, na którą wpłynęło szereg skarg od pretendentów i w pracy której wykryto poważne naruszenia. Warto przypomnieć, że dopiero energiczne działania sejmowej służby kontroli „pomogły” administracji powiatu rozstać się z kierowniczką, od lat nadużywającą stanowiska służbowego. Dlaczego nie uczyniono tego wcześniej? Pytanie retoryczne.

### Prowadzi się dochodzenie

Naczelnik poinformował też, że surową naganę otrzymała kierowniczka wileńskiej rejonowej „žemėtvarki” Veronika Griganavičiūtė za złośliwe niewykonywanie decyzji Głównego Sądu Administracyjnego.

Na pytanie „Kuriera”, o jaką konkretnie sprawę chodzi, zastępca naczelnika Zbigniew Balcewicz poinformował, że dotyczy to parceli w Zujunach, do której prawo własności sąd dość dawno przyznał jednemu z mieszkańców Zujun. Natomiast kierowniczka nie respektowała werdyktu sądu. Jak nieoficjalnie dowiedział się „Kurier”, sąd wyznaczył jej grzywnę w wysokości 1000 litów.

Ponadto została zwolniona urzędniczka wileńskiego miejskiego wydziału regulacji ziemi Sonata Tamošauskienė. Kilku urzędników otrzymało różnego rodzaju upomnienia i nagany. Niektórzy odeszli z zajmowanych stanowisk na własne życzenie. W prokuraturze oraz w Komisji Etyki Służbowej zostaną rozpatrzone sprawy niektórych państwowych urzędników podejrzanych o nieprawne odzyskanie ziemi.

Jednocześnie naczelnik podkreślił, że jeszcze prowadzi się dochodzenie w sprawie członków Sejmu i rządu, o których służby specjalne poinformowały, że stali się właścicielami działek, nadużywając stanowiska służbowego i naruszając ustawy. „Tam są ciekawe nazwiska i wykryto ciekawe fakty” — podkreślił Kolosauskas. Jego zdaniem, pracownicy urzędów ziemskich w terenie mniej popełniali błędów i naruszeń, gdyby w Departamencie Ziemi istniałaby służba audytu, która kontrolowałaby pracę urzędników, zatrudnionych przy zwracaniu ziemi.

### Pierwsze jaskółki dalekie od nas

W drugiej części konferencji prasowej przedstawiono dwie pierwsze gminy powiatu wileńskiego,



Jolita Vilimienė (na zdjęciu druga od lewej) poinformowała, że gospodarze gminy Pabaiskas w rejonie wilkomierskim po odzyskaniu ziemi docenili proces jej scalania, Fot. Marian Paluszkiwicz

w których została zakończona reforma ziemská. Pierwsza — to Hoduciszki (Adučiškės) w rejonie święciańskim, której kierownik służby ziemskiej Rimantas Girutis, wskazując na przywieziony plan terenu powiedział, że wszyscy pretendenci już są prawnymi właścicielami (poza kilkunastoma, którzy nie chcieli do końca uporządkować dokumentów).

Druga przodująca gmina — Pabaiskas w rejonie wilkomierskim. Młoda kierowniczka służby gminnej Jolita Vilimienė zdążyła nie tylko zwrócić ziemię wszystkim właścicielom, ale też w ciągu ostatnich kilku lat wykonała nowe projekty działek ziemskich, tak zwane konsolidacyjne. Poinformowała, że czyni się to na wzór wiejskich gospodarstw w Danii. Po prostu kilku gospodarzy odzyskaną ziemię łączą w jedną całość, następnie zakładają wspólne drogi, dojazdy, wspólnie zagospodarowują teren, oczyszczają zbiorniki wodne, co sprzyja rozwojowi turystyki wiejskiej.

Administracja powiatu wyróżniła dyplomami p. p. Vilimienė i Girutisa. Czy pierwsze w powiecie wileńskim jaskółki uczynią wiosnę?

Niestety, żadna z gmin rejonu wileńskiego nie zbliżyła się nawet do podobnej mety.

### Termin finiszu — 2006 rok

Jonas Zinkevičius, dyrektor Departamentu Ziemi zapowiedział, że najbardziej realnym terminem zbliżenia się ku końcowi reformy jest rok 2006.

Od początku 2001r., gdy powiatem kierował socjaldemokrata Paviržis, a jesienią ub. roku zastąpił go Kolosauskas, również przedstawiciel rządzącej większości (w ciągu tego okresu wicenaczelnikiem administracji powiatu stał się Balcewicz), wiele spraw zostało uporządkowanych.

W ciągu tego okresu admi-

nistracja powiatu zainicjowała, jak poinformował naczelnik, ponad 130 spraw sądowych o unieważnieniu postanowień z poprzednich lat o przyznaniu niektórym obywatelom gruntów.

Najwięcej popełniono naruszeń w związku z pośpiesznym oddawaniem ziemi osobom, przenoszącym ją z głębi Litwy. Musieli znaleźć się w 10-11 kolejności.

Pierwszeństwo mieli i mają miejscowi właściciele, ich dzieci i wnuki. Warto odnotować, że więcej niż 80 proc. tych naruszeń, zgodnie z informacją pana Kolosauskasa, przypada na okres, kiedy administracja powiatu kierował Alius Vidunas.

Cieszy i to, że w ciągu minionych trzech lat, jak poinformowano na konferencji prasowej, sądy unieważniły 45 nieprawnych postanowień i transakcji.

Wiadomo, że powiat wileński należy do tych, gdzie reforma posuwa się bodaj najpowszechniej w Litwie. Na dzień dzisiejszy prawo własności przywrócono dla 72,63 proc. obywateli, ubiegających się o ziemię. W rejonie solecznickim — 57,57 proc., trockim — 62,76 proc., wileńskim — 53,96 proc. Najwięcej spraw pozytywnie załatwiono w ciągu ostatnich kilku lat. Wiele trudności przysparza sytuacja w Wilnie oraz innych dużych miastach. Na konferencji wszakże zaznaczono, że normalizują się stosunki między samorządem stolicy a administracją powiatu. Na razie żadne parcele nie są sprzedawane na aukcji. Natomiast działki pod budowę pilnych obiektów są szczegółowo omawiane na wspólnych naradach. Jak zaznaczył w rozmowie z „Kurierem” naczelnik Kolosauskas, podczas rozpatrywania spraw ziemskich są respektowane prawa właścicieli. Jednak jego zdaniem, może się rozkręcić karuzela sądowa, gdyż niektórzy właściciele zarówno w miastach, jak też miejscowościach wiejskich będą zmuszeni dochodzić swoich praw drogą sądową.

Jadwiga Podmostko



Koniec prezydenckiej tragifarsy

## Zdaliśmy egzamin państwowy?

Po pięciu miesiącach nieustającego politycznego show mamy wreszcie na jakiś czas względny spokój. Prezydent, którego jako osoby prywatnej naprawdę czasem było żal, jako zaś osobę oficjalną należało już dawno pogonić, został od władzy odsunięty. Pytanie tylko, na dwa miesiące czy jednak na dłużej?

Zdaliśmy trudny egzamin państwowy! — rozśpiewały się unisono media, w ogromnej większości prezydentowi przeciwnie. Państwo dokonało samooczczenia! Demokracja zwyciężyła!

Na wszystkie te radosne okrzyki jakoś chce się odpowiedzieć pełnym zwątpieniem: oj, czyżby?

Czy z prezydenckiej batalii wyszły zwycięsko media? Nie. Bo czy choć jedna gazeta, jedna rozgłośnia radio- czy stacja telewizyjna potrafiła utrzymać przez czas trwania konfliktu na pozycjach obrony racji stanu, a nie interesów którejś ze stron? Nie było takowych. Czy ktoś jeden przynajmniej utrzymał do końca obiektywność? Czy możemy powiedzieć, że ktoś przez cały czas podawał jedynie rzetelną informację i nie uległ pokusie manipulowania opinią publiczną poprzez preparowanie informacji i wplatanie w nie „odsiebnych” komentarzy? Wręcz przeciwnie: jawna stronniczość większości dzienników i telewizji, świadome działania na szkodę oponenta, po prostu chamskie często wypadki coraz bardziej odpychały i, jak przypuszczam, odnosiły skutek odwrotny od zamierzonego.

Oponenci Paksasa zwyciężyli. Nie było to jednak zwycięstwo przez no-



kaut, tylko na punkty, i to z barzomizerną przewagą. Politycy jak to politycy, podobni są kubek w kubek do terrorystów: i ci, i tamci starają się robić dobre miny do złej gry. I tych, i tamtych zwykli ludzie za te miny bardzo nie lubią. Zwalanie Paksasa zaczęło bardzo ostro: prezydent jest uzależniony od struktur rosyjskich - mafijnych i wywiadowczych. Oskarżenie nadzwyczaj ciężkie. Takiego prezydenta rzeczywiście należy usunąć jak najprędzej. Tylko gdzie ten ciężki kaliber się podział? Jeżeli nasze służby specjalne, nasi dyplomaci i szpiedzy nie potrafili znaleźć wystarczających dowodów, to wszyscy są do niczego. I tacy sami politycy, którzy bez dowodów spowodowali upublicznienie tej informacji. Jeżeli zaś dowody są, ale nie odkrywa się ich ze strachu przed Rosją — jeszcze większa hańba. Zacząć od oskarżenia o zdradę państwa, a skończyć doprawdy niepoważnymi zarzutami — to nie przekonuje. Trafia natomiast do przekonania kontrargument, że poprzednicy Paksasa i nie takie przekrety mają na sumieniu, a chodzą w chwale.

Nędzny poziom zademonstrował również sam prezydent. Owszem, sporo zdrowia kosztowała Paksasa cała ta historia i nawet można go było podziwiać, że mimo wszystko trzymał się przeważnie twardo. Do końca jednak nie dotrzymał. Wzięcie do siebie Borisowa, potem zwolnienie go i sposób tłumaczenia się — to już

było coś irracjonalnego. Dorznięł się biedny Żmudzin własnoręcznie...

Wniosek, jaki po wszystkim sam się prosi: nie dorósł jednak Paksas do wysokiego urzędu prezydenckiego. Zabrakło inteligencji, umiejętności, doświadczenia, sprytu wreszcie. Nawet korzystając z najmądrzejszych doradców, trzeba jednak mieć swoją głowę. Tymczasem i z doradcami, i z głową były przeważnie tylko kłopoty. Mógł Paksas walczyć, mógł ujawniać afery i nadużycia swoich oponentów, mógł wyciągnąć na wierzch sprawy rozkradania ziemi. Pogroził, niby próbował, nie dokończył, rzucił. To wyrzucili i jego. W tle skandalu stała przez cały czas masa wyborców. Rozczarowanych, rozeźlonych, tracących wszelką nadzieję, chwilami nawet groźnych. Kiedy jednak doszło do kulminacji, nie pociągnęły pod parlament zdesperowane tłumy. Poszła rozpacz na dno butelki, a durna nadzieja, jak rzep psiego ogona, uczepliła się już kolejnego zbawiciela Litwy od zbawicieli wcześniejszych. Obywatel woli nadal beczynnie czekać, że ktoś inny — prezydent, premier, parlament, rząd — za niego całą robotę odwali, życie osłodzi, dostatek zapewni. A sam nawet skutecznie tej całej władzy pogrozić nie raczy. Będzie się władza z takim obywatelem liczyła? Jeśli i będzie liczenie, to jedynie wysypywanych z urny głosów.

Tak więc trudno nazwać to, przez co przeszliśmy, egzaminem państwowym. Była to zaledwie drobna zaliczka, którą nam wpisano mimo spisywania i machlowania. Poważne egzaminy jeszcze nas czekają.

Wesołych Świąt, wesołych Świąt!

Jan Sienkiewicz

Oby tylko nie zabrakło nam wiary...

## Dramat wyboru czy dramatyczny wybór?

Gdy przed ponad rokiem większa część społeczeństwa zadecydowała o wyborze Rolanda Paksasa na urząd prezydenta, nikt raczej nie przypuszczał, że ten dramatyczny dla niektórych, przede wszystkim zwolenników starego prezydenta Valdas Adamkusa, wybór przestoczy się w prawdziwy dramat wyboru. W finale tego dramatu, rozegranego na przedwiośniu, byliśmy świadkami jakże wielu alegorii biblijnych obrazów tragedii ludzkości na górze Golgota.

W tym co się działo w minionym tygodniu na Litwie można by doszukać się jeszcze więcej alegorii tego co miało miejsce na wzgórzach przedmieścia Jerozolimy przed niespełna dwoma tysiącami lat. Były tu bowiem emocje tłumu, była też wiara w sprawiedliwość, ale była też imitacja sprawiedliwości.

Nie było też alegorii wyboru, choćby jego namiastki, pozoru, jaki naród Jerozolimy miał w owych czasach. Zabrakło bowiem alegorii Piłata, który dałby temu ludowi prawo sprawiedliwego wyboru. Był natomiast Judasz... Prawdziwy... Bez żadnych alegorii, który od lat z diabelskim uśmiechem na twarzy łże ludowi o swojej miłości doń. Sługa Lucyfera to prawo sprawiedli-



wego wyboru zabrał narodzi. Zabrał mu wybory.

Gdy przed tysiącami laty naród Jerozolimy opuścił Golgotę, był usatysfakcjonowany, bo wymagał: „Wypuść nam Barabasa!” i dostał go. Dopiero po wiekach uświadomił co wtedy tak naprawdę uczynił, ale też uświadomił, jakże wiele w zamian za swój nikczemny uczynek otrzymał. Otrzymał bowiem WIARĘ! Wiarę w sprawiedliwość i sprawiedliwość w wierze, których by za nic nie pojął sercem i duszą swoją bez ofiary Męczennika.

Natomiast litewski lud, oszczekiwany we wtorek przez policyjne psy opuszczal w strugach deszczu późnym popołudniem plac Niepodległości w smutku i pokorze... Odarty przez sługi szatana ze wszystkiego, odarty też z WIARY, ale na szczęście jej nie pozbawiony. Ilekroć nauczony, że wyboru przeciw Chrystusowi dokonuje się zawsze tam, gdzie stosowana jest przemoc lub przemocą broni się swoich praw, tłum odchodził w posłusznym milczeniu. Odchodził do domów, w których białogłowe

ze łzami w oczach przed telewizorami oglądały finał alegorii nie hollywoodzkiej, lecz swojej „Pasji”.

Tu nikt nie wołał: „Barabasa!” — bo odchodzili z wiarą w sprawiedliwość i w oczekiwanu na sprawiedliwość poprzez wiarę... Odchodzili w pokorze, za przykładem Swego Zbawiciela, „... który na krzyżu otoczony swoimi wrogami, którzy z niego śmieli się i naigrywali się, nie przeklinał ich, nie ciskał na nich gromów potępienia, ale modlił się: „Ojczy, przebac im, bo nie wiedzą, co czynią” (Łk 23,24).

Plac Niepodległości 6 kwietnia wyludniał, umilkły psy, deszcz utarł łzy. I choć w sekwencji finału „dramatu wyboru” być może zabrakło kolejnej alegorii wydarzeń sprzed wieków — zmartwychwstania, którego symbolicznym świadectwem będziemy radowali się już jutro, nie należy z tego powodu też zbyt się martwić.

Przecież wiemy, że najważniejsza jest Wiara. Wierzę i wspólnie wierzę, że i tej, alegorii odnowienia, nam nie zabraknie. Niebawem... Za dzień, miesiąc lub dwa... Oby tylko nie zabrakło nam wiary...

Wesołych Świąt Wielkiej Nocy i Wiary życzy

Aleksander Popławski

Gospodarczy temat tygodnia

## Optymizm. Czy nie na wyrost?

Premier Algirdas Brazauskas w tym tygodniu wygłosił w Sejmie sprawozdanie o realizacji programu rządowego, który oprócz niewy ogłoszonego ze znanych powodów prezydenckiego orędzia o stanie państwa jest podstawowym dokumentem, poddawanym ocenie opinii publicznej a dotyczącym najbardziej istotnych aspektów funkcjonowania państwa. Sprawozdanie tchnie optymizmem, nie oznacza to jednak, że wszystko jest OK.

Proste zapoznanie się ze statystyką wskaźników makroekonomicznych świadczy, że miano „Bałtyckiego Tygrysa” otrzymaliśmy nie na wyrost, wyniki liczbowe są rzeczywiście imponujące. Problem jednak w tym, że nadal niewiele obywateli naszego państwa może poświadczyć, że rzeczywiście odczuwa ten rozwój na własnej skórze.

Produkt Krajowy Brutto w roku 2002 wyniósł 51,7 mld Lt, w 2003 — 56,3 mld Lt, wzrost w cenach porównawczych — 8,9 proc.. Nie znam krajów w Europie, które miałyby podobne wyniki, może za wyjątkiem Białorusi w roku bieżącym (prezydent Łukaszenko zarządził, że ma być 10 proc., tyle i będzie). Tak wysoki wzrost jednak oznacza, że w niedalekiej przeszłości był kryzys, który zresztą doskonale pamiętamy, tak więc obecnie jakby odrabiamy zaległości. Dobre jednak i to, bowiem gwarancji w rzeczywistości nie ma na nic.

PKB w przeliczeniu na jednego mieszkańca wygląda na pierwszy rzut oka jeszcze bardziej optymistycznie. W 2002 roku wyniósł 14,9 tys. Lt, w 2003 — 16,3 tys. Lt. Wzrost o 9,4 proc., co może wyglądać dziwnie w porównaniu z PKB w całości. Wynik taki jednak powstał z faktu, że zmniejszyła się w tym czasie liczba mieszkańców kraju, co nie jest wskaźnikiem optymistycznym, przewiduje bowiem poważne kłopoty w przyszłości z



utrzymaniem emerytów.

Już drugi rok z rządu żyjemy w warunkach deflacji — w roku 2002 wyniosła ona 1 proc., w 2003 — 1,3 proc. Sytuacja stałego spadku cen jakby powinna cieszyć, nie ekonomistów jednak, oznacza bowiem ona fakt, że wzrost dochodów społeczeństwa nie przekłada się na sytuację rynkową.

Dług państwowy w końcu roku 2002 wyniósł 13,161 mld Lt, w 2003 — 13,137 mld Lt. Nie pamiętam sytuacji, żeby kiedykolwiek w czasach Litwy odrodzonej dług się zmniejszał. Z jednej strony oznacza to stan nadmiaru pieniędzy na rynkach finansowych, z drugiej — brak poważnych projektów inwestycyjnych, których finansowanie odbywałoby się z pożyczonych środków, zaś bez inwestycji trudno oczekiwać w przyszłości rozwoju.

Najważniejszy wskaźnik — bezrobocie — też uległ poprawie. W 2002 roku wyniósł 11,4 proc., w 2003 — 9,7 proc. Nie jest to jednak ta wielkość, która satysfakcjonowałaby, tym bardziej, że w wielu regionach Litwy bezrobocie rzędu 20 proc. nie stanowi sensacji. Widać gołym okiem, że najłabszym elementem polityki państwa jest polityka regionalna, co też specjalnie nie dziwi, bowiem obiektywnie jest to bardzo trudna kwestia.

Można więc stwierdzić, że przeżywamy okres jakby gorączki przedeuropskiej, wywołanej obawą przed wzrostem cen po 1 maja. Owocuje to dużym zwiększeniem obrotów handlowych, poczynając od nieruchomości i kończąc na soli, co naturalnie odbija się na wskaźnikach gospodarczych. Mam nadzieję, że po 1 maja nie nastąpi okres ciszy.

Artur Płocki

**Dom Kultury Polskiej zaprasza na Śmigus-Dyngus, który odbędzie się 12 kwietnia o godz. 17.00.**

Zaprezentujemy Państwu interesujący program artystyczny, gry, zabawy, konkursy z nagrodami, dyskotekę dla wszystkich. Polecamy bar restauracji „Polonez”.

Cena biletu — 8 Lt.

Bilety do nabycia przed przedstawieniem oraz na zamówienie pod nr. 8 652 64613

Samorząd rejonu wileńskiego informuje swoich mieszkańców, że na terytorium rejonu zwiększa się ilość tzw. oszustw telefonicznych.

Oszuści zazwyczaj dzwonią w nocy lub nad ranem, kiedy sen jest najmocniejszy, do rodziny, informując, że krewni lub bliskie osoby są sprawcami wypadków samochodowych i proponują przekazać im odpowiednią sumę pieniędzy. Najczęściej są to sumy sięgające kilku tysięcy litów. Oszuści twierdzą, że suma jest kilkakrotnie mniejsza niż potrzebna do wyrównania wyrządzonej szkody. Zdarzają się wypadki, że zdezorientowana rodzina przekazuje proszone sumy. Zalecamy po odebraniu takiego telefonu od razu skontaktować się ze wskazaną bliską osobą i Komisariatem Policji rejonu wileńskiego. Podajemy numery telefonów komisariatu: 271 76 86, 275 25 66. Szanowni mieszkańcy rejonu wileńskiego, ostrzegamy Was przed podobnymi oszustwami.



Coturnix coturnix japonica zadomowiła się w podwileńskim Rudominie

# Pisanki pokolorowane przez naturę

(Dokończenie ze str. 1)

Więc, oczywiście, tu po ukończeniu nauki powrócił i już lat dwadzieścia na tej niwie pracuje. O wszystkich „mieszkańcach” tej wielgachnej ptaszarni, jak też mianowicie o przepiórkach może mówić godzinami. Jest chodzącą encyklopedią wiedzy o nich i dlatego uzyskujemy ogromną dawkę informacji o tym łownym ptaku z rodziny bażantów, który chowany jest ze względu na mięso i jaja, również do celów doświadczalnych i amatorsko. To teoretycznie i szeroko, bo w Rudominie przepiórki hoduje się głównie nośne. Na przykład we Francji, Japonii czy Estonii chowane są też do uboju.

## Śpiew samca

Skoro mówimy o wadze — to masa samca jest mniejsza, od 80 do 150 gramów, natomiast samice ważą od 110 do 200 gramów. I znów to wiedza czysto naukowa, bowiem kiedy znajdziemy się w oddziale hodowli brojlerów, gdzie to od trzynastu lat jako ptaszarka pracuje Wanda Zarzecka, to zwątpimy w dowody naukowe — przepiórki są dla nas całkowicie identyczne, zarówno samice, jak też samce. „To przesada” — prawie jednogłośnie mówią Zarzecka i kierownik oddziału hodowli brojlerów Giedrius Tėvelis. — Od różnic je jest bardzo łatwo. Spójrzcie — podgardle u samicy białawe, natomiast u samca brązowe. Zresztą samiec wydaje charakterystyczny głos tokowy, czyli (jak mówi pani Wanda) śpiewa, natomiast samica milczy.”

Dowcipujemy, że samica nie ma czasu na „rozmowy”, bo musi wysiadywać młode, na co Tėvelis odpowiada, że mylimy się, bo samice nawet jeżeli i chowane są u hodowców w niedużych ilościach — są za leniwe na wysiadywanie i w ogóle z instynktem macierzyńskim nie jest najlepiej. Wyręcza inkubator. Zresztą jak mogłoby być inaczej, jeżeli jak dowiedzieliśmy się na wstępie u naczelnego zootechnika, w ptaszarni w Rudominie ma swój „dom” przeszło 2000 przepiórek.



Naczelnny zootechnik Viktoras Žebelovičius jest chodzącą encyklopedią

## Warunki dyktuje sama przepiórka

Pierwsze partie tu chowane, przed 25 laty, były dziesięciokrotnie mniejsze. Hodowano tu tylko po 100-150 przepiórek. Co bynajmniej nie oznacza, że obecna cyfra — 2 tysiące — jest pułapem. Można by tu



Nieczęsto przepiórki mają okazję pozowania do zdjęć

hodować o wiele więcej, gdyby był rynek zbytu. Ta ilość jaka jest obecnie, w dniu dzisiejszym wystarcza.

Ile jaj w ciągu dnia uzyskują? Jakież 600-900 sztuk, bo należy pamiętać, że są samce oraz młody „narybek”. Chociaż jeżeli chodzi o nośność, to przepiórka zaczyna znosić jaja po 45 dniach życia i znosi je przez cały rok (kura po 120-130 dniach). Oczywiście, przy dwóch podstawowych warunkach, że ma odpowiednie warunki środowiskowe i żywnościowe.

W Rudominie hoduje się przepiórki japońskie (upierzenie kuropawiane). Są jeszcze amerykańskie brojlerowe (upierzenie białe). Właśnie takie hodują Estończycy, gdyż są one tzw. mięsne.

## Wieczne lato

Niezależnie jaki rodzaj tego ptaka wybraliśmy, potrzebny jest jeden podstawowy warunek — pomieszczenie, gdyż w kurnikach nie mogą być hodowane. Nie należy zapominać, że ptak ten lata i mimo że zatracił instynkt odlotu, tym niemniej przepiórki trzeba hodować w wolierach czy klatkach.

Bardzo lubią ciepło. Szczególnie młode ptaki. W pierwszym tygodniu pisklęta należy utrzymywać w temperaturze 30 st. C, a pod promiennikiem powinno być 38-40 st. C. Trzytygodniowe pod względem termoregulacji są już dorosłe i wymagają temperatury około 21 st. C. Jak podkreśla naczelnny zootechnik, 17 st. C — to dla nich minimum. Jeżeli nie będzie odpowiedniej temperatury — przepiórki przestaną się nieść. Czyli, stawiają swój warunek i ma on być spełniony.

## Ani dnia bez jajka

Oczywiście, jeżeli ktoś by chciał te ptaki trzymać amatorsko — a zdarza się, że ludzie kupują kilka ptaków (jeden kosztuje tylko 6 litów — zarówno samica jak i samiec) — to mogą one mieszkać też w pomieszczeniu zimniejszym, ale nieść się będą wtedy tylko w okresie lata i wczesnej jesieni. Bo na co dzień — jeżeli im się stworzy odpowiednie warunki — przepiórki są rekordzistkami nośności. Znałe są rekordy, kiedy jedna nioska zniosła 368 jajek w ciągu 365 dni roku. Jest to możliwe,

gdyż cykl rozwojowy jaja trwa tylko 17 godzin (u kury 24-25 godzin). Dlatego też może się zdarzyć, że przepiórka w ciągu doby zniesie nawet dwa jajka. Jednakże w praktyce po około 180 dniach procent nośności ulega zdecydowanemu obniżeniu.

## Niewola lepsza od wolności

Słuchając wywodów o tym co lubią przepiórki, a czego nie — dowiadujemy się, że nie lubią wiatrów i przeciągów, bo najpierw gubią pióra, potem obniża się ich produktywność. W końcu chorują i padają.

Jeżeli chodzi o ptaszarnię w Rudominie — to przeciągi i wiatry przepiórek tu hodowanych nie dotyczą. Co prawda, żyją w niewoli, nie widzą słońca, ale za to cały rok na okrągło mają światło, ciepło, pełnowartościowy pokarm i prawie martwą opiekę ptaszarek.

Wanda Zarzecka jest jedną z nich. Nie tylko wyczyści klatki, poda jedzenie i wodę, zrobi selekcję, bo taka rzecz jest konieczna, kiedy przepiórki „dorastają” i zaczynają się nieść. Również częste zbieranie jaj jest bardzo ważną czynnością, jeżeli nie ma specjalnych rusztów jajowych. W Rudominie, oczywiście, takowe są. Każda klatka jest w nie zapatrzona. Jaja staczają się do takiej rynienki na zewnątrz klatki.

„Gdyby ich nie było — opowiada Giedrius Tėvelis — i w jednym miejscu leżałoby kilka czy kilkanaście jaj, przepiórki by je zjadły. Od tego trudno je odzwyczaić, dlatego też zbiera się jaja co godzinę, z zachowaniem przerwy pomiędzy godziną 10 a 14, kiedy to tylko znikoma liczba niosek składa jajka.

## Podkolorowywanie kolorowych

... Ażurowe klatki zda się falują od masy ptaków, na pierwszy rzut oka zupełnie identycznych. Podobnie wydają się być identyczne jajka. Ale, to tylko na pierwszy rzut, bo kiedy dokładnie się przyjrzy tym miniaturowym jajeczkom w ciemne kropeczki, to zauważyć można, że prawie każde z nich to swego rodzaju pisanka. Pisanka pokolorowana przez naturę.

Farbować ich na pewno nie ma



Posegregowane jajeczka (po 20 sztuk) trafiają na lady supermarketów

potrzeby? — pytamy Žebelovičiusa.

„To zależy, możecie to zrobić podkolorowując je dowolnym kolorem, a wtedy te kropki, ciapki, wzorki — staną się jeszcze bardziej wyraziste i piękne. Zresztą jaja przepiórcze są kupowane nie z racji na rozmiar i na te kropki, a na właściwości odżywcze. Mają znakomity smak, duży udział żółtka w stosunku do całego jajka, zawierają wartościowe białko oraz mniejszą ilość związków tłuszczowych niż jaja kurze. Ze względu na swą zawartość aminokwasową zaleca się je spożywać dla ludzi w okresie rekonwalescencji i osłabienia organizmu, jak też dla alergików” — słyszymy odpowiedź.

Przekonani co do właściwości jaj, jak też do atrakcyjności tego domowego ptaka, pytamy panią Wandę, czy nie chowa w domu takich ptaków. „Oj, co nie to nie. Kury pewnie, że mam, ale z przepiórkami to tu się nacieszę i napracuję. Lubie te ptaki, które nazywam kureczkami i „pietuszkami”, bo to mi tak swojsko brzmi. A to przecież takie delikatniutki, drobniutki, płochliwe przepióreczki i dlatego trzeba z nimi obchodzić się bardzo spokojnie i delikatnie. Oto i teraz widzę, że są zdenerwowane, inaczej się zachowują, bo poznają obcych i dlatego są bardziej niespokojne. A tak to mi cały dzień „pietuszki” śpiewają”.

Śpiewają właśnie samce. Samiczki są bardziej spokojne, tym niemniej młode, trzymane w wolierze do lotu się zrywają, ale ten lot ścianami wolieru się kończy.

## Od Mojżesza się wywodzące

A przecież historycznie ptak ten znany jeszcze z okresu biblijnego i kojarzony jest z prorokiem Mojżeszem. Oto co na ich temat mówi Biblia:

„Podniósł się wiatr zesłany przez Pana i przyniósł od morza przepiórki, i zrzucił na obóz z obu jego stron na dzień drogi, i pokryły ziemię na dwa łokcie wysoko. (32) Ludzie byli na nogach przez cały dzień, przez noc i następny dzień, i zbierali przepiórki.” (Ks. Liczb 11:1-35)

Takim sposobem wtedy żyli. Ale i dzisiaj te ptaki nadal zbierają żyjący tam Beduini. Właśnie zbierają, gdyż przepiórki wymęczone i wycieńczone długim przelotem przez

Morze Czerwone, przysiadają równinne wybrzeże.

## Los ten sam — na stół

Przepiórki domowe, takie jak np. hodowane obecnie na Litwie, udomowione kilkadziesiąt lat temu w Chinach zatraciły instynkt odlotu i mimo że żyją w klatkach i tylko dwa lata, na pewno nie mogłyby rywalizować ze swymi przodkami. Ale zarówno te dzikie (spożywane za czasów Mojżesza), jak i te z Rudominia dostarczane na zamówienie niektórych restauracji stołecznych, np. „Stikliai”, mają jednakowo smaczne mięso, które, jak powiedział Žebelovičius, przypomina nieco mięso dzikiej kaczki. A już kwestia przyrządzenia — to domena każdej gospodyni. Ale jak zapewnił nasz rozmówca, są jednakowo smaczne te z rożna i pieczone z warzywami.

Natomiast co się tyczy jaj — to można z nich przyrządzać wszystko — nawet jajecznicę. Z tym, że dla jednej osoby trzeba około 10 jajeczek. Ale przecież na stół wielkanocny mają być gotowane — więc na miękko trzeba je gotować minutę, na twardo — 3 minuty. Dzięki małym rozmiarom szczególnie nadają się na koreczki i do wszelkich dekoracji.

Jeżeli na czymś stole wielkanocnym znajdą się jaja przepiórcze, nie zapominajcie również, że ich skorupy są bardzo kruche i łatwo ulegają pęknięciom, lecz zawartość raczej nie wylewa się na zewnątrz, czyli można tacać bez obawy zabrudzenia dywanu...

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz

## Składniki jaj (mg)

	Przepiórka	Kura
Wapno	59	56-58,5
Fosfor	232	180-237,9
Żelazo	3,8	2,1-2,25
Magnez	11,62	12
Sód	132	132
Potas	135	135
Miedź	0,11	0,03
Cynk	1,46	1,36
Witamina A (IU)	300	221-520
Tiamina	0,12	0,09
Ryboflamina	0,85	0,32
Niacyna	0,10	0,06-0,09
Energia (kal.)	158	183



Sponsor nagród —  
UAB „Lisenas”: produkcja cukierków

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem krzyżówki należy nadsyłać do 14 kwietnia (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 24 kwietnia.

Rozwiązanie krzyżówki z 27 marca

„... gdzie się trucięń kręci” (dokonczenie myśli A. Fredry)

W s i r ó d czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania krzyżówki z 27 marca zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowała je spółka akcyjna „Lisenas”, produkująca cukierki.

Zwycięzcami zostali: Jadwiga Irena Czepukojć (Wilno), Bolesław Krysztuł (Wilno), Wanda Miłto (Kowalczyki, rej. wileński).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 16 kwietnia br.

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości — numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

Płak nasadujący głosy ludzkie latając.	Ston niepopkoju	Pot patrol	Obrus na naszym stole Białe, wyhaftowany. Jakże ciepły nastrój w Wielkanocny ranek. Wiatr w dąbrowach szumi, Niesie pieśń radosną, Że Chrystus Zmartwychwstał ...				Wojciech Bąk				
Najcieńsze z Np spiewek	8	Utwór Cwiałejwej	15	12	9	5	19	20	1	13	7
Domena L. Armstronga	21	18	Eowin, filozof ang.	Park w pustyni	Ważne dokumenty	Tapir	Ocel Sasiad Sudanu	Dziurka w ścianie	Zwyczeń witanie wiosny	Stoień	
Korin, artysta jap	Duży wóz Darmo	10	11	12	9	5	19	20	1	13	
Flut Klatka filmu	Pot. towerzy-szka	10	Mieisto przy ujściu rzeki Wławie	11	12	9	19	20	1	13	
Opera Bards	17	10	Korpus maszynny elektr.	11	12	9	19	20	1	13	
Dew. se-kiewka Arjan		10		11	12	9	19	20	1	13	



Litery z pól ponumerowanych od 1 do 21 utworzą rozwiązanie — dokonczenie wiersza Wojciecha Bąka.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Ułożył Kazimierz Wołodko

# tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

10 — 16 kwietnia 2004 r.

## CZAS NA MIŁOŚĆ

Agnieszka Krukówna to jedna z najpiękniejszych polskich aktorek. Mogliśmy ją podziwiać w takich filmach, jak „Farba”, „Fuks” czy w serialu „Boża podszewka”.

Ostatnie mieszanie w życiu Agnieszki Krukówny były czasem wielkich wydarzeń. Aktorka wzięła ślub i zadebiutowała w roli żony. Niedawno wróciła z podróży z poślubnej.

Wygląda pięknie. Jest pani chybą szczęśliwą mężatką... Zgadza się i tak właśnie się czuje!

Ale to chyba nie tylko zasługa podróży poślubnej, którą spędziła pani wraz z mężem na Mauritiusie.

Oczywiście, że nie tylko. Choć nie ukrywam, że dla mnie i dla Radka był to bardzo wyjątkowy czas. Była to nasza pierwsza, wspólna podróż. Mielśmy czas tylko dla siebie i byliśmy szczęśliwi.

Niestety, wszystko co dobre, szybko się kończy...

No tak, kiedyś i tak musimy wrócić. Powitała nas piękna, zaśmiechona Warszawa, a to też całkiem miły widok.

(Dokonczenie na str. 23)



Zakończył Danny Huston



Danny Huston dołączył do obsady adaptacji powieści „The Constant Gardener” Johna le Carre’a. „The Constant Gardener” to historia brytyjskiego dyplomaty w Kenii, którego żona zostaje zamordowana w tajemniczych okolicznościach podczas safari. Bohater próbuje dojść przyczyn śmierci małżonki, mimo iż podczas śledztwa natrafia na dowody jej nieślubności. W książce rolę sprawcy różnych nieszczęśliwych kampanii farmaceutycznej działającej w Trzecie Świecie.

Lara Croft bez szans

Producent Lawrence Gordon twierdzi, że szanse na trzecią część filmu z serii Lara Croft są nikłe. Przy okazji promocji swojego najnowszego dzieła, czyli filmu „Hellboy”, Lawrence Gordon stwierdził, że nie widzi raczej możliwości zrobienia kolejnego filmu. „Angelina Jolie była świetną Lara Croft i ja chętnie zobaczyłbym taki film” — mówi Gordon. „Problem polega jednak na tym, iż poprzedni film nie spełnił oczekiwań finansowych i jest mało prawdopodobne, by ktokolwiek wyłożył fundusze na kolejną część” — dodaje.



# TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

**SOBOTA 10. IV**

**TV3 12.00**

*Mój Kochany Yeti*



Film przyg., Niemcy, 2001, reż. Thorsten Schmidt, wyk. Oliver Stokowski, Sophie von Kessel  
Tim Bergman jest zoologiem w bankrutującym ZOO. Bezlitośni maklerzy giełdowi uważają, że uratować ZOO może tylko jakaś sensacja. Właśnie taką sensację stwarza Tim, który podczas jednej z ekspedycji w Himalajach znajduje legendarnego człowieka śniegu – Yeti. Z tą miłą istotą, zaprzyjaźniona się córka Tim'a, która nawet uczy się odczytywać jej myśli. Niestety, Yeti bardzo tęskni za własną rodziną.

**TV3 20.15**

*Nielatwa droga*



Komedial, USA, 1991, reż. John Badham, wyk. Michael J. Fox, James Woods  
Detektyw Moss ściga mordercę maniaką, ale nagle zostaje odsunięty od sprawy, gdyż otrzymuje inne zadanie – opiekę nad znanym aktorem Nickiem Lengem, którego detektyw nie znosi. Policjant nadal tropi mordercę, a aktorzy na przeskakadza mu.

**TV3 22.30**

*Polowanie na zaginione relikwie*

Misterium, Niemcy, 2002, wyk. Matthias Koeberlin, Naika Rivelli  
Młody archeolog napotyka w Izraelu niezwykle znalezisko: szkielet liczący 2000 lat, a obok instrukcje dla użytkownika kamery wideo, która nie została jeszcze stworzona. Archeolog uważa, że zmarły przybył z przyszłości, przeniósł się na początek naszej ery po to, aby sfilmować Jezusa Chrystusa. Ale gdzie jest ten film?

**Tango TV 22.00**

*Niepostroniony wirus*

Thriller, USA, 2000, reż. Jeff Bleckner, wyk. Paige Turco, Jason Beghe  
Para epidemiologów bierze się za skomplikowane zadanie – zniszczenie szerzącego się po świecie wirusa, który się zjawia na początku młotnego wieku na Syberii. Tym razem wirus wykryty został w Ameryce łacińskiej i szerzy się bardzo szybko. Ciepła choroba grozi wszystkim mieszkańcom w Los Angeles.

**LNK 16.55**

*Płynny mistrz*



Komedial, USA, 1979, reż. Woo-Ping Yuen, wyk. Jackie Chan, Anita Mui  
Prawdziwy bohater i jego legenda rodzą się tam, gdzie panują honor i tradycje. Bohater jest śmiały, silny, szybki i poleźny. Poltrafi

on podać sztukę walki z dobrym humorem...

**LNK 19.10**

*Dobry człowiek*

Komedial, USA, 1987, reż. Henry Wolfond, wyk. Mike McDonald, Jan Smithers  
Jest to wesela komedia o mafii. Najemny morderca, zwany dobrym człowiekiem, zamierza się ożenić. Jego narzeczoną nie ma zielonego pojęcia o tym, czym się zajmuje jej ukochany...

**LNK 21.30**

*Maska Zorro*



Komedial przyg., USA, 1998, reż. Martin Campbell, wyk. Antonio Banderas, Anthony Hopkins  
On broni starych, wyżytkiwanych i skazanych. Mści się na krzywdzicielach. Wszędzie, gdzie się zjawia, mieczem rysuje swój znak. „Maska Zorro” – to wzruszająca opowieść o miłości i honorze, tragedii i triumfie. Romantyczne przygody, wartka akcja, doskonała gra aktorska, piękne stroje, intrygujący wątek.

**TV4 12.30**

*Najbardziej pożądany narzeczonny*

Komedial, USA, 1987, reż. Phil Alden Robinson, wyk. Patrick Dempsey, Talla Balsam  
Kalifornia, rok 1944. 15-letni Sony marzy o miłości, ale również nie zwracają na

niego uwagi. Inaczej reaguje zamieszkała w sąsiedztwie młoda gospodyni domowa, Judy. Ta matka dwójga dzieci jest zauroczona romantycznym młodzieńcem, który jest całkowicie przeciwnym jej ponurego męża Carla. I oto pewnego dnia zakochani biorą samochód i portfel Carla i uciekają z domu...

**TV4 14.25**

*Śny z zaświatów II*

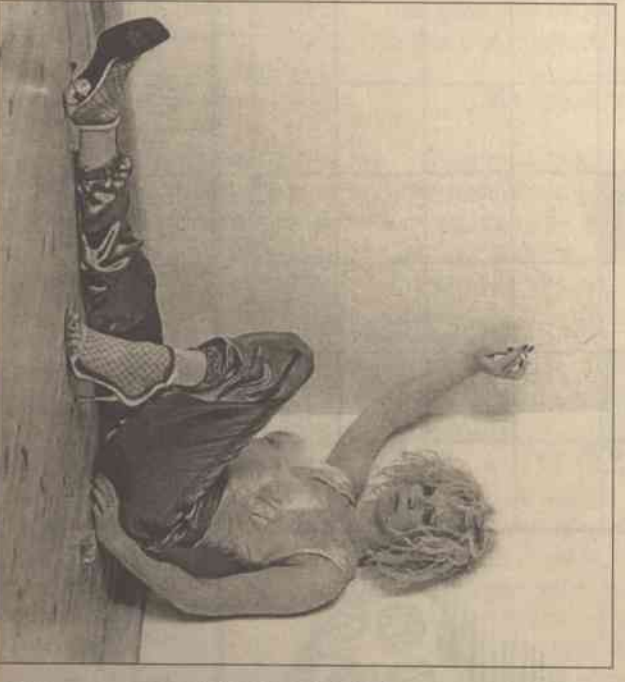
Komedial, USA, 1994, reż. James Lemmo, wyk. Lou Bonacki, Roberto Costanzo  
Trójka przyjaciół wspólnie wynajmuje mieszkanie. W ich spokojne życie wnoszą zamieszanie otrzymana paczka. Na pierwszy rzut oka dwie pary okularów od siołca są czymś najwykleszym, ale tak nie jest. Jak się okazuje, są to okulary niezwykle – po ich założeniu dwoje ludzi może kontrolować nawzajem swoje czyny i zmusić partnera, aby zrobił to, czego nie życzy. A najdziwniejsze, że paczka pochodzi od zmarłego przyjaciela...

# CZAS NA MIŁOŚĆ

(Dokończenie ze str. 1)  
Poza tym nie mogę zbyt długo funkcjonować bez przyjaciół, znajomych i rodziny. Teraz wróciłem do rzeczywistości. Widuję się z przyjaciółmi wieczorami, a rano już się rozstajemy. Ale przecież się nie rozstajemy, a rano nam jeszcze bardzo wiele takich udanych wyjazdów.

Wróćmy jeszcze na chwilę na Mauritius. Nurkowałam panie? Przyznam szczerze, że tylko próbowałam (śmiech – przyp. red.). Za to mój mąż nurkował za nas oboje. Mnie przeraził fakt, że mogłabym znaleźć się w wodzie i nie mieć dużego wpływu na to, co się będzie ze mną działo. Z reguły jestem odważna w podejmowaniu różnych wyzwań, ale nurkowanie na dwadzieścia pięć metrów zdecydowanie przewyższa moje umiejętności. Wole jeździć na nartach.

W tym roku to już chyba będzie trudno o śnieg, chyba że za granicą. To prawda, choć nie ukrywam, że mam z Radkiem wielką ochotę gdzieś wyskoczyć chociaż na weekend i trochę poszusować. Jednak trudno nam będzie w najbliższym czasie znaleźć wolny weekend. A szkoda, bo oboje jesteśmy wielkimi zwolennikami narciarstwa. Porozmawiajmy w takim razie o pani planach zawodowych. Ma pani jakieś nowe propozycje? Owszem, i to nawet kilka. Na razie jednak nie chcę zdradzać szczegółów. Sama niejednokrotnie przekonałam się, że starsi koledzy mają rację nie mówiąc o swoich planach zawodowych, gdy kontrakt nie jest jeszcze podpisany. Dopóki nie będzie ostatecznych decyzji, nikt nie zdradzi. Mogę powiedzieć jedynie, że znowu pojawił się w serialu „Na Wspólnej”.



Czyli widzowie polubili Iwonę Gładczyńską, która pani tam gra? Tak, nawet bardzo. Jestem tym miło zaskoczona, ponieważ gdy zaczynałam pracę w serialu wszyscy sądzili, że to będzie typowo gościnny występ. Ale ponieważ moja postać spodobała się nie tylko widzom – postanowili kontynuować jej wątek.

Lubi pani Iwonkę? Tak, ponieważ to bardzo ciekawa postać. Przede wszystkim dlatego, że nie jest bohaterką jednoznaczna. Iwona jest trochę negatywna, ale posiada jednocześnie ogromny potencjał energii. Dlatego tak dobrze mi się ją gra. Poza tym doskonale zdaje sobie sprawę jak wielkie oddziaływanie ma serial „Na Wspólnej”. I jeszcze jedno – nowoczesnie produkowany serial to dla mnie doskonały trening, ponieważ nie byłam przyzwyczajona do tak szybkiego trybu pracy. Trzeba sprawnie grać, pamiętać teksty i nie ma zbyt wielu dubli. I nie można popełniać błędów albo pozwalać sobie na niedbalstwo, bo wszystko zostaje od razu wychycone.



Czego w przyszłości można spodziewać się po tej roli? Usiłuję przemycić między wierszami, że Iwona, która wygląda dość negatywnie, wcale taka nie jest. W kolejnych częściach pojawi się... miłość. Wszyscy będą podziwiali, że uczucia Iwony są nieszczęsne, ale będą w błędzie. Moja bohaterka będzie starała się za wszelką cenę udowodnić, że miłość jest ponad wszystko – poza wiekiem, czasem i rzeczywistością. Ja się z tym zgadzam – jeśli miłość nas

**Opaiowe prasowane BRYKIETY TORFOWE**  
Węgiel kuzubaski  
Opalowanie 90-40-45 kg  
Ind. do zapalania  
Ind. do zapalania  
Ind. do zapalania  
tel. (5) 249 53 86  
tel. kom. 8 695 45720

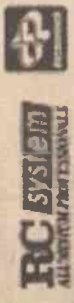
**PR** Litewskie Radio  
zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim *Życzyliśmy dobrego odbioru!*

**tagatis**  
KONKURSUO GAMTINĖ BAZILIKAS  
Eiškių pl. 127, Vilnius  
Tel. 232 93 50 (Zam. 119)



**PRODUKCJA I MONTAŻ**

- Maksymalna izolacja ciepła i dźwiękowa
- Optymalna izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa białe biel
- Łatwy dostęp
- Gwarancja



**VELANSTA**  
Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe, ogrody zimowe

UAB „Velansta”, Płytnies 17a 2016 Vilnius, tel. /faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800



**KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ**

**zaprasza i proponuje**

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ślagi
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Mozna tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15  
Rudnicką 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. eł. lenbor@one.lt



**Już w sprzedaży piąte (najnowsze) wydanie książki "Harry Potter"!**

**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Zapowiada się świetny weekend. Dogadasz się teraz w każdej sprawie, a wyjazd może okazać się owocny. Sniłaś w wietrznej transakcji, dobrze sprzedasz lub kupisz samochód.

**BYK.** Ktoś złożył ci propozycję, która wzbudzi w tobie rozterki. Będziesz chciał zasadniczych zmian w swoim życiu, a jednocześnie zbyt sobie cenisz to, co masz, aby się na nie zdecydować. Krótka podróż będzie okazją do przemyślenia sprawy.

**BLIZNIĘTA.** Nawet obowiązków może odbić się niekorzystnie na twoim zdrowiu. Powinieneś koniecznie zmniejszyć swą aktywność, a będzie jeszcze lepiej, jeśli wykroisz trochę czasu na krótki wyjazd i odpoczynek.

**RAK.** Najbliższe dni sprzyjają podróżom, rozrywkom i miłości. Małżeństwa ze stażem odświeżą spowolnione uczucia, a wolne Raki mogą spotkać teraz swoją drugą połowę. Uaktywnij się.

**LEW.** Spotkasz kogoś, kto ujmie cię inteligencją, urodą, dobrymi manierami. Informacje, jakie o nim podrzuci osoba, którą uważasz za żywczą, spowodują, że zaczniesz się zastanawiać, czy warto wdawać się z tą osobą w bliższą znajomość.

**PANNA.** Tydzień zapowiada się atrakcyjnie pod warunkiem, że do wszystkiego podejdziesz spokojnie i zadbasz o zdrowie. Uprawiaj sport, tańcz i nabierz dystansu do własnej osoby. Ambitne plany owsem, ale nie za wszelką cenę.

**WAGA.** Zwykła formy fizycznej i przychyw sil intelektualnych spowodują, że będziesz tryskać energią i sypać dobrymi pomysłami jak z rękawa.

**SKORPION.** Twoi przełożeni będą chcieli ci powierzyć wiele pilnych spraw do załatwienia. Nie podejmuj jednak terminowych zobowiązań, bo w najbliższych dniach nie masz szans, aby się z nich wywiązać.

**STRZELEC.** Nie masz powodów do niskiej samooceny, więc nie wpadaj w kompleksy. Musisz w siebie uwierzyć i zamiast tylko marzyć o lepszej pracy i lepszym życiu, ostro wzięć się do roboty.

**KOZIOROZEC.** Jakież nowe zadanie spowoduje, że zapragniesz udowodnić, na co rzeczywiście cię stać. Twoje inicjatywy spotkają się z uznaniem, tym bardziej, że ostatnio za bardzo bujałeś w obłokach.

**WODNIK.** Musisz być baczny obserwatorem, nie do wszystkich informacji jesteś dopuszczony. W pracy pewne działania są przed tobą ukrywane. Staraj się wyzwać o co chodzi i trzymaj rękę na pulsu.

**RYBY.** Ktoś z rodziny lub grona przyjaciół wpadnie w tarapaty i będzie potrzebował twojej rady i pomocy. Nie składaj jednak zbyt pochopnie obietnic, których nie będziesz w stanie spełnić.

**NIEDZIELA 11. IV**

**TV3 11.30**

**Austin Powers – szpieg, który mnie uwiódł**



**Komedia, USA, 1999, reż. Jay Roach, wyk. Mike Myers, Heather Graham** jest i najśmieszniejszym szpiegiem wszech czasów – z łatwością unika pułapek złooczyńców. Tymczasem doktor Zly tworzy podstępny plan: przynosi się w siódme dziesięciolecie i każe wydobyc życiową energię z zamrożonego Austina Powersa. Austin czuje się jakoś dziwnie, jak gdyby czegoś mu brakowało. Ponadto dowiaduje się, że doktor zamierza wysadzić w powietrze Ziemię...

**LNK 9.05**

**Wspaniałe Zachód**



**Film przyg., USA, 1994, reż. Stuart Margolin, wyk. Mary Kate Olsen, Ashley Olsen** Blizniaczki siostry jadą na wakacje do posiadłości swej babci na zachodzie kraju. Dziewczynki nie spodziewały się, że te wakacje będą aż tak bardzo ważne. Tylko dzięki nim udało się uratować posiadłość przed brzydkimi zamiarami inwestora.

**LNK 20.15**

**Macocho**

**Dramat, USA, 1998, reż. Chris Columbus, wyk. Julia Roberts, Susan Sarandon** Jackie i Izabella – to dwie bardzo różne kobiety. Pierwsza z nich jest idealną matką dwójga uroczych dzieci, druga – dopiero o tym marzy. Nic jej nie łączy, zanim okoliczności nie zmuszą ją nie tylko dzielić się rodziną, ale też wspólnie troszczyć się o dzieci. „Macocho” – to autentyczna historia rodziny, wzruszająca, szczerą, bardzo smutną i realną. Historia o realnych ludziach, ich życiu intymnym.

**TVPI 21.10**

**60 sekund**



**Film sensac., USA, 2000, reż. Dominic Sena, wyk. Nicolas Cage, Giovanni Ribisi** Słynny niegdyś złodziej samochodów Randal „Memphis” Raines prowadzi ucziwe życie z dala od rodzinnego Long Beach. Tymczasem jego młodszemu brat Kip rozpoczyna współpracę z gangiem Calitriego. Gdy zdaje sobie sprawę, że sam nie jest w stanie wywiązać się ze zobowiązań, prosi o pomoc Randal. By ocalić Kipa, jego brat musi w ciągu jednej nocy ukraść pięćdziesiąt luksusowych samochodów. Randal wciąga do pomocy swych starych kumpi – Otto Halliwell i Sphinksa oraz dawną kochankę, Sarę „Sway” Wayland.

**TVPI 23.20**

**Incydent**

**Thriller, USA, 1997, reż. Jon**

**Mostow, wyk. Kurt Russell, Jack Noseworthy**

Jeff i Amy wyruszają z Massachusetts do San Diego w Kalifornii. Podróżując przez pustynię nowym jeepem, małżonkowie wdają się w konflikt z agresywnym miejscowym kowbojem. Ich samochód ulega awarii. Z pomocą przychodzi przypadkowy kierowca ciężarówki, Red Barr. Nieświadoma zagrożenia Amy korzysta z jego uprzejmości i zabiera się z nim do najbliższego przydrożnego baru, a Jeff zostaje przy jeepie. Gdy udaje mu się naprawić wóz, szybko rusza za żoną. Lecz ślad po niej zaginął. Zrozpaczony mężczyzna nie ustaje w wysiłkach, by ją odnaleźć.

**TVN7 12.10**

**Niespełnione marzenia**



**Film obycz., USA, 2001, reż. Martha Coolidge, wyk. William Hurt, Elizabeth McGovern** USA, lata 60. Hubert T. Lee przeprowadza się wraz z żoną Edną i dwójką adoptowanych koreańskich dzieci do miasteczka na północy Florydy. Hubert postanawia zrobić dobry użytek ze sporego kawatka ziemi i wybudować na nim największe na świecie, dochodowe kino samochodowe. Szalony pomysł staje się przyczyną konfliktu między nim a Turnerem Knightem, prowadzącym po sąsiedztwu zakład pogrzebowy. Obydwaj inżynierzy przejeżdżają burzliwą drogę, zanim nauczą się wzajemnej tolerancji i zrozumienia.

**TVN7 18.15**

**Wyciąg z czasem**

**Film fant., USA, 2000, reż. Jeff Woolnough, wyk. William Devane, Laurie Holden** Były policjant wraca do przeszłości, by ocalić ojca. Pomimo wszelkich starań nie udaje mu się zapobiec morderstwu. Spotyka jednak samego siebie – młodego policjanta, który szuka winnych śmierci ojca. Wspólnie prowadzą dochodzenie w tej sprawie. Niespodziewanie natrafiają na aferę korupcyjną w kręgach policyjnych...

**TV4 12.25**

**Estera – królowa Persji**

**Dramat, Niemcy, Włochy, USA, 1999, reż. Raffaele Mertes, wyk. Louise Lombard, Ornella Muti**

Film jest oparty na jednej z legend Starożytności. Podczas uroczystości wzniesienia świątyni królowa Estera, która uratowała króla, została zamordowana. Jej córka, Estera, została zamordowana przez króla, który ją uwziął. Jedną z nich jest Żydówka Estera. Król zakochuje się w niej i mianuje ją królową.

**TV4 15.55**

**Triumf miłości**

**Komedia, W. Brytania, Włochy, 2001, reż. Clare Peploe, wyk. Mira Sorvino, Ben Kingsley** Tawesota komedia poświęcona jest miłości. Francja, rok 1732. Księżniczka podczas konnej przejażdżki w lesie spotyka urodziwego młodzieńca i zakochuje się w nim. Do tej chwili miłość była dla niej tylko pięknym słowem, a teraz dziewczyna jest gotowa na ryzykowną awanturę. W męskim przebraniu razem ze służącą przybywa do rezydencji upragnionego księcia.



# TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

**Szatan i Max Devlin**  
Komedial, USA, 1981, reż. Steven Hilliard Stern, wyk. Bill Cosby, Elliott Gould  
Max Devlin umiera i trafia prosto do piekła. Oczywiście, nie podoba mu się tu, chętnie więc zgadza się pomóc szatanowi, aby ten go uwolnił. W ciągu dwóch miesięcy Max musi dostarczyć mu dusze trojga dzieci. Po wykonaniu tej pracy będzie mógł powrócić na Ziemię. Okazało się jednak, że nie było to łatwe zadanie, zwłaszcza gdy jeden z maluchów zażądał, aby Max ożenił się z jego matką.

### TV3 9.00

#### Obóz marzeń



Komedial, USA, 1994, reż. Jonathan Prince, wyk. Jonathan Jackson, Christopher Lloyd  
Mauritowi bardzo się nie powiodło — rodzice zamierzają wysłać go na kolonię dla komputerzystów. Chłopiec wraz z kolegami wymyślił więc doskonały plan wynajęcia bezrobotnego aktora. Odkrył on rodziców dzieci i przekonał, aby wysłali je do jego obozu. Jednym opowiadał o pięknych koloniach w obozie dla aktorów, innym o surowym regulaminie wojskowym, a jeszcze innym wziętnie niczył w sposoby odhudzania. Szczęśliwi rodzice ze spokojnym sumieniem wysłali swe latorośle nie podejrzewając, że jada one nad jezioro bez opieki dorosłych i mają tam spędzić całe lato.

### TV3 19.05

#### Bunt kurcząt

Komedial, W. Brytania, 2000,

## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

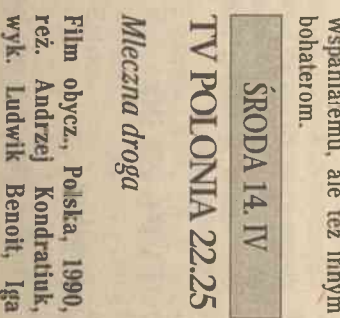


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

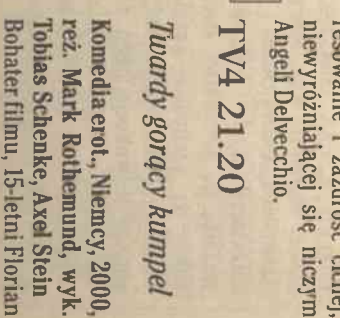


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

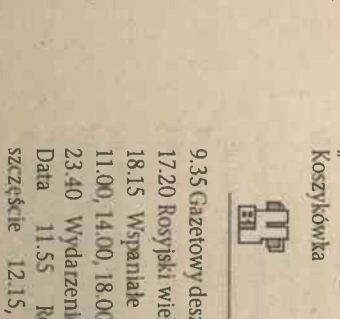


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



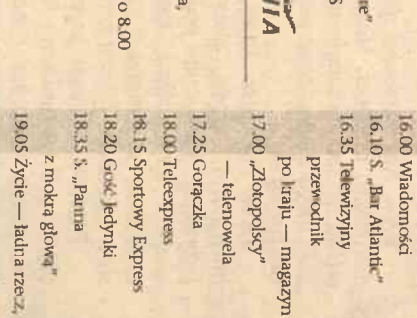
## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

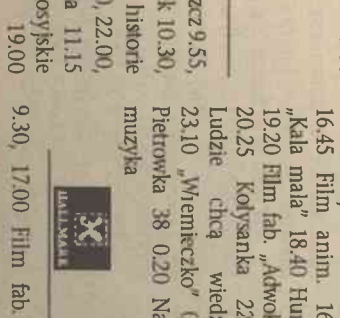


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



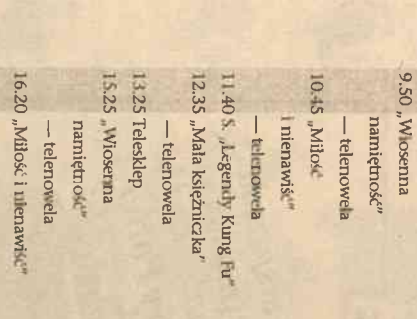
## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

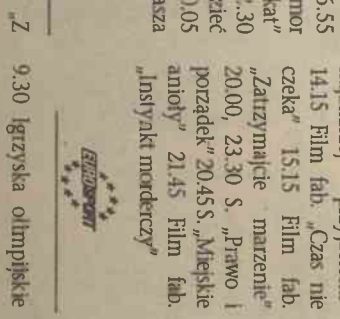


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



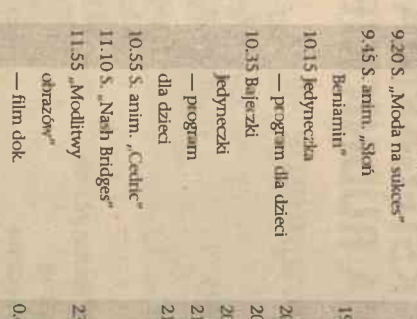
## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



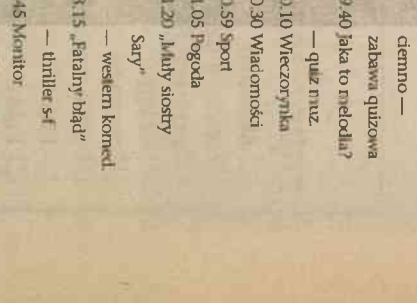
## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan

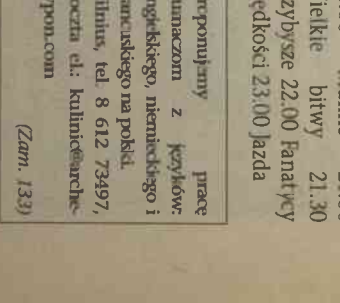


Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest naukowcem, badaczem tornado. Zamierza wręczyć jej dokumenty rozwodowe. Chce poślubić swą przyjaciółkę Melissę. Tymczasem żywioł krzykuje wszystkie plany — zrywa się huragan i rozpryzyna piekło...

## WTOREK 13. IV

### TV3 23.05

#### Appollo 13



## PONIEDZIAŁEK 12. IV

### TV3 7.20

reż. Peter Lord, Nick Park, wyk. Phil Daniels, Lynn Ferguson  
Ginger jest kura, która wciąż się stara uciec ze swej fermy. Dowiaduje się, że właściciele fermy postanowili nie sprzedawać jaj, tylko pieczeń z kurzego mięsa. I oto pewnego dnia w fermie zjawia się kogut, który umie latać i obiecuje nauczyć tego kury. Rozpoczyna się przygotowanie do wielkiego buntu kurczą...

### TV3 21.00

#### Huragan



Film akcji, USA, 1996, reż. Jan De Bont, wyk. Helen Hunt, Bill Paxton  
Synoptyk Bill przybywa do swojej żony Joe, która jest nau





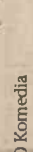
6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Korniszur Rex”  
8.50 Filmy anim.  
10.15 Gwiazda  
Discovery  
11.10 Pokolenie  
pieniądza  
12.10 Proszę o głos  
13.05 „Levos piewos”  
— magazyn  
nie tylko  
dla kobiet  
13.30 Pyranoko  
13.45 S. „Nustianne  
klipy  
Pana Beana”  
14.35 Znajdź kąt  
15.30 Koncert  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Film dok.  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.  
19.25 Telegra  
„Honor kraj”  
20.25, 21.59 Loteria  
„Perlas”  
20.30 Par-cinema  
21.00 Wieczorny  
autograf  
22.00 Film dok.  
22.10 Droga krzyżowa  
z Rzymu  
23.45 Dramat hist. „Jezus”



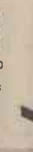
18.35 Klub prasowy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Melomania  
20.30 Niech żyje klasyka  
21.00 Dokumentalistyka  
światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Proszę o głos  
23.25 Wieczorny autograf



6.25 Roweryowy  
show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.05 S. „Ziemia  
nadszei”  
10.00 Sad  
12.15 Filmy anim.  
16.50 S. „Brydka  
Betty”  
17.45 S. „Ziemia  
nadszei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Telegra „Sześć  
zer — milion”  
20.00 Wiadomości  
towerowe  
20.30 Telegra „Sześć  
zer — milion” (ed.)  
20.40 Komedia  
„Elwira —  
wiadczyny ciemności 2”  
22.50 Thriller  
„Siódemka”  
0.40 Thriller „Ogrodnik”



6.25 Dla wędkarzy  
6.55 Proba wady  
7.05 Kamera VRS



15.05 Kobiety i mężczyźni  
16.00 Filmy anim.  
17.25 36.6  
17.55 Spotkanie  
z prof. Kazubakasem  
18.10 Nowości

PIĄTEK 16. IV

7.45 Telewizyjna  
8.00, 18.05 S. „Włoskie  
namienności IV”  
9.10 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie II”  
9.50 Dramat „Joanna D'Arc”  
11.40 Komedia „Wielki  
Pee-Wee”  
13.15 Kanuzela  
13.55 Dramat „Ojciec księżyc”  
16.10 Melodramat  
„Korniszyna  
całuje kaktus”  
17.55 Proba wady  
19.15 S. „Wieszczanie II”  
20.00 Dziś  
20.20 Corrida  
22.15 Film dok.  
„Anatomia zdrajcy”  
23.15 Film krym. „Spotkanie  
ze śmiercią”  
1.05 Rozrywki SMS  
3.05 Telegra „Rozbierz  
mnie”  
5.00-6.35 DW



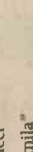
7.05 Telewizyjna  
7.20 Filmy anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Noineta  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.15 I kontra 1. Final  
12.15 Film przyg. „Mój  
kochany Yeti”  
14.00 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Noineta  
18.45 Wiadomości  
19.10 Labirynty  
20.00 Pomoc TV



10.30 Komedia „Człowiek,  
który wiedział  
za mało”  
22.30 Thriller „Fight Club”  
1.10 S. „Zonaty  
i dzieciaki”



8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
9.15 S. „Trojka kontra wszyscy”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Moskwa — Mińsk  
11.00 S. „Kłacz  
od otchłani”  
11.45 Operacja „Golem”  
11.55 Anshlinge  
12.40 Nowości  
kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Czarne dziny  
14.05 Apokryf  
14.45 Dom aktora  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Kobieta  
dla wszystkich”  
17.30 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne  
prawdy”  
18.10 Ciepły dym  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Telefon „Niedzieli”  
20.30 S. „Trojka kontra  
wszyscy”  
21.20 Dla myśliwych  
22.00 Z Wilna



15.00, 16.00, 17.00, 18.00,  
19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień  
dobry, Białorus 7.30, 8.30,  
19.55 Program ekonomicz-  
ny 9.05 S. „Amerykański  
wujaszek” 10.05, 20.00 S.  
„Życie prywatne” 11.05  
S. „Bogaci i sławni” 12.15  
Mój kraj 12.25 Film fab.  
„Życie i ryzyko” 14.10  
„Wszystko w porządku,  
mamo” — audycja roz-  
rywkowa 14.55 Hokej na  
lodzie 17.05 Gwiazdny  
deszcz 18.05 Film fab.

ANONSE

po obudzeniu się widzi dziwi-  
nie uniesioną koldrę. I nie  
dość tego — spod koldry roz-  
lega się dziwny głos. Florian  
jest zdziwiony, speszony,  
zaszkokowany i zły. Nie wie, co  
ma robić z tym niespodziewa-  
nym faktem.

187

TVN7 21.10

Gass

Tango TV 22.00

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

Różne są też trunki, którymi  
raczyli się w przededniu.

PIĄTEK 16. IV

TV3 20.30

Człowiek, który  
wiedział za mało

Komedia, USA, Niemcy, 1997,  
reż. Jon Amiel, wyk. Bill  
Murray, Peter Gallagher  
Voll Rici przylatuje do  
Londynu. Tu mieszka jego  
brat James. Voll zamierza  
weselo uczyć swój dzień  
urodzin. Tymczasem braci-  
szek oczekuje ważnych gości  
i nie zamierza razem z nimi  
posadzić do stołu dziwnego  
Volla. James kupuje bilet dla  
brata na niewykłą imprezę.  
Nareszcie się spełni dawne  
marzenie Volla — wystąpienie  
w roli aktora...

TV3 22.30

Fight Club

Elwira — władczy  
ciemności 2

Komedia, USA, 2001, reż.  
Sam Irvin, wyk. Cassandra  
Peterson, Richard O'Brien  
Elwira odziedziczyła duży  
dom w małym miasteczku i  
nie może się oswoić w nowym  
towarzystwie. Postanawia  
więc udać się do Transylwanii  
— rodzinnej miejscowości  
Diakuli.

LNK 20.40

Siódemka

Thriller, USA, 1995, reż.  
David Fincher, wyk. Brad  
Pitt, Morgan Freeman  
Dwaj detektywi z wydziału  
zabójstw desperacko ścigają  
tajemniczego maniaka,  
mordującego swe ofiary  
według siedmiu grzechów  
głównych. Ściganie dla obu  
policjantów staje się istną  
drogą do piekła. Jedynym  
sposobem ujęcia mordercy  
jest zrozumienie jego logiki  
oraz wyboru kolejnej ofiary  
maniaka.

LNK 22.50

Siódemka

Thriller, Niemcy, USA, 1999,  
reż. David Fincher, wyk.  
Helena Bonham Carter,  
Brad Pitt  
Dreżony bezsensnością  
Jacques uczeszcza na  
różne spotkania ludzi  
niezależnych, słucha ich  
opowieści i razem placze.  
Potem nie może spokojnie  
zasnąć, ale w końcu te zbio-  
rowe lamieny zaczynają go  
irytować i znajduje nowe  
zajęcie. Zaczyna latać samo-  
lotami, za każdym razem  
oczekując katastrofy. W ten  
sposób pokonywałby kres swemu  
nudnemu życiu. Podczas  
pewnego takiego lotu spotyka  
ciekawą osobę, która odmie-  
nia jego życie...

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, Tajlandia, 2000,  
reż. Wisit Sasanateng, wyk.  
Chartrahi Ngamsan, Suwinit  
Panjawat  
Jest to retrospektywa  
współczesnego filmu daleko-  
wschodniego. „Lzy czarnego  
tygrysa” — to opowieść o  
traktorzysty do profesora.

LNK 20.45

A rankiem  
obudzili się...

Komedia, Rosja, 2003, reż.  
Siergiej Nikonienko, wyk.  
Jewgienij Syczkin, Siergiej  
Garmasz  
Film zdobył jedną z głównych  
nagród festiwalu „Uśmiechnij  
się, Rosjo”. Jest osnuty na te  
opowieści Wasilija Szukszyna  
pod tym samym tytułem oraz  
kilku innych jego opowiadań.  
Ośmiornio mężczyźni budzi się  
rano w izbie wytrzeźwień.  
Nie wszyscy od razu zoriento-  
wali się, gdzie są. Jednym  
się wydaje, że już umarli i  
znaleźli w lepszym świecie,  
inni sądzą, że omytkowo  
trafili do kostnicy, a jeszcze  
inni — do sanatorium. Każdy  
chce przypomnieć, jak tam  
się znalazł i co wydarzyło  
się wczoraj. Każda z ośmiu  
historii jest inna, zarówno  
jak i ich bohaterowie — od  
traktorzysty do profesora.

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

Komedia, USA, 1976, reż.  
Kevin Reynolds, wyk.  
Samuel L. Jackson, Kelly  
Rowan  
Trevor Garfield uczy fizyki  
w szkole średniej w Nowym  
Jorku. Któregoś dnia został  
pchnięty nożem przez  
jednego z uczniów, który w  
ten sposób zemścił się za  
nieodpuszczenie do egzami-  
nu. Kilka miesięcy później  
Garfield przeprowadza się  
do Los Angeles, gdzie rozpo-  
czyną pracę w szkole. Znow  
w świecie pełnym przemocy  
i agresji. Postanawia z nimi  
walczyć własnymi sposobami.

CZWARTEK 15. IV

LNK 22.35

Lzy czarnego tygrysa

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187

187



**WROZENIE** Znajdź odpowiedź

Jak młoda wdowa drży? Czy Anur miał kochankę? Dlaczego tak mi się nie powodzi? Zadał swe pytania!

1. Napisz informacje KW 640104, jakie pytania. Na przykład: KW 640104, jakie pytania zadał? 2. Wyśl na numer **1352**

**KALKULATOR MIŁOŚCI** Myślisz, że doskonałe pasujecie do siebie. Przekonał się sam...

1. Napisz informacje KW LOVE swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW LOVE: Maria, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**CYFRA LOSU** Przekonał się Znajdujemy twój kosmiczny cyfry i zgadujemy twój charakter... Poznaj szybko!

1. Napisz informacje KW SUDBA: wiek i nazwisko. Na przykład: KW SUDBA: Tamara Waronka 2. Wyśl na numer **1352**

**Smieszne głosowe audiointernacje**

- Przez wszystkie telefony komórkowe i stacjonarne!
- 2002 - propozycja wspólnych udziałów w reklamie
  - 2003 - telefon z kancelarii przyderża
  - 2009 - telefon z organizacji "Treźna republika"
  - 2015 - opłakał wina wodałogona
  - 2008 - telefon ze szkoły odnowy
  - 2005 - cenny prezent urzędowy (kodycy głos)
  - 2021 - telefon z firmy zamkowe!
  - 2009 - zamknięcie o wygranej
  - 2007 - telefon do mężczyzny atrakcyjnego w wyglądzie
  - 2006 - propozycja na randkę (telefon od nieznośnej)
  - 2005 - przeprosiny (srebrzenie)
  - 2019 - filmuje się, jakby kamera (męski głos)
  - 2005 - cenny prezent urzędowy (męski głos)
  - 2022 - telefon z wyznaki filmowej
  - 2020 - wieść, Kochałem cię...
  - 2003 - sektor wojski w wojnie (męski głos)

**Abv otrzymać audioinformacje**

1. Aby wysłać przyjacielowi audioinformację (B), KW 640104, jakie pytania zadał? 2. Wyśl na numer **1352**

**OSOBISTE LOGO**

Wymyśl Sami!

1. Napisz informacje KW V, wylicz rozdział, ilony wzdwożce: KW V FB LEVA!

2. Wyśl na numer **1352**

**KOMÓRKOWE ROZRYWKI**

**OBRAZKI** Jest czymś zadziwić przyjaciela!

1. Napisz informacje KW F TUSAS swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW F TUSAS: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**LOGO** Umiesz wybrać talpessel!

1. Aby wysłać do przyjaciela: KW L TUSAS swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW L TUSAS: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**Abv otrzymać obrazek**

1. Aby wysłać do przyjaciela: KW L TUSAS swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW L TUSAS: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**KOLOROWE ZASTAWKI** Nowość?

1. Napisz informacje: KW WALL MIERG swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW WALL MIERG: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1350**

**MELODIE SUPERDZWONKI** Telefonu, no!

1. Aby wysłać do przyjaciela: KW M DZIŁ swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW M DZIŁ: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**Abv otrzymać superdzwonek**

1. Aby wysłać do przyjaciela: KW M DZIŁ swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW M DZIŁ: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**Abv otrzymać melodie**

1. Aby wysłać do przyjaciela: KW M DZIŁ swoje imię i imię przyjaciela. Na przykład: KW M DZIŁ: Anna, Andrzej 2. Wyśl na numer **1352**

**TANGO TV**

21.45 Thriller „Ostatni dzwonek”

23.25 Dramat „Dzika dziewczyna”

10.20 Spacery z dziadkiem

10.45 Tangorama

12.10 Program muz.

13.00, 18.30 S. „Ciliny”

13.55 Tangorama

15.20 Ekstranajny humor

15.30 Film anim.

16.00 S. „V.I.P.”

17.00 Interaktywny show

19.30 Tangorama

21.00 Ekstranajny humor

21.10 S. „Xena”

22.00 Kamedia „Gass”

24.00 Znajomość SMS

**TPOLONIA**

7.00 Antologia literatury emigracyjnej

7.15 Kawa czy herbata, w tym

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.13 Wzrostka 17

9.25 „Złotopolscy” — telenowela

9.50 Eurotel magazyn

10.00 S. anim.

„Legenda chrześcijańska”

10.10 Bajeczki Jedynecki

10.20 Spacery z dziadkiem

10.45 Tangorama

12.10 Program muz.

13.00, 18.30 S. „Ciliny”

13.55 Tangorama

15.20 Ekstranajny humor

15.30 Film anim.

16.00 S. „V.I.P.”

17.00 Interaktywny show

19.30 Tangorama

21.00 Ekstranajny humor

21.10 S. „Xena”

22.00 Kamedia „Gass”

24.00 Znajomość SMS

**TVPI**

7.00 Telezakupy

7.15 Kawa czy herbata

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.13 Wzrostka 17

9.20 S. „Mocła na sukces”

9.45 S. anim. „Weteranarz Fred”

10.10 Budzik — program dla dzieci

10.35 Ah! I As — program dla dzieci

10.55 Lippy & Messy — język angielski dla dzieci

11.15 S. „Noce i dnie”

12.10 Niekopodobi — telenowela

12.25 Na haczyku! Pragni z jeziora Pysk czno

12.40 Puchar Rockman — magazyn

13.00 Wiadomości

13.10 Agroliznes

13.20 W zgodzie z

10.30, 18.15 „Wspaniałe historie” 11.00, 14.00, 18.00, 22.00 Wydarzenia 11.15 Data 12.05, 18.55 Teleteklep 12.25 Film fab. „Czapajew” 14.15, 20.40 S. „Droga przez mek” 15.30 Szczególna

10.30, 18.15 „Wspaniałe historie” 11.00, 14.00, 18.00, 22.00 Wydarzenia 11.15 Data 12.05, 18.55 Teleteklep 12.25 Film fab. „Czapajew” 14.15, 20.40 S. „Droga przez mek” 15.30 Szczególna

10.30, 18.15 „Wspaniałe historie” 11.00, 14.00, 18.00, 22.00 Wydarzenia 11.15 Data 12.05, 18.55 Teleteklep 12.25 Film fab. „Czapajew” 14.15, 20.40 S. „Droga przez mek” 15.30 Szczególna

10.30, 18.15 „Wspaniałe historie” 11.00, 14.00, 18.00, 22.00 Wydarzenia 11.15 Data 12.05, 18.55 Teleteklep 12.25 Film fab. „Czapajew” 14.15, 20.40 S. „Droga przez mek” 15.30 Szczególna

**UAB „VTJUMA”** oferuje: wate kamienne, szklana, piankę poliuretanaową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlony (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe. Przywozimy. V i n u s / Linkmenu 13. tel. / faks: 275 09 34 (Zam. 096)





6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Korniszar, Rex”  
8.50 Filmy anim.  
10.15 Film dok.  
11.10 Klub prasowy  
12.05 Szukam pracy  
13.00 „Dziękuję”  
14.30 Honor kraju  
15.25 Pytanie  
15.40 Styl  
16.25 Kobiety i mężczyźni  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Młomania  
18.00 Film anim.  
18.30 Wiadomości  
18.45 S. „Korniszar, Rex”  
19.35 Znajdź kąt  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Proszę o głos  
22.00 Telefon pomocy  
23.00 Wiadomości  
23.05 Melomania  
23.30 Niech żyje klasyka



6.25 Rowery show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Zona ludzka”  
9.05 S. „Ziemia nadziei”  
10.00 Wybacz humoru  
10.45 Wycieczka  
11.55 Film akcji  
13.45 Filmy ogień  
16.40 S. „Brzydka Betty”  
17.45 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Sąd  
20.00 Rowery show  
20.25 Niebezpieczna straż  
21.45 Wywiad dnia  
22.00 Wiadomości  
22.35 Komedia



7.05 Telesklep  
7.20 Filmy anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomada  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wigilia”  
11.10 Wersja  
12.00 Dla dzieci  
15.40 S. „Camila”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomada  
18.45 Wiadomości



6.25 Nasze zwierzęta  
6.55 Próżnia władzy  
7.05 Program muz.  
7.45 Telewizyjna kulinarna  
8.00, 18.05 S. „Wobkie namietności IV”  
9.10 Ministerstwo prawdy  
18.10 „Powołanie”  
19.30 „Okłaski, okłaski”  
20.45 „Sługa”  
23.00 „Bez oczywistych przyczyn”  
0.20 „Pierwsi”  
6.00 Dzień dobry  
11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości  
9.25, 18.10 S. „Klon”  
10.10, 20.35 S. „Miodowy miesiąc”  
11.30 S. „Encyklopedia koni”  
12.00 S. „Klan M”  
13.05 Miasto kobiet  
14.35 S. „Brzeg

CZWARTEK 15. IV

10.00 Dramat hist.  
11.50 Pora zniczerzu  
12.40 Tańce sportowe  
13.50 Koncert  
14.25 Thriller „Nie ta dziewczyna”  
16.10 Melodramat  
17.55 „Róża wśród burzy”  
19.15 S. „Dapkusowie i Burkusowie II”  
20.00 Dziś  
20.20 S. „Agent bezpieczeństwa narodowego IV”  
20.45 Komedia  
23.35 S. „A rankiem obudzili się...”  
0.15 S. „Mieszczanie II”  
0.45 Rozrywki SMS  
2.45 Telegra



8.00 Z Wilna  
8.20 Autofani  
8.45 Reklama  
9.15 S. „Trójka kontra wszyscy”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Miłkwy  
10.45 Krotkie historie  
11.00 S. „Klucze od otchłani”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Miłkwy  
13.25 Życie prywatne  
14.15 Film dok.  
14.40 Krotkie spieci  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Miłkwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Czarne berety”  
17.20 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.10 Ciepły dom  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Puls  
20.30 S. „Trójka



9.00, 17.00 Thriller „Fred”  
10.25 Film przyg.  
12.10 Thriller  
14.05 Film fant. „Ewa”  
15.25 Komedia „Ogród botaniczny”  
18.25 Kanały XXI i Hallmark  
18.35 Kafejłoskop zniek  
18.40 Film dla dzieci  
19.35 Film przyg.  
„Ucieczka z Sobiboru”  
11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruś  
8.30, 19.55 Program ekonomiczny  
9.05, 19.05 S. „Amerykański wujaszek”  
10.05, 20.00 Film fab. „Życie prywatne”  
11.10, 17.25 S. „Bogaci i sławni”  
12.15 „Eurowizja 2004”  
12.30 Film fab. „Huzaarska ballada”  
14.10 Punkt

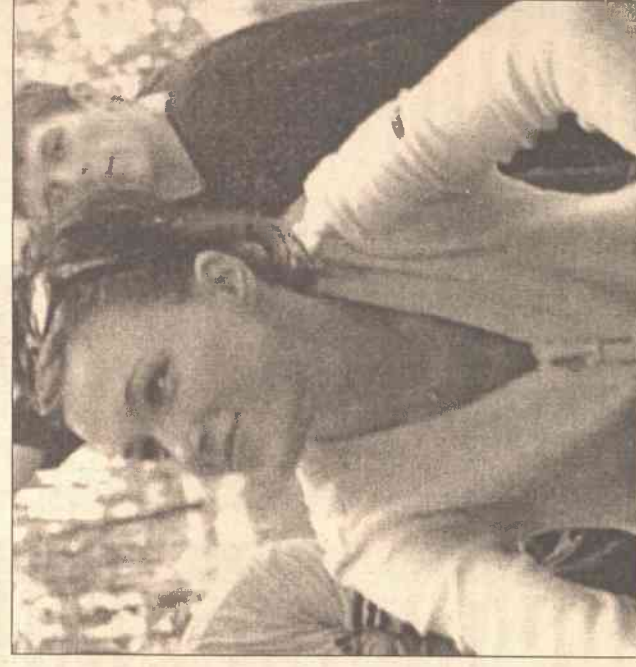
11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruś  
8.30, 19.55 Program ekonomiczny  
9.05, 19.05 S. „Amerykański wujaszek”  
10.05, 20.00 Film fab. „Życie prywatne”  
11.10, 17.25 S. „Bogaci i sławni”  
12.15 „Eurowizja 2004”  
12.30 Film fab. „Huzaarska ballada”  
14.10 Punkt

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00,

ROZRYWKA

CZY POTRAFISZ CIESZYĆ SIĘ ŻYCIEM?



1. Jaki jest twój stosunek do świata w poniedziałek rano?  
A. Mówisz: Aby do weekendu.  
B. Jesteś pewna, że ze wszystkim dasz sobie radę.  
C. Dokładnie z kalendarzem w ręku planujesz każdy dzień w tygodniu.

2. Od czasu kłótni z przyjaciелеm minęło już kilka dni, a on ciągle nie dzwoni. Co robisz?  
C. Sama do niego dzwo- nisz.  
A. Nabierasz pewności, że ma inną kobietę.  
B. Choć zła, postanawiasz czekać.

3. Które z niżej wymienionych zdań najlepiej według ciebie określa szczęście?  
C. Szczęście jest dziełem przypadku.  
B. Szczęśliwy jest ten, kto ma małe potrzeby.  
A. Człowiek szczęśliwy to taki, który jest niezależny.

4. Wnuki. Co oznacza dla ciebie to słowo?  
A. Strach przed starością.  
B. Zabawę i śmiech dzieci.  
C. Odmalezioną ponownie młodość.

5. Która z tych propozycji odpowiada ci najbardziej?  
C. Kolać z przyjaciółmi w dobrej restauracji.  
A. Kolać z rodziną w spokojnej atmosferze.  
B. Wycieczka z ukochanym.

6. W dzienniku telewizyjnym widzisz zdjęcie pokazujące wstrząsające obrazy nędzy w krajach Trzeciego Świata. Jaka jest twoja reakcja?  
B. Na cały dzień robisz się smutna i melancholijna.  
C. Zmieniasz kanał, nie możesz znieść tych widoków.  
A. Nazajutrz wysyłasz

7. Gdzie najchętniej spędziłabyś wakacje?  
A. W dalekim egzotycznym kraju.  
B. Nad Bałtykiem.  
C. Na atrakcyjnych, ale niezbyt drogich wczasach za granicą.

8. Co wzięłabyś w pierwszej kolejności na miesiąc samotnego urlopu na wsi?  
A. Telewizor.  
B. Wszystkie powieści, których nie miałas czasu przeczytać.  
C. To, co może ci się przydać do pisania autobiografii.

9. Jaki moment dnia lubis najbardziej?  
C. Poranne śniadanie.  
B. Przerwę obiadową.  
A. Sen.

10. Który z tych wynalazków służyłby ci najlepiej?  
A. Kuchenka mikrofalowa.  
B. Wieża stereofoniczna.  
C. Kamera wideo.

11. Według ciebie nie ma szczęścia bez...  
A. Pieniędzy.  
B. Miłości.  
C. Humoru.

12. Która z tych rzeczy uważasz za szczyt szczytu?  
B. Łazienka z jacuzzi.  
A. Supernowoczesnie wyposażona kuchnia.  
C. Stylowe łóżko z baldachimem w sypialni.

13. Czy kiedykolwiek mażyłaś o tym, by być księżniczką?  
B. Nigdy. Zbyt cenisz sobie spokój.  
A. Tak, ale pod warunkiem kierowania swoim życiem.  
C. Oczywiście, że tak, księżniczki są zawsze szczęśliwe.

14. Jeśli masz najwięcej B — doceniasz codzienne dary losu.  
Gdy zdarzają ci się smutne, złe chwile, nie użalas się nad sobą i nie popadasz w depresję. Żyjesz dalej mając nadzieję na lepsze czasy. Jesteś optymistką, osobą pozytywnie nastawioną do świata, umiesz docenić małe przyjemności i uwielbiasz dzielić się z innymi. Nie dążyś do przeżyć nadzwyczajnych i wyszukanych — wielki krajobraz w swojej prostocie też może doprowadzić cię do wzruszenia.

15. Jeśli masz najwięcej C — za bardzo się martwisz. Wiesz, że nie ma szczęścia bez miłości, że pieniądze go nie dają, że ważne jest zdrowie, ale mimo to oglądasz się na innych, idealizujesz ich życie. Stale myślisz, że twoje szczęście w porównaniu z innymi jest nie warte zachodu. Spróbuj cieszyć się drobiazgami. Naucz się doceniać pozytywne swojego życia i nie oglądaj się na innych.





8.00	Filmy anim. dla dzieci	15.55	Zeszyt wileński
9.30	Encyklopedia Gwiazda	16.10	„Album Wileński” (pool)
10.00	36,6	16.25	Rosyjska ulica
10.30	Program dla wsi	16.40	Słowo chrześcijanina
11.00	Zeszyt wileński	16.55	Podróże
11.15	„Album Wileński” (pool)	17.25	Sygi
11.30	Rosyjska ulica	18.10	Retrospekcja
11.45	Słowo chrześcijanina	19.10	Dokumentalisyta
12.00	Magazyn wojkowy	20.05	Kobiety i mężczyźni
12.25	Filmy dok.	21.00	Znajdź klat
13.25	Z protokolem Katalanskim	22.20	Muzyczna poważna
13.40	„Discovery” dla dzieci	7.25	Filmy anim.
14.30	Nowości i prognozy naukowe	9.30	Wojny robotów
15.00	24 sekundy	10.30	Komputery
15.30	Przebieg NBA	11.30	Sport ekstremalny
16.00	Wiadomości	11.50	Komedia „Policjanci i Robbersonowie”
16.10	Mecz NBA	13.10	Program dla dzieci
18.15	Przanko	15.00	„Prawdziwa miłość”
18.30	Koncert	16.00	S. „Wiedźmy z San Francisco”
20.25	20.59 Loteria „Perlas”	16.55	Komedia „Piłkarski mistrz”
20.30	Panorama	18.45	Wiadomości
20.50	Loteria „Tuzinas”	19.10	Komedia
21.00	Uluugi wielkanocna.	20.30	„Dobry człowiek” z Archikatedry
23.25	Dramat „Marion Du Fouquet”	20.55	Wiadomości rowerowe plus

0.10	Komedia „Maska Zoro”	17.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
0.40	TTT	17.40	Przebieg LLK
6.40	TTT	18.00	Mistrzostwa LLK „Zagryb” (Kowro)
6.40	TTT	19.45	„Letowos ryas” (Wlino). Podczas prezenty
6.40	TTT	20.45	Thriller „Kwasy trzcieni”
6.40	TTT	22.35	Buhaldo
6.40	TTT	23.30	Film fant. „Narodziny Wenu”
6.40	TTT	1.10	Rozrywki SMS
6.40	TTT	3.10	Telega „Rozbierz mi nie”
6.40	TTT	5.00	6.20 DW

7.35	Telesklep	17.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
7.50	Filmy anim.	17.40	Przebieg LLK
8.25	Dla dzieci	18.00	Mistrzostwa LLK „Zagryb” (Kowro)
10.00	Zdrowy człowiek	19.45	„Letowos ryas” (Wlino). Podczas prezenty
11.00	Samochody	20.45	Thriller „Kwasy trzcieni”
11.30	Komputery	22.35	Buhaldo
12.00	Film przyg.	23.30	Film fant. „Narodziny Wenu”
14.00	S. „Niewidzialny człowiek”	1.10	Rozrywki SMS
15.00	S. „Barndycki Petersburg”	3.10	Telega „Rozbierz mi nie”
16.10	Lahynty	5.00	6.20 DW

17.00	Inne życie	17.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
17.45	Szcście kobiet	17.40	Przebieg LLK
18.45	Wiadomości	18.00	Mistrzostwa LLK „Zagryb” (Kowro)
19.05	Soborni poranek	19.45	„Letowos ryas” (Wlino). Podczas prezenty
20.15	Komedia	20.45	Thriller „Kwasy trzcieni”
22.30	Mitertum „Pobowanie na zaginione relikwie”	22.35	Buhaldo
0.25	„Znany i dzieciacy” z zaskiwami”	23.30	Film fant. „Narodziny Wenu”
8.00	Z Wilna	1.10	Rozrywki SMS
8.25	Telefon „Niedzieli”	3.10	Telega „Rozbierz mi nie”
9.15	Europejski	5.00	6.20 DW
9.45	Dla ogrodników	17.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
10.10	Dach	17.40	Przebieg LLK
10.30	Rehabna	18.00	Mistrzostwa LLK „Zagryb” (Kowro)
11.00	Lowy przygod	19.45	„Letowos ryas” (Wlino). Podczas prezenty
11.45	Film fab. „Długa droga przez wydmy”	20.45	Thriller „Kwasy trzcieni”
13.00	Wiadomości	22.35	Buhaldo
13.15	Dziennik	23.30	Film fant. „Narodziny Wenu”
13.25	Rewulucja kulturalna	1.10	Rozrywki SMS
14.15	Wyspy	3.10	Telega „Rozbierz mi nie”
15.00	Pilka nozna	5.00	6.20 DW
17.00	Hokej na lodzie	17.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
17.25	Poszukiwacze przygod	17.40	Przebieg LLK
18.15	Film Paszkowa	18.00	Mistrzostwa LLK „Zagryb” (Kowro)
19.00	Wiadomości	19.45	„Letowos ryas” (Wlino). Podczas prezenty
19.25	Zwielciadko	20.45	Thriller „Kwasy trzcieni”
19.50	Uczciwy	22.35	Buhaldo
20.15	S. „Powróci Muchlaka”	23.30	Film fant. „Narodziny Wenu”
21.00	S. „Niebo i ziemia”	1.10	Rozrywki SMS
21.50	Wątek biblijny	3.10	Telega „Rozbierz mi nie”
23.20	Koncert	5.00	6.20 DW

10.00	Kamikadejt	10.00	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
11.30	Prowinca	10.30	Rehabna
12.00	Koncert	11.00	Lowy przygod
12.15	Godzina	11.45	Film fab. „Długa droga przez wydmy”
13.15	Preporujemy	13.00	Wiadomości
13.20	Chodź	13.15	Dziennik
14.00	Tury róg	13.25	Rewulucja kulturalna
14.30	Świat książek	14.15	Wyspy
15.00	Filmy anim.	15.00	Pilka nozna
16.00	Lahynty gier	17.00	Hokej na lodzie
16.30	Humor	17.25	Poszukiwacze przygod
17.00	Film fab. „Wszystko bezpie	18.15	Film Paszkowa
17.30	Humor	19.00	Wiadomości
18.00	Film fab. „Wszystko bezpie	19.25	Zwielciadko
18.30	Humor	19.50	Uczciwy
19.00	Film fab. „Wszystko bezpie	20.15	S. „Powróci Muchlaka”
19.30	Oaza	21.00	S. „Niebo i ziemia”
20.00	Film fab. „Wielka machinacja”	21.50	Wątek biblijny
21.45	Reglan	23.20	Koncert
22.15	Nie tylko dla wędzarczy	9.00	17.00 Dramat „Niezwykły dzień”
22.30	Film fab. „Wielka machinacja”	10.45	Dramat „Powróci błądzącego ptaka”
23.30	Film fab. „Wielka machinacja”	19.00	Wiadomości
23.50	Znajomok SMS	19.25	Zwielciadko
23.50	Znajomok SMS	19.50	Uczciwy
23.50	Znajomok SMS	20.15	S. „Powróci Muchlaka”
23.50	Znajomok SMS	21.00	S. „Niebo i ziemia”
23.50	Znajomok SMS	21.50	Wątek biblijny
23.50	Znajomok SMS	23.20	Koncert

10.20	18.00 S. „Garfield i przyjaciele”	10.20	18.00 S. „Garfield i przyjaciele”
10.45	Tangorama	10.45	Tangorama
12.10	Magazyn muz.	12.10	Magazyn muz.
13.00	18.30 S. „Gliny”	13.00	18.30 S. „Gliny”
13.55	Tangorama	13.55	Tangorama
15.20	21.00 Humor ekstremalny	15.20	21.00 Humor ekstremalny
15.30	Film anim.	15.30	Film anim.
16.00	S. „Edyta A”	16.00	S. „Edyta A”
17.00	Interaktywny show	17.00	Interaktywny show
19.30	Tangorama	19.30	Tangorama
21.10	S. „Tuzani”	21.10	S. „Tuzani”
21.35	Mecz Lig	21.35	Mecz Lig
23.35	Przebieg Lig	23.35	Przebieg Lig
23.50	Znajomok SMS	23.50	Znajomok SMS

11.30	Hokej bez fikcji	11.30	Hokej bez fikcji
12.05	Forum	12.05	Forum
12.50	Film anim.	12.50	Film anim.
13.00	Wiadomości	13.00	Wiadomości
13.10	Wiści	13.10	Wiści
13.25	„Dziele jednego sport-telogram	13.25	„Dziele jednego sport-telogram
14.05	„Mieczna droga”	14.05	„Mieczna droga”
15.35	Znasz ten kraj	15.35	Znasz ten kraj
16.00	Wiadomości Jagielski	16.00	Wiadomości Jagielski
16.10	Nb zdrowie, talk show	16.10	Nb zdrowie, talk show
16.50	Miniatury filmowe	16.50	Miniatury filmowe
17.00	„Klan”	17.00	„Klan”
17.25	Stacja PRL	17.25	Stacja PRL
18.00	Teleexpress	18.00	Teleexpress
18.15	Sportowy Express	18.15	Sportowy Express
18.20	Górk	18.20	Górk
18.35	Budżnik	18.35	Budżnik
19.00	S. anim.	19.00	S. anim.
19.25	„Trzy miłe”	19.25	„Trzy miłe”
19.45	Rozmowy na czasie	19.45	Rozmowy na czasie
20.15	Dobranocka	20.15	Dobranocka
20.30	Wiadomości	20.30	Wiadomości
20.50	Sport	20.50	Sport

21.05	Pogoda	21.05	Pogoda
21.10	„Klan”	21.10	„Klan”
21.35	„Mieczna droga”	21.35	„Mieczna droga”
22.25	„Mieczna droga”	22.25	„Mieczna droga”
24.00	Panorama	24.00	Panorama
0.20	Sport-telogram	0.20	Sport-telogram
0.23	Prognoza pogody	0.23	Prognoza pogody
0.25	10.04	0.25	10.04
0.35	Lania specjalna	0.35	Lania specjalna
1.00	Publicystyka kulturalna	1.00	Publicystyka kulturalna
1.25	Monitor	1.25	Monitor
6.00	Tele Gra	6.00	Tele Gra
7.00	Telesklep	7.00	Telesklep
8.00	S. komed. „Dziwni dozy”	8.00	S. komed. „Dziwni dozy”
8.30	S. komed. „Niki”	8.30	S. komed. „Niki”
9.00	„Mała księżniczka”	9.00	„Mała księżniczka”
9.50	„Wiosenna namietność”	9.50	„Wiosenna namietność”
10.45	„Młok i nierzawki”	10.45	„Młok i nierzawki”
11.40	S. „Legenda Kung Fu”	11.40	S. „Legenda Kung Fu”
12.35	„Mała księżniczka”	12.35	„Mała księżniczka”
13.25	Telesklep	13.25	Telesklep
15.25	„Wiosenna namietność”	15.25	„Wiosenna namietność”
16.20	„Młok i nierzawki”	16.20	„Młok i nierzawki”
17.10	S. kome 1. „Kochanka z Manhattanu”	17.10	S. kome 1. „Kochanka z Manhattanu”

17.40	S. komed. „Niki”	17.40	S. komed. „Niki”
18.10	S. „Legenda Kung Fu”	18.10	S. „Legenda Kung Fu”
19.10	S. komed. „Dzień dobry, Miami”	19.10	S. komed. „Dzień dobry, Miami”
20.40	S. komed. „Kochanka z Manhattanu”	20.40	S. komed. „Kochanka z Manhattanu”
21.10	„187” — dramat	21.10	„187” — dramat
23.30	S. „Lowy koszarow”	23.30	S. „Lowy koszarow”
0.30	„Chłopak rzeźnika”	0.30	„Chłopak rzeźnika”
2.35	„Egzekucja” — film obycz.	2.35	„Egzekucja” — film obycz.
7.00	Teleszkury	7.00	Teleszkury
7.15	Kawa czy herbata	7.15	Kawa czy herbata
9.00	Wiadomości	9.00	Wiadomości
9.11	Pogoda	9.11	Pogoda
9.13	Woronica 17	9.13	Woronica 17
9.20	S. „Moda na sukces”	9.20	S. „Moda na sukces”
9.45	S. anim. „Krol Marcus Pierwszy”	9.45	S. anim. „Krol Marcus Pierwszy”
10.10	Pisalnik i przyjaciele	10.10	Pisalnik i przyjaciele
10.35	S. „Klan” — telenowela dla dzieci	10.35	S. „Klan” — telenowela dla dzieci
10.40	Bajeczki	10.40	Bajeczki
10.50	S. anim. „Kropielka”	10.50	S. anim. „Kropielka”
11.20	S. „szampański Charlie”	11.20	S. „szampański Charlie”
12.15	Polskie lasy w leśnej unii, odc. 1: Ochrona lasu	12.15	Polskie lasy w leśnej unii, odc. 1: Ochrona lasu
12.30	Klimaty natury	12.30	Klimaty natury
12.45	S. dok. „Rozdiny z wazrywnika”	12.45	S. dok. „Rozdiny z wazrywnika”
13.00	Wiadomości	13.00	Wiadomości

13.10	Agrobiznes	13.10	Agrobiznes
13.20	To trzeba wiedzieć — magazyn	13.20	To trzeba wiedzieć — magazyn
13.25	Samy życie	13.25	Samy życie
13.45	„Klan” — telenowela	13.45	„Klan” — telenowela
14.15	S. „J.A.G. Wojskowe Bliro Szedze”	14.15	S. „J.A.G. Wojskowe Bliro Szedze”
15.00	Program publicystyczny	15.00	Program publicystyczny
15.25	„Obwiesje” — film dok.	15.25	„Obwiesje” — film dok.
15.50	Przebieg europejski	15.50	Przebieg europejski
16.00	Wiadomości	16.00	Wiadomości
16.10	Zawsze po 21.	16.10	Zawsze po 21.
16.30	Program publicystyczny	16.30	Program publicystyczny
17.00	Rower Białka	17.00	Rower Białka
17.25	S. „Moda na sukces”	17.25	S. „Moda na sukces”
17.50	Sportowy Express	17.50	Sportowy Express
18.00	Teleexpress	18.00	Teleexpress
18.20	Górk jedynki	18.20	Górk jedynki
18.30	Przebieg europejski	18.30	Przebieg europejski
18.35	„Klan” — telenowela	18.35	„Klan” — telenowela
19.05	Rozmowy na nowy wiek	19.05	Rozmowy na nowy wiek
19.35	10.04	19.35	10.04
19.45	Dobrocia swiata z Jedyka	19.45	Dobrocia swiata z Jedyka
20.00	Wiecznyinka	20.00	Wiecznyinka
20.30	Wiadomości	20.30	Wiadomości
20.59	Sport	20.59	Sport
21.05	Pogoda	21.05	Pogoda
21.20	„Śmiereci chciwiderki”	21.20	„Śmiereci chciwiderki”
22.55	Kryminalna	22.55	Kryminalna
23.20	„Zegota” — film dok.	23.20	„Zegota” — film dok.
23.50	Oliwca medlow	23.50	Oliwca medlow
0.15	Monitor	0.15	Monitor
0.30	Biznes — perspektwy	0.30	Biznes — perspektwy
0.35	„W baszku i geniu”	0.35	„W baszku i geniu”
0.50	Film biograficzny	0.50	Film biograficzny



6.00	8.00	Dziś w Ameryce	6.30	Telesklep
7.00	Film anim.	7.30	S. „Dzieci Noego IV”	
9.00	16.00	S. „Bryzka Betty”	10.00	Pole cudów
10.00	12.00	Jak to było	13.00	Koncert z Kirkorowem
15.00	15.30	Wieczorny plaszek	17.00	W Nowym Jorku z Topalarem
18.00	18.00	S. „Młody”	19.00	Tydzien w Izraelu
20.00	20.00	S. „Tajemnice sędziwa”		

21.00	S. „Ja ciebie kocham”	22.00	Dziś na świecie
22.30	Film fab. „Kika”	0.30	Europa

8.00	Słowo duszpaste-rza	8.10	Zdrowie
9.00	11.00	17.00	Wiadomości
9.10	Smak	9.30	Powrót do domu
10.00	10.00	Pasmo wspomnień	
11.10	11.10	Mitosne historie	
11.50	11.50	Balsam dla duszy	
12.45	12.45	S. „Drakosza”	
13.10	13.10	Pieski show	
14.35	14.35	Madralki i mądracie	

15.05	S. „Przystanek na życie”	17.10	Thriller „Dziecko”
19.05	Telega „Kto chce zostać milionerem?”	20.00	Czas 20.20
22.20	Transmisja Mszy św.	1.00	Muzyka

7.35	Filmy anim.	8.10	Film dok.
8.30	Podróż dyplanta	9.00	12.00
12.00	12.00	Wiadomości	
15.00	15.00	21.00	Wiadomości
15.55	15.55	Hokej na lodzie	
16.25	16.25	Humor	
16.55	16.55	S. „Ucieczka na kraj swiata”	
18.55	18.55	Hokej na lodzie	



ŚRODA 14. IV

18.10 Magazyn wojskowy

18.35 Szukam pracy

19.30 Wiadomości

20.00 Program S

20.30 W święcie kina

21.00 Dokumentalinyka

światowa

22.00 Panorama

22.30 Styl

23.15 W-śródk

kulinarnie

6.25 Rowerowy show

6.50 Filmy anim.

8.15 S. „Złota Juliaśka”

9.05 S. „Złota Juliaśka”

nauki

10.00 Od... do

11.10 Nury

11.55 Film akcji

„Jis z niebios”

14.05 Filmy anim.

16.30 S. „Brzydka Betty”

17.45 S. „Złota Juliaśka”

18.45 Wiadomości

20.00 Rowerowy show

20.25 Narodowa

liga muzyczna

21.45 Wywiad dnia

22.00 Wiadomości

22.35 Dramat „OZ”

23.50 Samochoły

i ludzie

0.30 „ULTRA”

1.00 ABC zdrowia

6.25 Dziennik mamy

6.55 Próba władzy

7.05 Program rozr.

7.45 Telewizyjna

8.07, 18.05 S. „Wioskie

namietności IV”

9.10 S. „Lokatorzy”

9.50 Dramat „Na czasie”

11.40 S. „Upał w Los Angeles”

12.35 Śmietanka

13.35 Program rozr.

14.15 Film akcji „Ekstrema”

16.10 Melodramat

„Barbara Wood: czas

marzeń”

17.55 Próba władzy

19.15 Ministerstwo

prawdy

20.00 Dział

20.20 Pora zmierzchu

21.20 Komedie erot.

„Twardy

gwaśny kumpel”

23.15 Magazyn

sportów zimowych

23.50 Przegląd sportowy

0.35 Rozrywki SMS

2.35 Telegra „Rozhierz mnie”

5.00-6.20 DW

7.05 Tele-klep

7.20 Filmy anim.

7.45 Pomoc TV

8.15 Nomeda

9.15 S. „Luzuska”

10.15 S. „Warginia”

11.15 TV „Lietuvos rytas”

12.15 Komedie

„Nielatwa droga”

14.15 Program dla dzieci

15.40 S. „Camila”

16.40 S. „Dzikuska”

17.40 Nomeda

18.45 Wiadomości

19.10 Film dok. „Ekpa”

21.00 Pomoc TV

20.30 1 kontra 1

21.30 S. „CSI: kryminolodzy”

22.40 Wiadomości

23.05 Komedie „Agencja NAS”

0.05 S. „Bandycki Petersburg”

1.00 S. „Zonaty i dziewczyny”

8.00 Z Wilna

8.20 Skolca

8.40 Prawo i czlowiek

9.15 S. „Trojka kontra

wszyscy”

10.00 Wiadomości

10.30 Z Moskwy

10.45 Duze gospodarstwo

11.00 S. „Klucze od otchłani.

Operacja „Golem”

11.45 Wiadomości

11.55 Magazyn „Czego

chce kobieta?”

12.40 Nowości kulturalne

13.00 Wiadomości

13.10 Z Moskwy

13.25 Życie prywatne

14.15 Film dok.

14.40 Krótkie spiecie

15.30 Wiadomości

15.40 Z Moskwy

16.00 Wiadomości

16.10 Film fab. „Pocąg

do Brooklynu”

17.40 S. „Zwyczajne prawdy”

18.30 Z Wilna

19.00 Wiadomości

19.30 Dach

19.50 Reklama

20.30 S. „Trojka kontra

wszyscy”

21.15 S. „Klucze od otchłani.

Operacja „Golem”

22.00 Z Wilna

22.20 Autorytet z Kisielowem

22.45 Film dok.

22.55 Piłka nozna

8.30 Badźmy zdrowi

9.00 Prowinija

9.30 Twój wychowanek

17.05 Film fab. „Mysliwi”

18.55, 20.00 Proponujemy!

19.00 Labirynt gier

19.30 W święcie

książek

20.05 Film fab. „Cel”

22.00 Rozmowy w aptece

9.00, 17.00 Komedie

Jego dziewczyna Piątek

10.35 Melodramat „Joanna

i wspaniali chłopcy”

12.15 Film krym. „Dona Leon”

13.50 Dramat „Niestety...”

15.15 Thriller psych.

„Miłość i prochy”

18.35 Kanały XXI i Hallmark

18.45 Kalendarz sportowy

18.50 Film-legendy

„Szczęśliwe dni”

20.20 Komedie

„Operacja „Koz”

22.05 Film przyg.

„Wysłannik

królowej”

23.35 Thriller „Bóg miłości”

10.05 Telesklep

18.55 Kalejdoskop zdjęć

19.00 Komedie

„Pływak”

20.15 Film krym.

„Telefon

pomocy 110”

21.55 Thriller

„Kosiarz

trawnika”

23.30 Melodramat

„Listy z parku”

9.40 Telesklep

9.55 Smaczny

weekend z Maratem

10.50 Przegląd sportu

na święcie

11.15 Kino, kino, kino

11.45 Komedie

„Olowane

ludziki”

13.35 Mecze Eurofili

„Maccabi” (Tel-Awiv)

— „Zalgiris” (Kowno)

15.05 Przegląd piłkarski

15.30 S. „Kret”

17.15 Komedie „Cyklon”

18.50 S. „V.I.P.”

19.40 Komputerowe

cuda

20.15 Magazyn muz.

21.10 Muzyka

22.00 Thriller

„Niepokonany

witru”

23.35 Znajomość SMS

7.10 S. „Na dobre i na złe”

8.05 Echo tygodnia

— program

w języku

migowym

8.35 Wiecei polonijne

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.15 Wielki

Tydzień

w Jeruzolimie

W stronę

świata

— reportaż

22.45 Wielki Tydzień

w Jeruzolimie

W stronę

świata

10.00 Ziarno

10.25 „Księga wielkich

zyczeń”

— film fab.

12.00 Mówi się...

— program

poradnikowy

12.20 Pamiętaj

o mnie...

— koncert

zyczeń

12.45 „Klan”

— telenowela

14.00 Wiadomości

14.10 „Skarby ukryte”

— film obycz.

15.05 Tam gdzie

jestemy

Poszukiwacz

polskich serc

— reportaż

15.35 Wielki Koncert

Wielkanocny

16.25 „Cudowne

dziecko”

— film fab.

18.00 Teleskop

18.20 Sportowy

Express

18.25 S. „Na dobre

i na złe”

19.15 Dokument:

Golgota

Jasnogórska

Dudy Graza

20.00 Dobranocna

20.30 Wiadomości

20.51 Sport

21.00 Pogoda

21.15 S. „Quo vadis?”

22.45 Wielki Tydzień

w Jeruzolimie

W stronę

świata

23.05 „U Pana

Braza za piecem”

— komedia

0.45 Panorama

1.05 Sport-telegram

1.08 Prognoza

pogody

1.10 S. „Na dobre

i na złe”

7.25 Telesklep

9.25 Koncert

Zbigniewa

Wodeckiego

10.25 S. „Magiczny

amulet”

11.20 Trele motele

— interaktywny

teleturniej

na żywo

12.00 „Rocznik”

— film rodzinny

14.25 Agent

15.40 Na osi

— program

16.10 S. „Wtew

18.00 Teleskop

18.20 Sportowy

Express

regulom”

17.10 S. „Powrót

do Edenu”

18.10 „Wysoka fala”

— film

katastroficzny

20.05 S. „Kochane

klasyki”

21.00 Uteczka

gangstera”

— film sensac.

23.25 „Miłość jest

dla głupców”

— komedia

obycz.

1.40 „Wyscig

z czasem”

— film sensac.

7.30 Rok w

ogrodzie





8.00 Świąteczne myśli	18.00 Dokumentalistyka światowa	19.00 Retrospektywa	21.20 Lotnisko	21.35 Nowości	10.00 "Tele bism barn"	10.30 Festiwal cyrkowy w Monte Carlo	11.25 Transmisja Męzy św. z Rzymu	12.55 Urih et Orbi	14.30 "Dolina dainale 2004"	15.20 Filmy dok. "Paulie"	16.20 Film fab. "Koncert"	18.00 Koncert	20.30 Panorama	21.45 Komedia "Asterix i Obelix: misja Kleopatra"	22.45 Komedia "Ucieczka zakoniem"
-----------------------	---------------------------------	---------------------	----------------	---------------	------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------	-----------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------	----------------	---	-----------------------------------

8.25 Budulec dom	9.00 Zdrowie i szerzacja	10.00 Świąteczna	11.00 Nasze zwierzęta	11.30 Film przyg. "Flipper"	12.25 Dramat "Estera — królowa Persji"	14.10 Koncert: żywe nankowe	15.53 Komedia "Triumf miłości"	18.00 Niedzielne lotto	19.10 Kamera VIS	19.50 Wielodramat "Serce nigdy nie kłamie"	21.35 Komedia "Noc w mieście Reno"	23.20 "Supernatural Live"	0.30 S. "Upał w Los Angeles"	1.30 Rozrywki SMS	3.30 Telegra "Rozdziel mnie"	5.00-6.35 DW
------------------	--------------------------	------------------	-----------------------	-----------------------------	--	-----------------------------	--------------------------------	------------------------	------------------	--	------------------------------------	---------------------------	------------------------------	-------------------	------------------------------	--------------

22.30 Thriller "Polowanie na zaginioną relikwie"	0.35 Koncert pianki Diany	8.00 Bez wątku	8.40 Kto jest gospodarzem domu	9.10 Zdrowie	9.35 Na skraj życia	10.00 Telegra dla uczniów	10.30 z Moskwy	11.00 Sami sobie reżyserem	11.45 Film anim.	11.55 Film fab. "Długa droga przez wydmę"	13.00 Wiadomości	13.15 Dziennik	13.25 Szkoła intrzyg	14.15 Puls	15.05 Sotica	15.25 Kamień węgielny	16.00 Prawo i człowiek	16.30 Dla myśliwych	17.00 Reklama	17.25 Dookoła świata	18.15 W świecie koszykówki	19.00 Wiadomości	19.30 Najświeższy człowiek świata	14.00 Dramat "Kryzysy"	16.00 Koncert	18.00 Lece, Iki	18.45 Wiadomości	19.05 "Telebism"	20.20 Końcowa impreza	"Akcji spienienia"
--	---------------------------	----------------	--------------------------------	--------------	---------------------	---------------------------	----------------	----------------------------	------------------	---	------------------	----------------	----------------------	------------	--------------	-----------------------	------------------------	---------------------	---------------	----------------------	----------------------------	------------------	-----------------------------------	------------------------	---------------	-----------------	------------------	------------------	-----------------------	--------------------

10.00 Świat kobiety	10.30 Oaza	11.00 Alleluja	— świąteczny koncert	11.40 Koncert	12.55 W święcie	13.25 Film dla dzieci	14.45 Filmy anim.	16.00 Humor	16.30 Region	17.00 Regionalny	17.25 Film fab. "Wielka machinacja"	19.00 Nie tylko dla wędkarzy	19.30 Rozmowy w apteczce	13.15 Dziennik	13.25 Szkoła intrzyg	14.15 Puls	15.05 Sotica	15.25 Kamień węgielny	16.00 Prawo i człowiek	16.30 Dla myśliwych	17.00 Reklama	17.25 Dookoła świata	18.15 W świecie koszykówki	19.00 Wiadomości	19.30 Najświeższy człowiek świata	21.00 S. "Powrót Murchana"	21.45 Szkoła intrzyg	22.35 S. "Niebo i ziemia"	23.25 Dla ogrodników	9.00 Bez pracy nie ma kołaczy	9.30 Turzy róg
---------------------	------------	----------------	----------------------	---------------	-----------------	-----------------------	-------------------	-------------	--------------	------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------	----------------	----------------------	------------	--------------	-----------------------	------------------------	---------------------	---------------	----------------------	----------------------------	------------------	-----------------------------------	----------------------------	----------------------	---------------------------	----------------------	-------------------------------	----------------

10.00 Świat kobiety	10.30 Oaza	11.00 Alleluja	— świąteczny koncert	11.40 Koncert	12.55 W święcie	13.25 Film dla dzieci	14.45 Filmy anim.	16.00 Humor	16.30 Region	17.00 Regionalny	17.25 Film fab. "Wielka machinacja"	19.00 Nie tylko dla wędkarzy	19.30 Rozmowy w apteczce	13.15 Dziennik	13.25 Szkoła intrzyg	14.15 Puls	15.05 Sotica	15.25 Kamień węgielny	16.00 Prawo i człowiek	16.30 Dla myśliwych	17.00 Reklama	17.25 Dookoła świata	18.15 W świecie koszykówki	19.00 Wiadomości	19.30 Najświeższy człowiek świata	21.00 S. "Powrót Murchana"	21.45 Szkoła intrzyg	22.35 S. "Niebo i ziemia"	23.25 Dla ogrodników	9.00 Bez pracy nie ma kołaczy	9.30 Turzy róg
---------------------	------------	----------------	----------------------	---------------	-----------------	-----------------------	-------------------	-------------	--------------	------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------	----------------	----------------------	------------	--------------	-----------------------	------------------------	---------------------	---------------	----------------------	----------------------------	------------------	-----------------------------------	----------------------------	----------------------	---------------------------	----------------------	-------------------------------	----------------

zbiłek	19.05 Thriller "Podzielnik"	20.55 Film przyg. "Królowa mieczów"	21.45 Western "Machkarstersowie"	23.20 Dramat "Anglia"	9.50 Eurotel	— magazyn	10.00 S. anim.	10.10 Piastelink	10.35 S. "W krainie władcy smoków"	11.05 Cabel i wyobraźnia	11.25 Osi Platona	12.05 Zę strzaka na ty	12.35 Program muzyczny	12.50 Kobiety	Białego Domu	13.00 Wiadomości	13.10 S. "Piehania"	13.35 Sportowy tydzień	14.05 "Zielona karta"	14.30 Panoramia	6.00 Tele-Gra — teleturniej	7.00 Teleklub	8.00 S. komed. "Dzień dobry, Miami"	8.30 S. komed. "Nikkid"	9.00 "Mała księżniczka"	— telenowela	9.50 "Wiosenna namiętność"	— telenowela	10.45 "Miłość i nierazność"	— telenowela	11.40 S. "Legenda King Fu"	12.35 "Mała księżniczka"
--------	-----------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------	-----------	----------------	------------------	------------------------------------	--------------------------	-------------------	------------------------	------------------------	---------------	--------------	------------------	---------------------	------------------------	-----------------------	-----------------	-----------------------------	---------------	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------	----------------------------	--------------	-----------------------------	--------------	----------------------------	--------------------------

zbiłek	19.05 Thriller "Podzielnik"	20.55 Film przyg. "Królowa mieczów"	21.45 Western "Machkarstersowie"	23.20 Dramat "Anglia"	9.50 Eurotel	— magazyn	10.00 S. anim.	10.10 Piastelink	10.35 S. "W krainie władcy smoków"	11.05 Cabel i wyobraźnia	11.25 Osi Platona	12.05 Zę strzaka na ty	12.35 Program muzyczny	12.50 Kobiety	Białego Domu	13.00 Wiadomości	13.10 S. "Piehania"	13.35 Sportowy tydzień	14.05 "Zielona karta"	14.30 Panoramia	6.00 Tele-Gra — teleturniej	7.00 Teleklub	8.00 S. komed. "Dzień dobry, Miami"	8.30 S. komed. "Nikkid"	9.00 "Mała księżniczka"	— telenowela	9.50 "Wiosenna namiętność"	— telenowela	10.45 "Miłość i nierazność"	— telenowela	11.40 S. "Legenda King Fu"	12.35 "Mała księżniczka"
--------	-----------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------	-----------	----------------	------------------	------------------------------------	--------------------------	-------------------	------------------------	------------------------	---------------	--------------	------------------	---------------------	------------------------	-----------------------	-----------------	-----------------------------	---------------	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------	----------------------------	--------------	-----------------------------	--------------	----------------------------	--------------------------

— telenowela	18.00 Telexpress	18.15 Sportowy Express	18.20 Gdzieś jedynki	18.35 Piastelink	10.35 S. "W krainie władcy smoków"	11.05 Cabel i wyobraźnia	11.25 Osi Platona	12.05 Zę strzaka na ty	12.35 Program muzyczny	12.50 Kobiety	Białego Domu	13.00 Wiadomości	13.10 S. "Piehania"	13.35 Sportowy tydzień	14.05 "Zielona karta"	14.30 Panoramia	6.00 Tele-Gra — teleturniej	7.00 Teleklub	8.00 S. komed. "Dzień dobry, Miami"	8.30 S. komed. "Nikkid"	9.00 "Mała księżniczka"	— telenowela	9.50 "Wiosenna namiętność"	— telenowela	10.45 "Miłość i nierazność"	— telenowela	11.40 S. "Legenda King Fu"	12.35 "Mała księżniczka"
--------------	------------------	------------------------	----------------------	------------------	------------------------------------	--------------------------	-------------------	------------------------	------------------------	---------------	--------------	------------------	---------------------	------------------------	-----------------------	-----------------	-----------------------------	---------------	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------	----------------------------	--------------	-----------------------------	--------------	----------------------------	--------------------------

— telenowela	18.00 Telexpress	18.15 Sportowy Express	18.20 Gdzieś jedynki	18.35 Piastelink	10.35 S. "W krainie władcy smoków"	11.05 Cabel i wyobraźnia	11.25 Osi Platona	12.05 Zę strzaka na ty	12.35 Program muzyczny	12.50 Kobiety	Białego Domu	13.00 Wiadomości	13.10 S. "Piehania"	13.35 Sportowy tydzień	14.05 "Zielona karta"	14.30 Panoramia	6.00 Tele-Gra — teleturniej	7.00 Teleklub	8.00 S. komed. "Dzień dobry, Miami"	8.30 S. komed. "Nikkid"	9.00 "Mała księżniczka"	— telenowela	9.50 "Wiosenna namiętność"	— telenowela	10.45 "Miłość i nierazność"	— telenowela	11.40 S. "Legenda King Fu"	12.35 "Mała księżniczka"
--------------	------------------	------------------------	----------------------	------------------	------------------------------------	--------------------------	-------------------	------------------------	------------------------	---------------	--------------	------------------	---------------------	------------------------	-----------------------	-----------------	-----------------------------	---------------	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------	----------------------------	--------------	-----------------------------	--------------	----------------------------	--------------------------

12.05 Wielki świąt małych odkrywców — program poradnikowy	12.20 Zoonka — magazyn poradnikowy	12.40 "Segovia. Scena walk o władzę" — film dok	13.00 Wiadomości	13.10 Agrozobraz	13.20 Tak jak w Uril — magazyn	13.40 "Klan" — telenowela	14.05 S. komed. "Sąsiedzi"	14.35 S. komed. "Laboratory"	15.00 Reportaż	15.20 S. dok. "Rozmowy ze zwierzętami"	15.50 Poradnik europejski	16.00 Wiadomości	16.10 Obraz niekontrolowany	16.30 Orwarte drzwi — magazyn katolicki	17.00 Rover Blażę — program dla młodzieży	17.25 S. "Moda na sukces"	17.50 Sportowy Express	18.20 Gdzieś jedynki	18.30 Poradnik europejski	18.35 "Klan" — telenowela	19.05 Forum — program public.	20.00 Włozczyrka	20.30 Wiadomości	20.59 Sport	9.13 Wzornicza 17	9.20 S. "Moda na sukces"	9.45 S. anim. "Janek"	10.15 Jedyneczka — program dla dzieci	10.40 Bajeczki jedyneczki — program dla dzieci	10.50 S. "Rok 2030"	11.15 S. przyg. "Księżniczka"	15.00 Badacze wraków	16.00 Tutanchamon	17.00 2.00 Arnhem	19.00 Samochody	20.00 "Full Metal"	21.00 Zamach na Roberta Kennedy'ego	21.30 Kobiety-bojowniczki	22.00 Piasek
---	------------------------------------	---	------------------	------------------	--------------------------------	---------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------	--	---------------------------	------------------	-----------------------------	---	---	---------------------------	------------------------	----------------------	---------------------------	---------------------------	-------------------------------	------------------	------------------	-------------	-------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------------------	--	---------------------	-------------------------------	----------------------	-------------------	-------------------	-----------------	--------------------	-------------------------------------	---------------------------	--------------

15.00 Badacze wraków	16.00 Tutanchamon	17.00 2.00 Arnhem	19.00 Samochody	20.00 "Full Metal"	21.00 Zamach na Roberta Kennedy'ego	21.30 Kobiety-bojowniczki	22.00 Piasek
----------------------	-------------------	-------------------	-----------------	--------------------	-------------------------------------	---------------------------	--------------

6.30 Telesklep	7.00 Film anim.	7.30 Nasze uwalenowane dzieci	8.00, 19.00 Tydzień w Izraelu	9.00, 16.00 S. "Bryzdzka Betty"	10.00 Ukryta kamera	11.00 S. "Spójrzcie na kobiety"	12.00 Z Nowego Jorku	13.00 Europa	14.00 Rosja	15.30 Film anim.	17.00 Czelej na mle	18.00 Echa tygodnia	19.30 Specjalna
----------------	-----------------	-------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	---------------------	---------------------------------	----------------------	--------------	-------------	------------------	---------------------	---------------------	-----------------

teczka 20.00 S. "Tajemnice śledztwa"	21.00 S. "Kocham ciebie"	22.00 Panorama Rosji	23.30 Film fab. "Zona porzucenia"	1.30 Jak to było
--------------------------------------	--------------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------

19.15 "Prędkość"	20.45 "Szybli myśli"	23.00 "Panna i chulgan"	0.05 "O godz. 6 wieczorem po wojnie"
------------------	----------------------	-------------------------	--------------------------------------

7.45 Magazyn wojskowy	8.10 W święcie	9.00 "Rudolf"	10.35 "Mieczurin"	12.10 "Polowanie na lisy"	13.45 "Ten sam Munchausen"	16.00 "Ulica Newtona na koni"	17.45 "Noce wydarzenie"
-----------------------	----------------	---------------	-------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------------	-------------------------

9.00 "Jde w burzę"	10.10 "Rudolf"	10.35 "Mieczurin"	12.10 "Polowanie na lisy"	13.45 "Ten sam Munchausen"	16.00 "Ulica Newtona na koni"	17.45 "Noce wydarzenie"
--------------------	----------------	-------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------------	-------------------------

7.35 Program religijny	7.50 Przegląd wydarzeń	8.30 międzynarodowych
------------------------	------------------------	-----------------------

Magazyn wojskowy	9.00, 12.00, 15.00 Wiadomości	9.05 "Dynamite"	14.15 "Wzburzenie"	15.10 "Kroniki historyczne"	10.35 "Zdrowy tryb życia"	11.15 "Kolejki klasowi"	20.00 "Czas 20.45 Kitzwe"	22.50 "Wszystko w porządku, mamano"	12.05 "rozrywkiowa"	12.15 "Filmy anim."	12.15 "Filmy fab."	13.40 "Wasze lotto"	14.20 "Narodowy konkurs młodych talentów"	15.05 "Piłka nożna"	17.10 "KWN"
------------------	-------------------------------	-----------------	--------------------	-----------------------------	---------------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------------------	---------------------	---------------------	--------------------	---------------------	---	---------------------	-------------

21.00 Panorama	21.50 Film fab. "Powszechne dążenie"	23.40 "Eurowizja 2004"	23.55 "Piłka nożna"
----------------	--------------------------------------	------------------------	---------------------

5. "Droga przez piękę"	15.20 "Program Karabowa"	16.15 "Szybki krok"	16.45 "Film anim."	16.55 "Idący do przodu"	18.40 "Tylko dla mężczyzn"	19.10 "Środki ludowe"	19.50 "Film fab. 'J' wiatr powraca"	20.40 "Kohysanka"	22.35 "Wiedzenie i wolność"	23.40 "Wydarzenia 0.05 Pietrowka"	38.02 "Nasza muzyka"
------------------------	--------------------------	---------------------	--------------------	-------------------------	----------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-------------------	-----------------------------	-----------------------------------	----------------------

10.00, 14.30, 19.00, 20.00 "Piłka nożna"	12.30 "Bilard"	15.30, 21.00, 22.00 "Zawodowy boks"	17.30 "Piłkarskie mistrzo-
--	----------------	-------------------------------------	----------------------------

**LISENAS** PRODUKCJA CUKIERKÓW

Wieloletnie doświadczenie w produkcji słodkich przysmaków. Wyjątkowo delikatny smak i niesamowita forma. Wyprodukowane w Polsce.

Witkus, tel. 265 32 61



WTOREK 13. IV



6.00 Dzień dobry w Monte Carlo
8.00 Festiwal cyrkowy w Monte Carlo
8.50 Dla dzieci
9.45 "Tea bim bam"

10.15 Film dok.
11.10 Wilenski zeszyt
11.25 "Album Wilenski" (pol.)
11.40 Rowyjska ulica
11.55 Słowo chrześcijańskie

12.10 Film fab. "Paulie"
13.40 G-dzina z prof. Kazluskasem
13.55 Tańce sportowe. Mistrzostwa Litwy

15.10 Thriller "Ublentowany mistrz łydziej"
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 Program 5

18.00 Film anim.
18.30 Wiadomości
18.45 S. "Kornisz Rex"
19.35 S. "Nieuustarne kłopoty"

20.25. 21.59 Loteria "Perla"
20.30 Panoroma
21.00 Pokolenie pieniaża

22.00 Szukam pracy
21.00 Wiadomości
23.05 Film dok.

2

15.15 Muzyka poważna
16.05 Koncert dla dzieci
16.35 Film anim.
17.00 "Tea bim bam"



6.00, 8.00 Dzień w Ameryce
7.00 Film anim.
7.30 Zdrowie
9.00, 16.00 S. "Brzydka Betty"

9.00, 16.00 S. "Uparta kobieta"
11.00 S. "Spojrzenie kobiety"
12.00 Z Nowego Jorku

13.00 S. "Koniec operacji"
14.30 S. "Strefa zmiro- Nadzieja. Miłość"

15.30 Dzień w Rosji
15.30 Film anim.
17.00 Czekaj na mnie
18.00 S. "Milady"

9.20 Śniadanka
10.20 S. "Agent bezpieczeństwa narodowego"

11.20 S. "Skradziona miłość"
12.30 Akademia galerii "Domus"

13.30 Muzyka toż.
14.05 Komedia "Noc w mieście Reno"

15.15 S. "Niebezpieczne więzi"
16.55 S. "Skradziona miłość"

17.55 Próba władzy
18.05 S. "Włoskie namiotności IV"

19.15 S. "Lokatorzy"
20.00 Dziś
20.20 S. "Upał w Los Angeles"

21.20 Teoria spisku
22.30 Przegląd sportowy
23.10 Rajdowe mistrzostwa świata

23.50 Buduję dom
0.20 Rozrywkowy SMS
2.20 Telegra "Rozbierz imię"

5.00-6.30 DW
7.05 Telesklep
7.20 Filmy anim.

7.45 Reality show "Domoc TV"
8.15 Nomeda
9.15 S. "Dzikuska"

10.15 S. "Wirginia"
11.15 Szczęście kobiet
13.35 Program dla dzieci

15.40 S. "Camila"
16.40 S. "Dzikuska"
17.40 Nomeda

18.45 Wiadomości
19.10 Wersja — magazyn publ.

20.00 Reality show "Pomoc TV"
20.30 Telewizja "Lietuvos rytas"

21.30 Film krym. "Bandycki Petersburg"

22.40 Wiadomości
23.05 Dramat "Appollo 13"

8.00 Podoba się — oglądaj
8.20 Europlus
8.50 Sportowy tydzień

9.15 S. "Trojka kontra wszyscy"
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy

10.45 "Geg"
17.00 S. "Klucze od otchłani. Operacja "Golem"

11.45 Wiadomości
11.55 Magazyn "Czego chce kobieta?"

12.40 Nowości kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy

13.25 Życie prywatne
14.15 Film dok. "Wielka machinacja"

10.30 Dramat "Gemer"
12.25 Dramat "Sio dni przed rozkazem"

13.35 Komedia "Kres marzeń"
15.20 Dramat "Mari-Lin"

19.30 Stołica
19.50 Prawo i człowiek
20.30 S. "Trojka kontra wszyscy"

21.15 S. "Klucze od otchłani. Operacja "Golem"

22.00 Z Wilna
22.20 Wznowienie nagrody teatralnej "Złota maska"

23.50 Autofani
8.30 Próg
9.00 Turzy róg

9.30 Dżaz
10.00-14.00 Transmisja z Sejmu

17.05 Film fab. "Spisek w Białym Domu"

18.55 Proponujemy
19.00 Twój wyhowaniek
19.30 Bądźmy zdrowi!

20.00 Proponujemy
20.05 Film fab. "12 mil pod ręką"

22.00 Film dok. "Wielka machinacja"

9.00, 17.00 Film krym. "Wielka machinacja"

10.30 Dramat "Gemer"
12.25 Dramat "Sio dni przed rozkazem"

13.35 Komedia "Kres marzeń"
15.20 Dramat "Mari-Lin"

23.45 Film fab. "Melodramat rodzinny"

9.40 Telesklep
9.55 Śniadaczny weekend

z Maratem
10.50 Samochody
11.20 S. "Carfield i przyjaciele"

11.45 Thriller "Niepokromiony wirus"

13.15 Komputery
13.45 Program muz.

14.35 S. "V.I.P."
15.20 S. "Kret"

17.10 S. "Tarzan"
18.00 S. "Ekipa A"

18.50 Magazyn muz.
19.45 Program muz.

20.20 Sport na świecie
20.45 S. "Złota rączka"

21.15 Film anim.
22.00 Mistrzostwa didżejów

Litwy
22.50 Film przyg. "Straż przybrzeżna"

23.40 Znajomość SMS
7.30 "Skarby ukryte"

— film obcy.
8.30 "Golgota Jasnowgłaska"

Duży Graża"
— film dok.

9.20 S. "M jak miłość"
10.05 Artystyczne pasje

Magdaleny
Manusz-Gadek
10.20 35-lecie Orderu

Uśmiechu — koncert, cz. I
10.55 "Krośstwo Zielonej Polany"

— film anim.
11.25 Transmisja z Watykanu

M. Św. Zn. Pańskiego
Błogosławieństwo

Urbi et Orbi
13.55 Polscy artyści dla Jana Pawła II

— felieton
14.40 "Złotopolski" — telenowela

15.20 Wielki Tydzień w Jeruzolimie: Zwycięzca

15.45 S. przeg. "W pustyni i w puszczy"

17.30 "Tola Mankiewiczówna" — film dok.

18.00 Telespektakl
18.20 Dziennik telewizyjny

— program
18.30 S. "M jak miłość"

19.20 "Salon Kresowy" — film dok.

19.35 "Polska Via Dolgorosa" — film dok.

20.05 Dobranocka
12.35 Film dok.
13.05 Telesklep

13.25 Zaprasza Boris Notkin
13.55 Wesoły Świat

14.00, 23.30 Wydarzenia
14.15 Film anim.
15.35 Film anim.

15.45 Festiwal dziecięcy
16.40 Środki ludowe

20.30 Wiadomości
20.51 Sport
21.00 Pogoda

21.05 S. "Quo vadis?"
22.40 Przeżyj to sam z lat 80., cz. I

23.25 Bezładnia wyspa
0.15 Słowy Dym

— występ zespołu
0.40 Panoroma

1.00 Sport-telegram
1.03 Pogoda
1.10 S. "M jak miłość"

7.00 Telesklep
9.00 S. "Wbrew regułom"

9.55 Na osi — program motoryzacyjny
10.25 "Dziwaki na szlaku"

— film rodzinny
12.10 "Niespełnione marzenia"

— film obcy.
14.00 S. "Powrót do Edenu"

15.00 S. "Magyczny amulet"

16.00 S. "Kochane kłopoty"

17.00 Agent (4/10)
18.15 "Wysięg z czasem"

— film lant.
20.05 S. sensac. "Złodzijski duet"

21.00 "Wyatt Earp"
9.30 Piłka nożna
14.00 Kolarstwo

19.00, 21.30 Bilard
20.00 Tenis
24.00 Motosport

0.55 "western Mięskie turpedy"

7.30 "Kapłan z Suchedniowa"

— film dok.
8.20 S. "Plebani"
8.45 "Wielkanoc małego aniołka"

— film anim.
9.10 "Awantura o Basie"

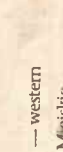
— film fab.
10.50 S. "Magiczne drzewo"

11.25 Transmisja Mszy Świętej

Zmartwychwstania Pańskiego i błogosławieństwo papieża

Urbi et Orbi
13.55 Polscy artyści dla Jana Pawła II

NIEDZIELA 11. IV



— western
0.55 "Mięskie turpedy"

7.30 "Kapłan z Suchedniowa"

— film dok.
8.20 S. "Plebani"
8.45 "Wielkanoc małego aniołka"

— film anim.
9.10 "Awantura o Basie"

— film fab.
10.50 S. "Magiczne drzewo"

11.25 Transmisja Mszy Świętej

Zmartwychwstania Pańskiego i błogosławieństwo papieża

Urbi et Orbi
13.55 Polscy artyści dla Jana Pawła II

7.00 Telesklep
9.00 S. "Wbrew regułom"

9.55 Na osi — program motoryzacyjny
10.25 "Dziwaki na szlaku"

— film rodzinny
12.10 "Niespełnione marzenia"

— film obcy.
14.00 S. "Powrót do Edenu"

15.00 S. "Magyczny amulet"

16.00 S. "Kochane kłopoty"

17.00 Agent (4/10)
18.15 "Wysięg z czasem"

— film lant.
20.05 S. sensac. "Złodzijski duet"

— felieton
14.30 Kochamy polskie serie — teleturniej

15.00 "Atka Noego"

— film fab.
16.25 Program rozrywkowy

17.05 Śmiechu warte
17.40 "Portret z lustrem"

— film dok.
18.00 Telespektakl
18.20 Dziennik

telewizyjny — program
18.35 "Inspektor Gadżet"

— film fab.
20.00 Wtęczynka
20.30 Wiadomości

20.51 Sport
21.00 Pogoda
21.10 "60 sekund"

— film sensac.
23.20 "Incydent" — thriller
0.50 S. "Kornisz Montale"

ŚWIEŻY SOK Z KIEŁBÓW PSZENICY ORAZ KONCENTROWANY SOK Z KIEŁBÓW JĘCZMIENIA "GREEN MAGMA"
Uzuwa zmęczenie, napięcie, zwiększa zdolność do pracy, dodaje energii, wzmacnia krew i system odpornościowy, toteż warto stosować:
podczas rekonwalescencji; przy niedokrwistości; przy kamicy nerek; przy zakłóceniach potencji; przy pracy z komputerem; przy wyczerpaniu fizycznym i umysłowym; przy intensywnym uprawianiu sportu; przy zapadku ciąży i karmieniu.

Milioni z Monte Carlo
18.00 Wielki przestępcy
19.00 Samochód-pająk
20.00 Śmierć Diany 21.00 Syn Boży
22.00 Królowa Mei II
24.00 Szybkie statki
Tanie tłumaczenie dokumentów (zwrotu ziemi, pełnomocnictw, dyplomów i in.)
Zatwierdzenie podpisem notariusza. Tel. 210 86 66, 8 659 69979, godz. 9.00-17.00 (również w soboty) (Zam. 054)

Delikatesy 0.15 Arena
0.40 Koncert
9.30 Piłka nożna
14.00 Kolarstwo
19.00, 21.30 Bilard
20.00 Tenis
24.00 Motosport
11.00 Rekiny
12.00 Szybkie maszyny
13.00 Wieża w Pizie
14.00 Działo
15.00 Tajemnice mumii na Alasce
16.00 Zabójstwo bankiera
16.30 "Chauka de la Luna"
17.00

Film fab. "Kochać"
18.30 Komedia "Silwa"
21.00 W centrum uwagi
22.00 Przegląd sportowy
22.25 Film fab. "Wesola Wielkanoc"
7.25 Dla dzieci
9.35 Klepsydra
10.00 Dla dzieci
10.25 Nasz sad
10.40 Łakomy kasek
11.00 Tydzień w Moskwie
11.25 Szybki krok
11.55 Serpentyna muz.
12.10 Gabinet 21

Dziś na świecie
20.00 S. "Tajemnice śledztwa"
21.00 S. "Ja ciebie kocham"
24.00 Film fab. "Nie zapewniam bezpieczeństwa"
9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości
9.25, 18.10 S. "Klon"
10.10, 20.35 S. "Miodowy miesiąc"
11.30 Film fab. "Klan M"
12.25 "Statek przybysz"
13.10 "Blondynka za regim"
14.30 "Walenty i Walentyna"
17.05 "Zasady kobiet"
14.35 S. "Brzeg"
11.00, 12.00, 13.00, 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00, 23.00, 24.00



PONIEDZIAŁEK 12. IV



7:00 Program dla dzieci

10:05 Festiwal cyrkowy w Montre Carlo

13:40 Mistrzostwa Litwy w tańcach sportowych

15:00 Dla dzieci

16:35 Film fant. „Podziemne smoki”

18:30 Humor i satyra

20:25, 20:59 Loteria „Pela”

20:30 Panorama

20:45 Film anim.

22:30 Thriller „W snach”

15:35 Koncert

16:25 Święteczne myśli

16:50 Film anim.

17:50 Encyklopedia Gustawa

18:15 Zaskry witerki

18:30 „Album Witeniści” (pol.)

18:45 Teleton pomocy

19:45 Pyranko

20:00 Film o dole

22:00 Panorama

22:15 24 sekundy



7:05 Filmy anim.

11:30 Komedia „Moby”

13:10 Komedia „Einstein”

14:45 Komedia „Rozmnażanie”

16:50 Komedia „Doktor Hollywood”

18:45 Władomski

19:10 Koncert

20:00 Rowery show

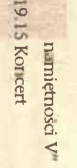
20:25 Cd. koncertu

21:00 Maxima LOTTO

21:05 Thriller krym. „Zamiana morderców”

22:45 Komedia „Poniedziałek”

0:30 „NKTV”



19:15 Koncert z okazji 500-lecia

21:15 Komedia „Szing”

22:50 Program muz. 0:05 S. „Afiszczanie II”

0:45 Rozrywk. SMS

2:45 Telegra. „Rozbierz mnie”

5:00-6:40 DW

7:05 Telesklep

7:20 Komedia „Szalen

9:00 Komedia „Obóz marzeń”

10:40 Komedia „Maluch”

12:25 Film dok.

13:20 Dramat „Kryzysy”

15:10 Komedia „Ten przelotny kot”

16:50 Komedia „Wokalne szaleństwo”

18:45 Władomski

19:05 Komedia „Bunt kucząt”

21:00 Film akcji „Huangan”

23:15 S. „Ally McBeal”

0:15 60 minut

1:05 Komedia „Zony i dzieciaki”



8:00 Karnet węgryny

8:30 W świecie koszykówki

9:15 S. „Trojka kontra”

22:50 Program muz. 0:05 S. „Afiszczanie II”

0:45 Rozrywk. SMS

2:45 Telegra. „Rozbierz mnie”

5:00-6:40 DW

7:05 Telesklep

7:20 Komedia „Szalen

9:00 Komedia „Obóz marzeń”

10:40 Komedia „Maluch”

12:25 Film dok.

13:20 Dramat „Kryzysy”

15:10 Komedia „Ten przelotny kot”

16:50 Komedia „Wokalne szaleństwo”

18:45 Władomski

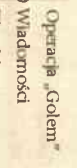
19:05 Komedia „Bunt kucząt”

21:00 Film akcji „Huangan”

23:15 S. „Ally McBeal”

0:15 60 minut

1:05 Komedia „Zony i dzieciaki”



22:00 Wiadomości

22:20 Film fab. „Kobieta na morzu”

23:20 Spotkanie koszykówki

23:50 Reprezentacja Rosji

8:30 Świat książek

9:00 Rozmowy w aptece

9:30 Humor

10:00 Dla dzieci

11:25 Koncert „Czego chce kob. eta?”

12:40 Nowości

13:00 Wiadomości

13:10 Z Moskwy

13:25 Życie prywatne

14:15 Film dok.

14:40 Księżka spiekie

15:30 Wiadomości

15:40 Z Moskwy

16:00 Dziennik

16:10 Film fab. „CesarSKI romans”

17:20 Film anim.

17:40 S. „Zwyczajne sprawy”

18:10 Dookoła świata

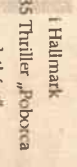
19:30 Wiadomości

20:00 Tydzień sportowy

20:30 S. „Trojka kontra”

21:15 S. „Krucze fryzjerki”

18:20 Karaty XXI



18:35 Thriller „Poborca podkórny”

20:25 Komedia „Drugie życie”

22:10 Melodramat „Jeziora sorała”

23:40 Dramat „Długa droga przez wyminy”

10:05 Telesklep

10:20 Film anim.

10:45 Tangorania Live

12:30 Salon country

13:20 Kapela wiejska

14:25 Film dok.

15:05 Filmy anim.

16:15 Film fab. „Julia i duchy”

18:55, 20:00 Propozujemy

19:00 Prog.

19:30 W świecie koszykówki

20:05 Film fab. „Spisek w Białym Domu”

22:00 Program

Urniwersytetu Szawelskiego

9:00, 17:00 Komedia „Kwiecień”

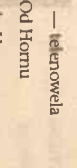
10:20 Melodramat „Niczym jakies swieto”

11:55 Melodramat „Tajemnica rzeki”

13:20 Dramat „Anna Karenina”

15:40 Dramat „Maz fryzjerki”

18:20 Karaty XXI



9:50 Cd. filmu do Horru

10:30 Koncert 35-lecia Orleru

Uminchu, cz. 2

10:55 Starja Milówka, cz. 1

— program rozr.

11:55 „Kółceństwo Zielonej Polany”

— film anim.

12:25 Cd. arii do piosenki, odc. 2 — koncert

13:05 „Kamiliante”

— film dok.

14:00 Starja Milówka, cz. 2

— program rozr.

14:55 Transmisja nabożeństwa paschalnego

15:55 S. przeg.

16:00 Program muz.

17:00 Interaktywny show

18:00 S. „Garfield i przyjaciele”

18:30 S. „Gliny”

19:30 Tangorania

21:10 S. „Niewidzialny człowiek”

22:00 Thriller „Polowanie na zaginioną redikwie”

23:50 Znajomok SMS

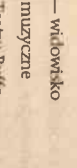
20:51 Sport

20:57 Prognoz

21:00 S. „Quo vadis?”

22:35 Przejrzyj to sam

— piosenki z lat 80., cz. 2



— wiadom. muzyczne

Teatru Bufo

23:20 Cd. filmu do Horru

— reportaż

24:00 Panoram

0:20 Sport-telegram

0:23 Pogoda

0:25 „Dzieci i ryby”

— komedia

7:15 Telesklep

9:15 S. komed.

„Dzieci dot ry, Mianu”

9:45 S. komed. „Niki”

10:15 Koncert

Zhigniewa Wodckiego

11:20 „Quo Vadis?”

— film kinotunowy

13:00 S. „Legendy Kang Fu”

14:00 „Quo Vadis?”

— film kinotunowy

15:40 „Strazy o zmierzchu”

— western

17:10 S. komed.

„Relinka z Manhattanu”

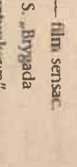
18:10 S. komed. „Niki”

19:10 S. „Legendy Kang Fu”

20:10 S. komed.

„Dzień dobry, Miami”

20:40 S. komed.



— film sensac.

23:05 S. „Brygada taktukwa”

0:05 „Okazyczna rozgrywka”

— film sensac.

1:55 „Inferno”

— film sensac.

7:20 „Wielkanocna weranda Pana Myszki”

— film anim.

7:45 „Przygoda Barney’a”

— film fab.

9:00 Buzdek

— program dla dzieci

9:30 „Nie wierzcie bliźniaczkom”

— komedia

11:35 S. „Magyczne drzewo”

12:10 „Poszukiwany- poszukiwana”

— komedia

13:35 „Miss mokiego podkoszulka”

— film fab.

14:35 Top Sekret

— magazyn

14:55 Transmisja nabożeństwa paschalnego

15:55 „Migdy usiami a przegiem pucharu”

— melodramat

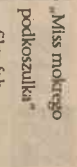
18:00 Telegress

18:20 „Kari”

— telenowela

19:05 S. komed. „Lokatorzy”

19:35 Jaka to melodia?



— quiz muz.

20:00 Wieczorynka

20:30 Wiadomości

20:51 Sport

20:57 Pogoda

21:15 „Indiana Jones”

— film fab.

23:15 Spiewanie na werwanie

0:10 „Snajper”

— film fab.

1:45 S. „Kontasz Montale”

PONIEDZIAŁEK 12. IV



7:00 Program dla dzieci

10:05 Festiwal cyrkowy w Montre Carlo

13:40 Mistrzostwa Litwy w tańcach sportowych

15:00 Dla dzieci

16:35 Film fant. „Podziemne smoki”

18:30 Humor i satyra

20:25, 20:59 Loteria „Pela”

20:30 Panorama

20:45 Film anim.

22:30 Thriller „W snach”

15:35 Koncert

16:25 Święteczne myśli

16:50 Film anim.

17:50 Encyklopedia Gustawa

18:15 Zaskry witerki

18:30 „Album Witeniści” (pol.)

18:45 Teleton pomocy

19:45 Pyranko

20:00 Film o dole

22:00 Panorama

22:15 24 sekundy



7:05 Filmy anim.

11:30 Komedia „Moby”

13:10 Komedia „Einstein”

14:45 Komedia „Rozmnażanie”

16:50 Komedia „Doktor Hollywood”

18:45 Władomski

19:10 Koncert

20:00 Rowery show

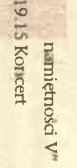
20:25 Cd. koncertu

21:00 Maxima LOTTO

21:05 Thriller krym. „Zamiana morderców”

22:45 Komedia „Poniedziałek”

0:30 „NKTV”



19:15 Koncert z okazji 500-lecia

21:15 Komedia „Szing”

22:50 Program muz. 0:05 S. „Afiszczanie II”

0:45 Rozrywk. SMS

2:45 Telegra. „Rozbierz mnie”

5:00-6:40 DW

7:05 Telesklep

7:20 Komedia „Szalen





## ŚWIĄTECZNE ŻYCZENIA

*Od lat tradycja ta się nie zmienia  
– z różnych okazji składam życzenia  
znajomym oraz członkom rodziny,  
gdy ktoś na przykład ma imieniny.  
Ważne życzenia – nieważne kwiatki –  
urodzinowe czy na Dzień Matki,  
walentynkowe, na Roczek Nowy,  
nie wspomnę bożonarodzeniowych.  
Niedługo nadejdzie już Wielkanoc  
– dzisiaj spojrziałem w kalendarz rano –  
więc składam dla Was takie życzenia  
raz w roku przecież są takie święta!  
By były zdrowe, miłe, radosne,  
przyniosły ciepłą, słoneczną wiosnę...  
Jajka niech będą smaczne,  
a dyngus mokry, no i... obfity!  
Jeszcze mazurków, bab znakomitych,  
nadzwyczaj pięknych, barwnych pisanek  
oraz... by święta były udane!*

### Uwaga DZIECI! Konkurs dla DOROSŁYCH!!!

„Kurier Wileński” kontynuuje konkurs-MARATON z comiesięczną META!

### „ŚMIESZNOMĄDRE MYŚLI NASZYCH POCIECH”

Kochani Rodzice, Dziadkowie, Wychowawcy, Nauczyciele i wszyscy inni Dorośli, którzy usłyszeli (podsluchali...) ciekawe, zabawne, oryginalne, filozoficzne wreszcie –  
SPOSTRZEŻENIE ŻYCIOWE –  
Obywatela do lat 10!

Zapraszamy do wspólnej zabawy! Prześlijcie na adres redakcji (z dopiskiem „Konkurs-MARATON”) krótki opis sytuacji z przytoczeniem „złotej” myśli bohatera (prosimy podać imię i wiek) i weźmiecie udział w comiesięcznym losowaniu wspaniałych nagród, których – obiecujemy – nie zabraknie przez CAŁY ROK!



Wasza Pucutka

ALLELUJA! – w języku hebrajskim znaczy: „Chwalcie Boga!”. W języku polskim jest wezwaniem do złożenia hołdu Bogu, a w przenośni rozumiemy je jako „święta wielkanocne”.

### Uwaga nadzwyczajna!

Wielkanoc zawsze piszemy wielką literą, a święta wielkanocne oraz wesołego alleluja – zazwyczaj małą. Wyjątkowo na kartkach świątecznych używamy wielkich liter, żeby było uroczyscie.

MAZUREK – jest tradycyjnym przysmakiem wielkanocnym, rodzajem ciasta z masą, np. bakaliową, czekoladową... Często jest ładnie zdobiony.

ŚWIĘCONKA – To inaczej święcone potrawy wielkanocne, które znajdują się na każdym stole, zajmują poczesne miejsce i to właśnie od ich spróbowania rozpoczynamy ucztę wielkanocną.

ZWYCZAJ – to zazwyczaj przyjęty przez wszystkich, zgodny z tradycją sposób postępowania w pewnych sytuacjach, w pewnym czasie lub środowisku. Inaczej – obyczaj, np. lania się wodą w śmigus-dyngus.

## ŚMIGUS-DYNGUS!!!

Obecnie raniutko, w Wielkanocny Poniedziałek, inaczej nazywany Lanym Poniedziałkiem, każdy leci do łązienki po wodę, żeby zrobić „prysznic” siostrze, bratu, mamie lub tacie. A później biegniemy na podwórko, żeby spotkać się z przyjaciółmi i ich także pozdrowić mokrym śmigusem-dyngusem! Najstarszy śmigusowy zwyczaj wyglądał jednak nieco inaczej niż dzisiaj. Dawniej w śmigus chłopcy smagali dziewczęta gałązkami wierzby, brzozy lub jałowca. I pewnie od tego śmigania gałązkami lub śmigających chłopców za dziewczętami, a może dziewcząt od chłopców powstała nazwa „śmigus”. „Dyngus” pojawił się natomiast wtedy, gdy pojawił się zwyczaj oblewania wodą, a więc „deszczu” z wiadra, a niby z nieba – dyngusu.



## WYKREŚLANKA-ZGADYWANKA

Wykreślcie z każdej linijki liter słowa „śmigus-dyngus”, a uzyskacie odpowiedzi.

ŚMJIAJGKUONSIESP DODYZNIGANUKSA  
KIŚMLIKGAUCUSKIDYNERKGÓUWS  
CŚZEMKIOLAGUDOSWEDCYNIAGSUTSO  
GŚMUMIGAUDSODŻYNUCGUISA

## WIELKANOCNY ZWIERZYNIEC

WIELKANOC nazywana jest Świętami Zmartwychwstania Pańskiego. Chrześcijaństwo obchodzi ją na pamiątkę zmartwychwstania Chrystusa, który pokonał śmierć i powrócił do żyjących. Wierzą, że ofiarował on swoje życie, żeby odkupić ludzkie winy. Typowym zwierzęciem ofiarnym przez wiele tysięcy lat był BARANEK. Po zmartwychwstaniu Chrystusa to miłe zwierzę zostało symbolem Jego ofiary.

W czasach, kiedy nie wiedzano jeszcze, że żywność można zamrażać, co roku na wiosnę biedniejszym ludziom brakowało jedzenia. Plonów jeszcze nie było, a zapasów, które zgromadzono jesienią, często wiosną już brakowało. Całe szczęście, że KURY niosły jajka!

Pozwalało to jakoś przetrwać nieprzyjemny okres. Z czasem zaczęto jaja święcić, jako symbol rodzącego się życia.

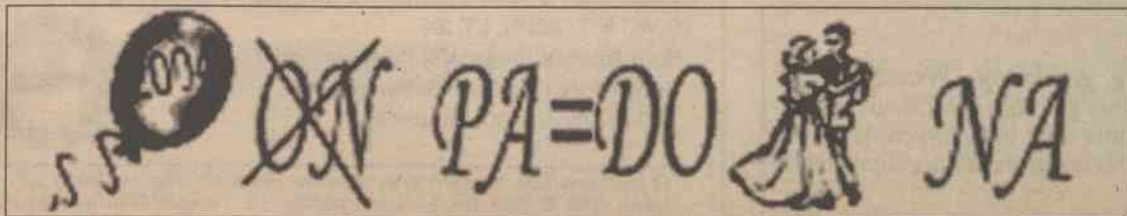
Już od początku Wielkiego Postu gospodynie malowały i wyklejały pisanki oraz kraszanki – niezbędny element Świąt Wielkanocy. JAJKO zdobiono, spożywano. Miało ono wielkie znaczenie – jajko z wielkanocnego stołu pastuch wynosił na pole, kiedy po raz pierwszy wypędzał bydło po zimie. Skorupki z jajek świątecznych gospodyni wynosiła

i zakopywała w polu. W Polsce wschodniej był zwyczaj przerzucania jaja nad dachem domu – „na szczęście” (pierwszej niedzieli po Wielkanocy, po zachodzie słońca).

ZAJĄCE rozmnażają się często i mają sporo potomstwa, dlatego były uważane za symbol płodności, dostatku. Około XIX wieku zaczęto wiązać to zwierzę z Wielkanocą. Wierzono, że to zając przynosi świąteczne jajka. W Polsce zająca zaakceptowano dopiero w XX wieku. Dzisiaj uważa się, że przynosi on dzieciom prezenty.



REBUS





Czy można uniknąć chorób układu krwionośnego?

**"Linolia" — czyli zdrowe serce**

*Lekarze Litwy są zaniepokojeni szybko rosnącą ilością chorób układu krwionośnego. Według danych Departamentu Statystyki, w 2002 r. na Litwie zmarły 41 072 osoby, w tym 54 proc. z powodu chorób układu krwionośnego. O skomentowanie tego problemu poprosiliśmy lekarza Mindaugasa Būtę.*

Czym jest uwarunkowana wielka liczba umierających na skutek chorób serca i naczyń krwionośnych?

Po pierwsze, nieodpowiednim żywieniem. Wielu Litwinów nie unika obfitych i tłustych posiłków. Zapominamy, że tłuste mięso, tłusty nabiał, słodczyce można zastąpić podobnymi produktami, jak ryba, rośliny strączkowe, warzywa, owoce, orzechy, chleb gruboziarnisty, drób lub chude mięso. Po drugie, brakiem aktywności fizycznej. Tylko nieznaczna część mieszkańców Litwy regularnie się ćwiczy, uprawia sport. Nierzadko spędzamy weekendy przed telewizorem, chociaż moglibyśmy wyruszyć na łono przyrody, lub chociażby pospacerować pół godziny na świeżym powietrzu.

Podobno tłuszcze są największym wrogiem serca i naczyń krwionośnych. Czy to prawda?

Niezupełnie. Organizm człowieka codziennie powinien otrzymać dostateczną ilość tłuszczów. Szczególnie zalecane są oleje roślinne, zawierające żywotnie ważne nienasycone kwasy tłuszczowe — linoleinowe i linoleninowe. Do pierwszych należą kwasy grupy omega 6, do drugich — omega 3. Kwasy omega 6 w naszym poży-

wieniu jest pod dostatkiem, natomiast kwasów omega 3 o wiele mniej. A tymczasem właśnie kwasy omega 3 chronią przed dużą zawartością cholesterolu we krwi, nadciśnieniem, zmniejszają ryzyko chorób serca. Toteż większe spożywanie kwasów grupy omega 6 przy braku kwasów grupy omega 3 jest główną przyczyną stałego wzrostu liczby chorób serca i naczyń krwionośnych.

Jakie produkty zaleca Pan dla utrzymania bilansu tych kwasów?

Bardzo się ucieszyłem, gdy pół roku temu na półkach aptek ujrzałam nowe produkty siemienia lnianego: olej z siemienia lnianego „LINOLIA”, mielone siemię lnu „BIOFLAX” oraz prażone siemię lniane. Te właśnie produkty chciałbym zalecić mieszkańcom Litwy. Dla uniknięcia chorób serca i naczyń krwionośnych najkorzystniejszy jest tłoczony na zimno olej „LINOLIA”. Wyprodukowany został z nowej odmiany lnu, otrzymanej w instytucie naukowym (Instytut Włókien Naturalnych, Polska) jest przeznaczony specjalnie do produkcji oleju jadalnego. Ten olej wyróżnia się tym, że zawiera 50 proc. kwasów omega 3, które w olejach roślinnych spotykane są bardzo rzadko.

Ilości kwasów omega 3 są doskonale połączone z kwasami omega 6, dzięki czemu ten olej pomaga uniknąć nie tylko ryzyka chorób serca, ale też zalecany jest w leczeniu chorób układu trawiennego oraz jelit, stawów, depresji, chorób układu oddechowego, przy bólach menstruacyjnych i migrenie, przy wrzodach oraz innych problemach zdrowotnych.

Czy nienasycone kwasy tłuszczowe odgrywają decydującą rolę w walce z chorobami układu krążenia?

Ostatnie badania naukowe wykazały, że siemię lniane zawiera więcej ważnych składników, sprzyjających zwalczaniu powyższych chorób. Mówię o niedawno wykrytych hormonach pochodzenia roślinnego — lignanach. I chociaż lignany można znaleźć w wielu gatunkach roślin, w siemieniu lnianym średnio jest ich 700 razy więcej niż w innych najczęściej używanych produktach roślinnych. Wyniki badań świadczą o wyraźnych właściwościach lignanów jako antyutleniających, co oznacza, że z ich pomocą są usuwane wolne rodniki, zmniejsza się zawartość cholesterolu w organizmie. W ten sposób zapobiega się sklerozie, zawałowi serca i nadciśnieniu.

Chcę zaznaczyć, że w siemieniu lnianym są też substancje mineralne, lecytyny, nieco witamin C, E oraz z grupy B.

Jak spożywać olej „LINOLIA”, mielone siemię lniane „BIOFLAX” oraz prażone siemię lniane?

Ten olej z siemienia lnianego jest bardzo smaczny, ma przyjemny zapach orzechów, w związku z czym doskonale pasuje do sałatek, sosów, śledzi, chleba. Małym dzieciom zalecałbym 1 łyżeczkę tego oleju dodawać do kasz lub zupy. Mielone lub prażone siemię lniane proponuję zalać szklanką jogurtu, mleka, kefiru albo soku. Można osłodzić lub posolić do smaku. Powyższe produkty z powodzeniem można dodać do różnych wypieków: placków, ciast, bułeczek bądź chleba. W ten sposób można nie tylko zapobiec chorobom, ale też urozmaicić posiłki mieszkańców Litwy.

Rozmawiała Vilma Repečkaitė  
(Zam. 171)



Produkty siemienia lnianego są zalecane w chorobach układu krążenia

**Centrum lecznicze „Santaura”**

Doktorzy nauk medycznych: urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog. Wszelkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, wydzieliny, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. **Badania:** echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com

(Zam. 297)

**Pierwsza Polska Unia Kredytowa ogłasza Akcję Wielkanocną na lokaty terminowe!**

okres	3 mies.	6	9	12	24	48
wkład minimalny						
100 Lt	3,13%	3,82%	4,31%	4,64%	4,81%	5,03%

Vilnius, Dominikonų 8/11, tel. faks.: 231 36 14, 231 36 15  
(Zam. 126)

Patronat prasowy **KURIER WILEŃSKI**

# Kiermasz POLSKIEJ KSIĄŻKI



DOM KULTURY POLSKIEJ, ul. Naugarduko 76

*Ex libris*  
Galeria Polskiej Książki

Organizatorzy:

**ELEPHAS**  
KNIŻYNAS • KSIĘGARNIA

Patronat radiowy **777 ZADWIE**  
103.8 FM

## PRENUMERATA na maj trwa tylko do 20 kwietnia!

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.); 120 Lt (6 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.); 102 Lt (6 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.); 30 Lt (6 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym.  
Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”,  
bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. 44100060879

### Wydanie codzienne w księgarniach

„Księgarnia na Rudnickiej” (Rudnikų 20), „Elephas” (Olandų 11)

W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)

W szkołach - 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

### Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.)

Przelewu można dokonać w Polsce w złotych na konto:

VŠĮ „Vilnijos žodis”, nr 5112401848111000020760445 Bank Polska  
Kasa Opieki S.A. I oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

### Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.)

Przelewu można dokonać:

Beneficiary's account number: LT224010044100060879  
Beneficiary's bank's name: AB bankas „NORD/LB Lietuva”  
S.W.I.F.T. AGLB LT 2X  
Beneficiary's name: VŠĮ „Vilnijos žodis”  
Beneficiary's address: Birbinių g. 4A,  
02121 Vilnius -30, Lithuania

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr. faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwileński.lt





◆ Euroliga koszykarzy: Dwie sekundy, które zmieniły losy spotkania

# Žalgiris przegrał wygrany mecz

Žalgiris Kowno przegrał po dramatycznym meczu na wyjeździe z Maccabi Tel Awiw w ostatniej kolejce drugiego etapu rozgrywek Euroligi 99:107 (22:30, 21:16, 21:12, 30:36; 5:13) i nie zagra w Final Four. Gospodarze mieli nadzwyczaj dużo szczęścia, bo na dwie sekundy przed końcem spotkania przegrywali z mistrzem Litwy 91:94.

Dramat, który rozegrał się na parkiecie w końcówce meczu, będzie jeszcze długo wspominany jako największa niewykorzystana okazja w historii litewskiej koszykówki. Na 15 sekund przed końcem zdecydowanie najlepszego spotkania Euroligi tego sezonu nasi koszykarze prowadzili różnicą 6 punktów — 92:86. Błdy strach padł na kibiców Maccabi. Zamarli cały Izrael, w którym koszykówka jest nie mniej popularna niż u nas. Wydawało się, że tylko cud może uratować Izraelczyków, gospodarzy w Final Four, przed porażką na

własnym parkiecie. Šarūnas Jasikevičius, bezlitośnie szarpiący obronę rodaków (37 punktów) i na szczęście zmuszony do opuszczenia parkietu (pięć fauli), składał już gratulacje Antanasowi Sireice, trenerowi Žalgirisu. Cieszyła się cała Litwa jak długa i szeroka (oprócz kibiców Lietuvos rytasu). Awans był już na wyciągnięcie ręki, byliśmy już jedną nogą w finałowym turnieju, lecz wtedy wydarzyła się katastrofa.

Takiego horroru litewscy kibice nie mogli wyobrazić sobie w najgorszych koszmarach. Horror miał na imię Giedrius Gustas. Ten „mistrz” koszykówki najpierw niepotrzebnie faulował Jasikevičiusa, a na 2 sekundy przed końcem meczu „domyślił się” dwukrotnie chybić podczas wykonywania rzutów wolnych. Do remisu 94:94 doprowadził, fenomenalnym rzutem równo z końcową syreną, Derrick Sharp, którego nie potrafił sfaulować wciąż ten sam Gustas. W dogrywce koszykarze Maccabi mieli

już zdecydowaną przewagę nad pogrążonym w szoku mistrzem Litwy i wygrali tę część spotkania 13:3.

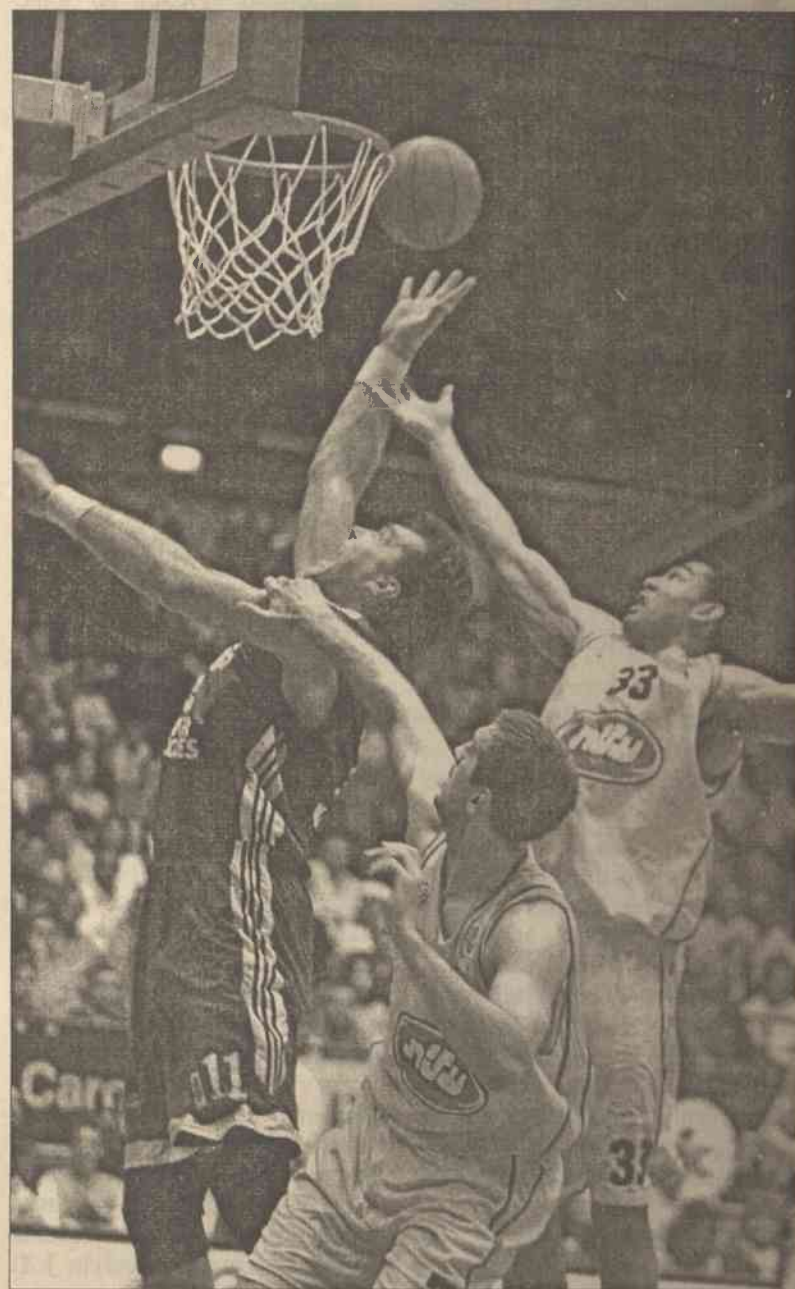
Po meczu Jasikevičius, najlepszy sportowiec Litwy tego roku, próbował pocieszać legendę koszykówki Arvydasa Sabonisa, dla którego wywalczenie pucharu Euroligi byłoby pięknym uwieńczeniem wspaniałej kariery. Sabas był najlepszym zawodnikiem w litewskiej ekipie, zdobył 29 punktów i zaliczył 9 zbiórek. Pod jego przewodem Žalgiris demonstrował skuteczną grę, a poczynając od trzeciej kwarty przeważał na parkiecie. Nasi koszykarze zasłużyli na zwycięstwo, lecz sport — jak wiadomo — jest nieprzewidywalny. Jedynym pocieszeniem jest fakt, iż Sabas został uznany za najbardziej wartościowego gracza rozgrywek fazy TOP 16 Euroligi.

Po meczu koszykarze mistrza Izraela przyznali, że swe zwycięstwo zawdzięczają szczęściu, natomiast Pini Gershon, trener Maccabi, stwierdził retorycznie: „Wszystko jest w rękach Boga”.

Do finałowego turnieju Euroligi w czwartek awansowali także koszykarze MDP Siena. Włosi pokonali w Atenach, w ostatniej kolejce drugiego etapu rozgrywek, Panathinaikos 86:77. W środę awans do finałowego turnieju, który odbędzie się w Tel Awiwie w dniach 29 kwietnia — 1 maja, wywalczyły zespoły CSKA Moskwa i Skipperu Bolonia. W półfinałach Maccabi Tel Awiw zagra z CSKA, a MDP Siena ze Skipperem.

**Žalgiris Kowno — Maccabi Tel Awiw 99:107 (22:30, 21:16, 21:12, 30:36; 5:13)**

**Žalgiris Kowno:** Arvydas Sabonis 29, Eduardo Cota 20, Ainars Bagatskis 20, Tanoka Beard 11, Dainius Šalenga 9, Mindaugas Timin-



Arvydas Sabonis (z lewej) był najlepszym zawodnikiem w litewskiej ekipie, zdobył 29 punktów i zaliczył 9 zbiórek, jednak błędy Giedriusa Gustasa zaprzepięły cały ten wysiłek  
Fot. EPA-ELTA

skas 6, Artūras Javtokas 3, Giedrius Gustas 1.

**Maccabi Tel Awiw:** Šarūnas Jasikevičius 37, Nikola Vujčić 18, Da-

vid Bluthenthal 17, Anthony Parker 12, Maceo Baston 8, Tal Burstein 6, Derrick Sharp 5, Yaniv Halperin 3.

Walenty Dunowski

Grupa F					
Benetton Treviso — FC Barcelona 88:72					
Panathinaikos Ateny — MDP Siena 77:86					
	pkt	M	Z	P	kosze
1. MDP Siena	10	6	4	2	498:461
2. Benetton Treviso	10	6	4	2	510:494
3. FC Barcelona	8	6	2	4	445:452
4. Panathinaikos Ateny	8	6	2	4	460:506

Grupa G					
Maccabi Tel Awiw — Žalgiris Kowno 107:99 po dogrywce					
Pamesa Walencja — Ulker Stambuł 78:72					
	pkt	M	Z	P	kosze
1. Maccabi Tel Awiw	10	6	4	2	452:406
2. Pamesa Walencja	10	6	4	2	418:421
3. Žalgiris Kowno	9	6	3	3	520:507
4. Ulker Stambuł	7	6	1	5	449:505

Siatkarze „Polonii” Wilno — czwartym zespołem mistrzostw Litwy

## Poza podium

Najlepsza czwórka zespołów mistrzostw Litwy rozegrała finałowe mecze w Kielmach i Szawlach. Tak więc dwie wileńskie drużyny, które awansowały do rundy finałowej, musiały udać się na parkiety rywali.

Pierwsza runda odbyła się w Kielmach. Siatkówka w tym miasteczku jest nadzwyczaj popularna. Jest to jedna z niewielu rozrywek dla miejscowych mieszkańców. Nic zatem dziwnego, że sala w Kielmach była pełna fanatycznych kibiców, gorąco dopingujących własnych pupili.

Podbudowani dopingiem kibiców nadzwyczaj skutecznie zagrali

gospodarze — „Tituvėnų Antivis” — trzecia drużyna po sezonie regularnym. Wygrali oni wszystkie trzy mecze, w tym z mistrzem „Oklikemą” Wilno 3:2. Pomimo że ten wynik został oprotestowany, później jednak pozostawiono go w sile. Stołeczna drużyna uplasowała się na drugiej pozycji. Trzecie miejsce przypadło „Eldze-Startas” Szawle, a „Polonia” uplasowała się na czwartej pozycji — dało się we znaki brak doświadczenia najmłodszej drużyny.

Ostateczne rozwiązanie miało nastąpić w rundzie, którą rozegrano w Szawlach. Zespoły udały się tam w różnych nastrojach. „Oklikema” — by obronić mistrzostwo,

„Tituvėnų Antivis” — zachować wysoką pozycję z pierwszej rundy, „Elga-Startas” — awansować, a „Polonia” pojechała, by „drogo sprzedać swą skórę” — na medale prawie nie było szans. Pierwszy mecz zabrał nawet teoretyczne szanse „Polonii” na medale. „Elga” pokonała „Antivis” po dramatycznym meczu 3:2. „Polonia” natomiast walczyła jak równy z równym w derbach wileńskich. Ostatecznie zawodnicy „Oklikemy” byli trochę lepsi i pokonali rywali 3:1.

W drugim dniu wyniki powtórzyły się. Gospodarze rozegrali kolejny ciężki mecz i znów wygrali w pięciosetowym meczu 3:2, tym razem z „Oklikemą”. „Polonia” natomiast uległa znów 1:3, tym razem „Antivisowi”, ale gra była naprawdę interesująca i napięta — chyba nikt do ostatniej piłki nie mógł na pewno wytypować zwycięzcę.

W ostatnim meczu najpierw o mistrzostwo zmierzyły się „Anti-

vis” i „Oklikema”. Mistrz pokonał pretendenta 3:1 i przedłużył swe panowanie na rok. „Polonia” natomiast uległa gospodarzom 0:3, a był to ostatni mecz mistrzostw Litwy w tym sezonie.

**Wyniki finałowych meczów mistrzostw Litwy:** „Oklikema” Wilno — „Polonia” Wilno 3:0, „Tituvėnų Antivis” Kelmė — „Elga-Startas” Szawle 3:1, „Tituvėnų Antivis” Kelmė — „Polonia” Wilno 3:0, „Oklikema” Wilno — „Elga-Startas” Szawle 3:0, „Elga-Startas” Szawle — „Polonia” Wilno 3:0, „Oklikema” Wilno — „Tituvėnų Antivis” Kelmė 2:3, „Elga-Startas” Szawle — „Tituvėnų Antivis” Kelmė 3:2, „Polonia” Wilno — „Oklikema” Wilno 1:3, „Polonia” Wilno — „Tituvėnų Antivis” Kelmė 1:3, „Elga-Startas” Szawle — „Oklikema” Wilno 3:2, „Tituvėnų Antivis” Kelmė — „Oklikema” Wilno 1:3, „Polonia” Wilno — „Elga-Startas” Szawle 0:3.

Andrzej Łakis

Piłkarski Puchar UEFA —

## Polacy pomszczeni

CF Valencia jest najbliższym awansu do półfinału po pierwszych meczach 1/4 finału piłkarskiego Pucharu UEFA.

Valencia pokonała na wyjeździe 2:1 Girondins Bordeaux, które w trzeciej rundzie wyeliminowało Groclin Dyskobolę Grodzisk Wlkp. Gol zdobyty na początku drugiej połowy przez Didiera Drogbę dał Olympique Marsylii jedno-bramkowe zwycięstwo nad Interem na Stade Velodrome.

PSV Eindhoven zremisowało z Newcastle United 1:1. Prowadzenie dla PSV uzyskał w 15. minucie Serb Mateja Kezman, a remis zapewnił angielskiemu klubowi Jermaine Jenas. Jego gol z rzutu wolnego padł tuż przed zakończeniem pierwszej części gry, już po upływie regulaminowych 45 minut.

Celtic Glasgow zremisowało z Villarreal 1:1.

Rewanże odbędą się 14 kwietnia.

Opr. W. D.

### Liga siatkarska Litwy, finały

	M	W	P	Sety	Pkt
1. „Oklikema” Wilno	6	4	2	16:8	10
2. „Tituvėnų Antivis” Kelmė	6	4	2	15:10	10
3. „Elga-Startas” Szawle	6	4	2	13:10	10
4. „Polonia” Wilno	6	0	6	2:18	21



## MUZEA

**Narodowe Arsenalo 1**  
„Historia i kultura państwa litewskiego”, „Historia Litwy w malarstwie XVII-XIXw.”, ze zbiorów muzeum M. K. Ciurlionisa; pokaz autorstwa A. Kunčiusa — „Fotografowane w Wilnie 1963-1970”.  
Instytut Polski  
Didžioji 23  
Wystawa fotografii Wojciecha Paźmowskiego „Zaręcze”.  
**Pałac Chodkiewiczów**  
Didžioji 4  
„Twórcy państwa litewskiego. Portrety XVI w. — I połowy XXw.”  
**Pałac Radziwiłłów**  
Vilniaus 22  
Pokaz autorski znanego plastyka litewskiego Leonardasa Tuļeikisa. Na wystawę złożyły się prace twórcy za ostatnie piętnaście lat.  
**Centrum Sztuki Współczesnej**  
Vokiečių 2  
Szeroka prezentacja polskiej sztuki współczesnej pt. „Pod flagą biało-czerwoną. Nowa sztuka z Polski”.

## Tridium Paschalne

## Wielka Sobota

Kościół podaje, że Wielka Sobota jest dniem spoczynku Pana Jezusa w Grobie. Dzień cichej nadziei, modlitewnego oczekiwania na cud Zmartwychwstania.

Tego dnia w kościołach trwa adoracja przy Grobie Chrystusa. Od rana całymi rodzinami wierni odwiedzają kościoły, modlą się. W połowie wieczornej liturgii czynią uroczyste bić dzwony, a wierni odnawiają obietnice chrztu św., święci się też wodę oraz ogień. Po nabożeństwie święci się pokarmy, głównie jajka, mięso,

**Ratusz**  
Didžioji 31  
Malarstwo S. Skrabulisa oraz H. Natalewicza.  
**Wieża Giedymina**  
Broń oraz ikonografia.  
**Architektury**  
Šv. Mykolo 9  
Ekspozycja „Kościół św. Kazimierza na zakrętach historii”

## TEATRY

**Narodowy Dramatyczny**  
Gedimino 4, tel. 262 97 71  
10.04 o godz. 18.00 — „Romeo i Julia”.  
**Rosyjski**  
J. Basanavičiaus 13, tel. 262 05 52  
10.04 o godz. 18.00 — „Ożenek”.  
**Lėlė**  
Arklių 5  
10.04 o godz. 12.00 — „Brzydkie kaczątko”.  
**Teatr Dziwaków**  
Laisvės 60  
10.04 o godz. 18.00 — „Rycerz o smętnym obliczu”.  
**„Raganiukės”**  
S. Stankevičiūtės 24  
10.04 o godz. 12.00 — „Czaro-

chrzan, sól, chleb oraz babki wielkanocne i mazurki.

Każda gospodyni już z wieczora nakrywa stół wielkanocny. W odróżnieniu od stołu wigilijnego, wielkanocny stół zaleca się nakryć jakąś w ładnych kolorach wiosenną serwetą. Pośrodku stołu stawia się doniczkę z zielonym owsem lub jęczmieniem i ustawia wielkanocnego baranka. Na stole mogą być też bazie oraz palmy, a także żywe kwiaty. Tak przygotowani oczekujemy świątecznego poranka Zmartwychwstania oraz uroczystej Rezurekcji. J. T.

## Rezurekcje w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół pw. św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 212-35-13, godz. 9.00  
Kościół pw. Ducha Świętego (podominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 262-95-95, godz. 7.00  
Kościół pw. Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 23.00 (sobota)  
Kościół pw. Wszystkich Świętych, ul. Rudninkų 20, tel. 261-74-34, godz. 7.00  
Kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 234-02-29, godz. 8.15  
Kościół pw. św. Bartłomieja, Užupio, godz. 9.00  
Kościół pw. św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 272-41-64, godz. 9.00  
Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 273-31-62, godz. 9.00  
Kościół pw. bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 243-10-80, godz. 7.30  
Kościół pw. św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 244-76-66, godz. 9.00  
Kościół pw. Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 263-28-98, godz. 9.00  
Kościół pw. Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 267-25-75, godz. 9.00  
Kościół pw. św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 267-16-50, godz. 7.00  
Kościół pw. Odnalezienia Krzyża św. (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225, tel. 269-74-69, godz. 9.00  
Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 7.00  
Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 230-82-56, godz. 7.00

## W niektórych kościołach Wileńszczyzny

Mejszagola — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-5) 249 44 93, godz. 8.00;  
Mickuny — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, (8-5) 238 63 97, godz. 6.30;  
Podbrzezie — kościół pw. Serca Jezusowego, tel. (8-5) 258 6218, godz. 9.00;  
Rzesza — kościół pw. św. Stanisława, tel. (8-5) 246 93 55, godz. 9.00;  
Suderwa — kościół pw. Trójcy Św., tel. (8-5) 249 02 87, godz. 7.00;  
Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-5) 3 52 715, godz. 7.30.  
J. T.

dziejska kreda”, 11.04 o godz. 12.00 — „Harry Potter i pokój zagadek”.

„Teatriukas”  
Aukštaičių 7  
11.04 o godz. 12.00 — przedstawienie muzyczne „Psoty pastuszków”.

## GALERIE

P. G. A. „Znad Wilii”  
Išganytojo 2/4  
Pokaz malarstwa Edwarda Aniszczenkowa pt. „Realizm mistyki”.

„Arka”  
Aušros Vartų 7  
Wystawa tekstyli Z. Dargienė, rzeźby V. Gylikasa oraz malarstwa R. Staniūnienė.

„Vartai”  
Vilniaus 39  
Ekspozycja prac plastycznych krajów bałtyckich pt. „Sól życia”.

Zaręcza  
Užupio 3  
Wyroby jubilerskie z Estonii.  
Šv. Jono  
Šv. Jono 11  
Grafika, rysunki plastyków szawelskich.

„Prospektas”  
Gedimino 43  
Jeden z najbardziej znanych fotografików szwedzkich Lenart Olsson wystawia tu cykl swych prac pod tytułem „Mosty”; ekspozycja fotograficzna A. Valiaugi.

Kairė-dešinė  
Latako 3  
Grafika XX wieku.  
„Kuparas”  
Šv. Jono 3  
Pokazy autorskie B. Kedikienė oraz V. Grigoravičiaus.

UNESCO  
Wystawa sztychów na drewnie graficzki Kristiny Norvilaitė pt. „W głąb”.

„Rojaus kalnas”  
Užupio 14  
Pokaz „Świąteczny nastrój”.

„Maldis”  
J. Basanavičiaus 1/13  
„Wilno i Wileńszczyzna w pracach plastyków drugiej połowy XIXw. — pierwszej połowy XX w.”

ELGRÉCO  
Gedimino 49  
Współczesne malarstwo i grafika.

„Meno niša”  
J. Basanavičiaus 1/13

Pokaz N. Marčėnaitė oraz M. Jonutisa.

## KONCERTY

Pałac Kongresowy  
Vilniaus 6/14  
10.04 o godz. 18.00 — występ zespołu „Green Bridge Band”.

Kościół św. Janów  
12.04 o godz. 18.00 — Koncert chóru dziewcząt UW „Virgo”, poświęcony 100. rocznicy urodzin B. Dvarionasa.

Kościół ewangelicko-luterański  
12.04 o godz. 18.00 — utwory organowe H. Schatzta.



zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach  
FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!



## REPERTUAR

## OD 10 DO 15 KWIEŃNIA

## Lietuva

Wielka sala  
„Scooby Doo 2: uwolnienie monstrów” — godz. 12.00.  
„Quo vadis” — godz. 14.00.  
„Chicago” — godz. 17.00.  
„Carmen” — godz. 19.15.  
„Nieznosne okrucieństwo” — godz. 21.30.  
Sala 88  
„Król Lew” — 10, 12-15. IV — godz. 11.30, 14.30; 11. IV — godz. 14.30.  
„Karlson, który mieszka na dachu” — 10, 12-15. IV — godz. 12.45, 16.15; 11. IV — godz. 16.15.  
„Splamiony honor” — godz. 19.15.  
„Egzystencja” — godz. 18.00.  
„Lekkie czary” — godz. 18.30.  
„Amelia z Montmartru” — godz. 21.15.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Pewnego razu w Meksyku” — godz. 11.00, 15.30, 18.10, 20.20, 22.30.  
„Scooby Doo 2: uwolnienie monstrów” — godz. 10.30, 12.20, 14.10, 16.10.  
„Peter Pen” — godz. 10.30,

12.50, 15.10, 17.30.  
„Męka Chrystusa” — godz. 14.20, 19.50, 22.20.  
„Zagubieni w tłumaczeniu” — godz. 13.10, 17.30, 20.00, 22.10.  
„Przyjemnie jest kochać się” — godz. 17.20, 19.50, 22.20.  
„Krwawa rzeź w Texasie” — godz. 10.30, 18.40, 22.30.  
„Monstrum” — godz. 14.10, 19.20, 21.40.  
„Kot w kapeluszu” — godz. 12.40, 14.20, 16.00, 17.40.  
„I tu podeszła Poli” — godz. 12.30, 16.50, 20.40.  
„Zabić króla” — godz. 10.50, 17.30.  
„Zakładnicy czasu” — godz. 11.00, 16.20.  
„Gotyk” — godz. 10.40, 19.30, 21.30.  
„Brat niedźwiedź” — godz. 10.40, 12.20, 14.00, 15.40.  
„Zimna Góra” — godz. 13.20, 18.50, 22.00.  
„Druga strona łóżka” — godz. 15.20, 22.10.  
„Ryba mojego życia” — godz. 12.50, 19.30.  
„Ostatni samuraj” — godz. 11.20, 16.30.

## Akropolis

„Pewnego razu w Meksyku” — godz. 12.20, 14.35, 16.45, 20.00,

22.15.  
„Scooby Doo 2: uwolnienie monstrów” — godz. 10.05, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00.  
„Peter Pen” — godz. 10.25, 12.40, 14.55, 17.10.  
„Męka Chrystusa” — godz. 19.00, 21.30.  
„Zagubieni w tłumaczeniu” — godz. 10.00, 14.05, 18.10, 22.15.  
„Miłość przychodzi nagle” — godz. 12.00, 16.10, 20.15.  
„Kochać się jest przyjemnie” — godz. 19.25, 21.55.  
„Krwawa rzeź w Texasie” — godz. 12.10, 19.10, 21.10.  
„Kot w kapeluszu” — godz. 10.30, 14.10, 15.50, 17.30.  
„Zakładnicy czasu” — godz. 14.40, 21.30.  
„I tu podeszła Poli” — godz. 12.05, 18.10.  
„Gotyk” — godz. 10.10, 16.15, 20.00.  
„Brat niedźwiedź” — godz. 10.30, 12.15, 14.00, 15.45.  
„Ryba mojego życia” — godz. 13.50, 22.00.  
„Zamknij się!” — godz. 17.00.  
„Zimna Góra” — godz. 17.30, 20.30.  
„Ekstremalna prędkość” — godz. 10.20.  
„Niech żyje miłość” — godz. 12.05, 18.55.  
„Samotni” — godz. 10.15.

## Kalendarium

Wielka Sobota  
\* Sobota (10. IV) jest 101 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 266 dni.  
\* Znak Zodiaku — Baran.  
\* Imieniny: Małgorzaty, Michała.  
\* Wschód Słońca — 6.28, zachód — 20.13.  
Długość dnia 13 godz. 45 min.  
\* Księżyc. Pełnia — od 5 kwietnia.  
\*\*\*

Wielkanoc  
\* Niedziela (11. IV) jest 102 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 265 dni.  
\* Znak Zodiaku — Baran.

\* Imieniny: Filipa, Jaromira, Leona.  
\* Wschód Słońca — 6.26, zachód — 20.15.  
Długość dnia 13 godz. 49 min.  
\* Księżyc. Pełnia — od 5 kwietnia.  
\*\*\*

Poniedziałek Wielkanocny  
\* Poniedziałek (12. IV) jest 103 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 264 dni.  
\* Znak Zodiaku — Baran.  
\* Imieniny: Saby, Damiana, Juliusza.  
\* Wschód Słońca — 6.23, zachód — 20.17.  
Długość dnia 13 godz. 54 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra. Światowy Dzień Lotnictwa i Kosmonautyki.  
\*\*\*

\* Wtorek (13. IV) jest 104 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 263 dni.  
\* Znak Zodiaku — Baran.  
\* Imieniny: Idy, Marcina, Przemysława.  
\* Wschód Słońca — 6.21, zachód — 20.19.  
Długość dnia 13 godz. 58 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 12 kwietnia.  
Światowy Dzień Pamięci Ofiar Katynia.



## OGŁOSZENIA

## ZDROWIE

„Geromeda”: Badania medyczne. Cytologia. Echoscopia. Endokrynolog. Ginekolog. LOR. Neurolog. Kardiolog. Gastroenterolog.

Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

Gabinet medyczny Rostowej: porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Vilnius, Matulaičio 11 (w pobliżu sklepu „Mada”), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Leczę krótkowzroczność metodą nieoperacyjną. Vilnius, tel. 244 04 96, 8 671 95350

## PRACA

Oddział krawiecki zatrudni szwaczki obsługujące overlock, pracowników do prasowania. Vilnius, tel. 277 87 66, 8 614 05877

Bez uprzedniej opłaty znajdujemy pracę. Dobieramy personel pracodawcom.

Vilnius, plac J. Matulaičio 5, (Wirszuliszki), zwracać się od godz. 8 do 12

W „Imdita” nauczymy fachu fryzjera, manikiurzystki. Ceny przystępne. Pomagamy w znalezieniu pracy. Vilnius, tel. 215 44 30, 8 676 17584, 8 670 67598, 8 680 17314

Możliwość dodatkowego zarobku w czasie wolnym dla osób różnych zawodów. Szkolenie. Vilnius, tel. 232 20 98, 8 616 85484

Oddział krawiecki zatrudni krawcowe, mistrza, technologa. Vilnius (Fabianiszki), tel. 269 71 74, 8 612 40905

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupujemy las z ziemią i bez. Udzielamy konsultacji. Sporządzamy projekty wyrębu lasu, sadzenia.

Vilnius, tel. (8-5) 245 05 47, 8 685 47590

Sprzedam tanio używane w dobrym stanie damskie i dziecięce ubrania oraz książki w języku polskim i rosyjskim. Tel. 8 676 52 851

Skupujemy złom metalowy, stare samochody. Większą ilość wywozimy własnym transportem. Vilnius, tel. 8 672 37733

Sprzedam wysokiej jakości tlenowe kosmetyki firmy FABERLIC.

Tel. 8 686 61420, 247 03 24

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2

0,6x0,15x0,2

0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce.

Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — od 195 Lt.

Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Skupujemy bydło (krowy)! Za dostarczony żywiec rozliczamy się gotówką. Dla dostawy udostępniamy płatny transport. Tel. 243 79 97, 8 380 35555

Kupię ziemię w rejonie wileńskim (Suderwa, Czekoniszki).

Vilnius, tel. 234 62 37, 8 698 01527

Antykwariat „Maldis” skupuje obrazy Wileńszczyzny, litografie i srebrne wyroby XIX-XX w.

Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Tanio sprzedam nasienne i paszowe: jęczmień, żyto, łubin, groch, grykę. Mogę dostarczyć.

Sprzedam rozdrabniacz do ziemiopłodów.

Vilnius, tel. 264 53 54, 8 650 13044

Sprzedam komputer Sony „Playstation” z dokumentami i w pełnym komplecie, 10 CD, cena 260 Lt.

Tel. 279 06 23, 8 686 07119

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia po dostępnej cenie. Udzielamy zniżek.

Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

Sprzedam VW Santana (1984 r., 1,6 l, benzyna-gaz, TA, nowe części zamienne, cena 1200 Lt).

Vilnius, tel. 8 682 41851

Sprzedam czyste i bardzo ładne rasowe kocięta perskie o ciekawym zabarwieniu.

Tel. 279 06 23, 8 686 07119

## USŁUGI

Udzielam korepetycji z jęz. polskiego oraz przygotowuję do egzaminów.

Tel. 8 614 05092

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt. Gwarancja. Tel. 216 60 48, 8 659 63384, 8 684 54298

Zdjęcia reportażowe na zlecenie: wesela, chrzciny, komunie, przyjęcia okolicznościowe. Jakościowo, pomysłowo i niedrogo. Tel. 8 652 07 911

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. 10-proc. zniżka. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaivarykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Firma produkuje i montuje metalowe drzwi sejfowe do piwnic, wrota garażowe, kraty, ogrodzenia, stojaki, grille. Gwarancja 2 lata. Tel. +370 603 47796, 8 686 59806

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Szkoła jazdy „JTMC” zaprasza na kursy kierowców kategorii A, B, C, D, E. Vilnius, tel. 261 90 27, 233 99 42, 267 92 18, 269 75 79, 8 616 00163 [www.jtmc-vairavimas.mums.lt](http://www.jtmc-vairavimas.mums.lt)

Gramy na weselach, jubileuszach, uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczynia. Vilnius, tel. 8 611 52668, 8 610 35595

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio. Vilnius, tel. +370 682 40895

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.

Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51 a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Hotel „Asimarė”. Doba hotelowa od 30 Lt na osobę. Za dodatkową opłatę proponujemy śniadanie. Jest parking samochodowy. Vilnius, Žirmūnų 149, tel. 271 40 01, 8 682 23300, <http://www.asimare.uab.info>

Artysta-plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy i portrety na zamówienie. Tel. 8 600 02910

Naprawiam kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 279 24 43, 8 673 77780, 8 650 29411

Produkujemy i wstawiamy drzwi plyninowe, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody.

Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja. Dla emerytów — zniżka.

Vilnius, tel. 8 621 12625, 233 38 81

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne.

Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

W centrum szkoleniowym zawodowe kształcenie fryzjerów męskich, damskich oraz manikiurzystów.

Tel. (8-5)215 44 30

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia dla turystów 3-pokojowe komfortowe mieszkanie przy Rossie. Bezpieczny parking.

Vilnius, tel. 8 611 40432

Kobieta wynajmie pokój w Wilnie lub okolicy niedaleko przystanku autobusowego w cenie 200-300 Lt. Najchętniej z wygodami.

Tel. 8 681 21824

## Konkurs Forum „Integra” i „Kuriera Wileńskiego”

dla szkół rejonu wileńskiego

## „Na progu Unii”

Założenia konkursu

(więcej informacji na stronie [www.integra.ten.lt](http://www.integra.ten.lt))

Uczestnicy:

Uczestnikami konkursu mogą być wszyscy uczniowie szkół polskich, litewskich, rosyjskich w rejonie wileńskim, którzy dobrowolnie zadeklarują w nim swój udział przez nadesłanie prac konkursowych do 17 kwietnia bieżącego roku.

Przebieg:

1. Konkurs jest jednoetapowy.
2. Uczestnicy konkursu powinni napisać wypracowania (3–6 kartek A4) o tematyce unijnej i do 17 kwietnia 2004 roku przesłać na adres Forum „Integra” (listownie — P. d. 3264, Vilnius, LT-02002 z dopiskiem „Na progu Unii”, email — [forumas@one.lt](mailto:forumas@one.lt)) lub dostarczyć do redakcji „Kuriera Wileńskiego” (Birbinių 4a, 02121-30 Vilnius)
3. Prace powinny być napisane w języku ojczystym autora lub w jednym z oficjalnych języków Unii Europejskiej.
4. Prace nadesłane mogą być pojedyncze oraz zbiorowe (np. klasa lub szkoła).
5. Nadesłane prace będzie oceniała komisja utworzona przez Radę Koordynacyjną Forum Współpracy Litwy, Polski i Unii Europejskiej „Integra” i przedstawicieli „Kuriera Wileńskiego”.
6. Wyniki zostaną ogłoszone podczas uroczystości finałowej konkursu 30 kwietnia 2004 r., w przeddzień wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej.

Nagrody:

- Dla indywidualnych zwycięzców konkursu oraz wyróżnionych prac zespołowych:
- Grand prix konkursu dla autora najlepszej pracy — weekend wypoczynkowy w sanatorium „Versmė” w Birštonasie;
  - Grand prix dla pracy zespołowej — 15 biletów do kina „Lietuva” na wybrany film;
  - 6 nagród pocieszenia — pakiet telefoniczny „Pildyk” z krążkiem CD idola nastolatków Amberlive;
  - 10 dyplomów uznania i upominki.

Organizatorzy

Zakłady drobiarskie  
zapraszają gospodarzy do współpracy

AB „Vilniaus paukštynas” i AB „Kaišiadorių paukštynas” zapraszają gospodarzy, spółki rolne i spółdzielnie do wspólnej hodowli brojlerów.

Zakłady drobiarskie zaopatrzą hodowców brojlerów w jednodniowe kurczęta, mieszanki paszowe oraz udzielą porad na temat hodowli brojlerów i weterynarii, a wyhodowane brojlery skupią.

Taka hodowla jest popularna w Europie, toteż sądzimy, że i u nas się sprawdzi. W Europie wielu gospodarzy w ten sposób hoduje drób i sprzedaje go do rzeźni dużych drobiarni. Hodowla drobiu, budowa pomieszczeń, nabycie i modernizacja sprzętu mają być wspierane przez fundusze strukturalne UE.

W sprawie pożyczki dla inwestujących w hodowlę brojlerów była mowa z przedstawicielami banków, które mogą dopomóc.

W sprawie dodatkowej informacji należy się zwracać telefonicznie:

AB „Kauno grūdai”, tel. 8-37 22 33 17,

poczta el.: [info@kauno-grudai.lt](mailto:info@kauno-grudai.lt)

AB „Vilniaus paukštynas”, tel. 8-52 68 73 31, 8-52 68 73 41,

poczta el.: [vilniaus@paukstynas.lt](mailto:vilniaus@paukstynas.lt)

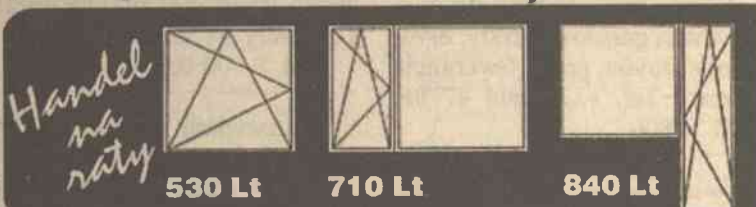
AB „Kaišiadorių paukštynas”, tel. 8-346 51 034,

poczta el.: [pastas@kaispauk.lt](mailto:pastas@kaispauk.lt)

(Zam. 178)



## PLASTIKOWE OKNA, DRZWI



ul. Kirtimų 47-109, Vilnius, Tel. (8\*5) 264 05 74, (8\*684) 6 88 54



## Polsko – Litewskie Biuro Tłumaczeń "HALITEKSA"

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawnych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich językach europejskich.

Zapewniamy wysoką jakość po niewygórowanych cenach oraz ścisłą współpracę z klientem.

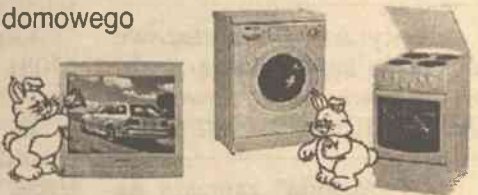
Tel. biura: 275 68 62, tel./fax: 275 03 34; E-mail: haliteksa@delfi.lt, hallnawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 – 7.

(Zam. 015)

WIELKANOCNA  
WYPRZEDAŻ

Sprzęt gospodarstwa domowego

Lodówki - od 589 Lt  
Kuchenki - od 399 Lt  
Telewizory - od 399 Lt  
Pralki - od 699 Lt  
Mikrofalówki - od 209 Lt



Sprzedż na raty (również emerytom), są dodatkowe warunki ul. Kalvarijų 172 A, tel. 277 23 06

(Zam. 175)

## ODWIERTY WODY

Nowoczesny niemiecki sprzęt

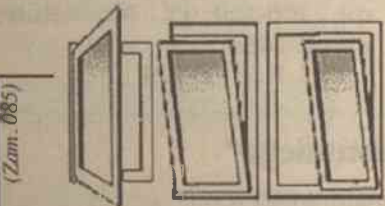
- URZĄDZENIE ODMIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ
- SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY

KAUNO HIDROGEOLOGIJA

www.hidrogeol.lt

Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

(Zam. 170)



Spectus Reynaers

PLASTIKOWE I ALUMINIOWE

OKNA

DRZWI, BALKONY, SEKCYJNE WROTA GARAŻOWE



UAB "Čerleđa" jest członkiem Krajowego Stowarzyszenia Producentów Okien i Drzwi

Vilnius, tel. (8-5) 264 50 56, 8 698 74763, faks 264 50 57;

Kaunas, tel. (8-37) 22 00 31;

Klaipėda, tel. (8-46) 38 27 79;

Visaginas, tel. (8-386) 50422

Dogodne warunki zakupu na raty

## GABINET STOMATOLOGICZNY

dla dorosłych i dzieci

Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów  
Zdjęcia rentgenowskie  
Estetyczne plombowanie zębów  
Ortodontyczne leczenie krzywo  
wyośniętych zębów oraz zgryzu  
Usuwanie kamienia nazębnego  
Wybielanie zębów w ciągu 30 min.



Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 391 3.  
Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 1 3.00.

(Zam. 406)

Dziecięce studio tańca i mody „Bona Familia”,  
zwycięzca konkursów republikańskiego i międzynarodowego,  
zaprasza dzieci w wieku 3-15 lat do naszego zespołu.  
Planujemy wiele ciekawych imprez, wesołych podróży  
i zapewniamy dobry nastrój.

Zajęcia odbywają się w lokalu Telewizji Litewskiej  
przy ul. Konarskio 49, tel. +370 698 05353 (Zam. 078)

## Spółdzielnia rolna „SKANAUS”

- \* Wydierżawimy ziemię orną lub kupimy.
- \* Program uprawy jęczmienia, pszenicy, rzepaku. (Gwarancja skupu, zapopatrujemy w nasiona, nawozy mineralne, środki ochrony roślin itd.)
- \* Skupujemy bydło rogate.
- \* Ewidencja buchaltaryjna rolników, deklarowanie obszarów zasianych.
- \* Sprzedajemy nawozy mineralne, saletrę, nawozy kombinowane NPK, sól potasową i inne. Nasiona jęczmienia, pszenicy jarej (wydajemy certyfikat).
- \* Sprzedajemy jęczmień paszowy, mąkę, drewno na opał.
- \* Wszystko możemy dostarczyć.

Rej. wileński, Rostyniany, tel. 249 02 54, 8 672 04737 (Zam. 125)

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę,  
do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwianie dokumen-  
tów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie  
zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Ło-  
twy. Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

Licencjonowany salon

## PARADIZĖ

Umieszczanie kolczyków

w pępku, nosie, na języku, in.

Tatuaze

Permanentny makijaż

5 lat bez codziennego makijażu

Vilnius, Senamiestis, Totorių g. 15  
Tel. (8-5) 261 4120 www.paradize.lt

(Zam. 476)

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości  
Garnitury męskie  
Wszelkie drobne usługi krawieckie  
5% zniżka kuponowa

J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16.

(Zam. 373)

remont AUTOMATYCZNYCH  
SKRZYŃ BIEGÓW

do samochodów osobowych,  
ciężarowych i autokarów



remont i wypełnienie  
klimatyzatorów

UAB „Automatine pavara”  
Vilnius, Verkių 50, tel./faks. 277 27 46  
8 686 23 922, 8 686 23 911,  
8 602 20 914, 8 602 14 177 (Zam. 131)

Bardzo tanio!  
SPRZEDAJEMY PRALKI

nowych modeli produkcji niemieckiej  
(prawie nowe i z defektami spowodowanymi  
podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH.  
Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie.

Firma tanio, jakościowo i szybko  
naprawia pralki i kuchenki elektryczne.  
Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)  
Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329



DRZWI  
zniżka do 15%

Specjalna oferta — lipowe deski  
szalówkowe 1-1,8 m -40% / m2  
Verkių 35, Vilnius, tel. 231 62 87

GABINET GINEKOLOGICZNY  
Iryny Połtewskiej

- Porady
- Badania laboratoryjne
- Transabdominalna,  
transwaginalna diagnostyka  
ultradźwiękowa (echoskopia)
- Operacje ambulatoryjne
- Leczenie

Vilnius, ul. Kalvarijų 131/Luksio 2-102  
Wileńskie Centrum Sportowe „Sigma”  
Rejestracja w godz. 11.00 - 19.00 :  
tel. 276 77 54, 8 687 18475.

Centrum szkoleniowe  
„MOKSLO KAMPELIS”  
Vilnius, ul. Žalgirio 90-220  
Tel. 273 46 94, tel. kom. (8-676)39032

Zaprasza na kursy:  
✓ sekretarzy-referentów  
✓ komputerowe ✓ ewidencji  
buchaltaryjnej ✓ administratorów  
✓ jęz.: litewskiego, angielskiego,  
francuskiego, niemieckiego, hiszpańskiego,  
polskiego, norweskiego, rosyjskiego  
✓ Przygotowanie maturzystów do egzaminów  
(jęz. obce, matematyka, historia i in.).

✓ Nauka w jęz. rosyjskim, polskim  
i litewskim.  
✓ Tworzymy grupy dla dzieci od lat 6.  
✓ Dodatkowe zajęcia dla uczniów ze  
wszystkich przedmiotów. (Zam. 172)

## Restauracja „Pas Juozapa”

w Pašilalčiūl zaprasza  
na smaczne i tanie posiłki.

Dziecięce święta (do 70 osób).

Bankiety. Prezentacje.

Służbowe obiady.

Wesela.

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134  
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

## NAPRAWIAMY

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne  
i inną aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,  
• mikrofalówki  
oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont.  
Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

Dom gościnny  
na Zarzeczu

w okolicach Starego Miasta

oferuje:

- wynajęcie sali bankietowej
- wynajęcie pokoiów hotelowych

Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.

ZAPRASZAMY

Vilnius, Polocko 53 A,  
tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 14296

„Pelėdos mokslai” propo-  
nuje kursy języków: litewskie-  
go, rosyjskiego, angielskiego,  
niemieckiego, włoskiego,  
francuskiego, hiszpańskiego,  
norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23  
blok (Žygio 92), Šiaurės mie-  
stelis, Vilnius, tel. 278 86 94,  
tel. kom. 8 687 20552.

(Zam. 377)

## Žvaigždžių vartai

## Meble dla Twojego domu

UAB „Žvaigždžių vartai”  
Vilnius, Savanorių pr. 178  
Tel. 231 12 17, faks 231 12 19



920 Lt



Dostarczenie i montowanie w obrębie Wilna nieodpłatne. Sprzedaż na raty na wygodnych warunkach.

(Zam. 114)

SEJFOWE  
DRZWI

NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 83 05,  
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) / (8-685) 824 022

Zapłaćcie 100 Lt  
i oglądajcie do 300 różnych  
kanałów TV!

(W tym w językach  
rosyjskim i polskim)

Pierwsza wpłata  
przy kupnie  
na raty

Vilnius, Verkių 44,  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.



REKLAMA

Z okazji 480-lecia szkolnictwa w Ejszyszkach polska szkoła w Ejszyszkach uprzejmie zaprasza wszystkich absolwentów na uroczystość. Święto odbędzie się 1 maja 2004 r. o godz. 16.00 w miejskim Domu Kultury.

W programie: uroczysty koncert (Dom Kultury) oraz spotkanie absolwentów i zabawa w szkole.

Organizatorzy  
(Zam. 181)

SZYBKO i NIEDROGO szyjemy i przerabiamy

- ...odzież ze skóry, futra, tkaniny
- ...szyjemy czapki
- ...farbujemy
- wyroby ze skóry



Vilnius, ul. Pylimo 36,  
tel. 212 05 39, (8-678) 23778 (Zam. 177)

AUTOSERWIS

"AUÉDRA"

- Remont zawieszek, silników, tłumików
- Wymiana olejów
- Montaż i wyważenie opon
- Komputerowa geometria kół

Autoserwis: Vilnius, Liepkalnio 83,  
tel. 215 20 00, 8 699 64 266  
Sklep: Vilnius, Dariaus ir Gireno 36,  
tel. 216 72 37 (Zam. 135)

UAB "Amžinasis akmuo"

DUŻY WYBÓR POMNIKÓW

POMNIKI NAGROBNE, OGRODZENIA, WYKOŃCZENIE Z GRANITU, WYROBY Z TERAKOTY GRANIT NA WYKOŃCZENIE

PRODUKUJEMY, PROJEKTUJEMY STAWIAMY

SPRZEDAŻ NA RATY

Cmentarz w Karwieliszkach  
Tel. 232 49 99, 8 615 61584  
Zaufek Viršuliškių 54, za "Norą"  
Tel.-faks. 242 12 90, 8 687 30963  
Svitrigailos 30  
Tel. 216 11 27, 8 615 61586

DOBRY WĘGIEL - TANIE CIEPŁO!

Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości WĘGIEL KUZBASKI SSOM oraz WĘGIEL CHAKASKI DKO  
Tylko 250 Lt /t!

Dostarczamy własnym transportem.  
Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49 (Zam. 233)

WĘGIEL KAMIENNY

Sprzedajemy też w workach - 30 kg

Niedrogię dostarczenie

Zamówienia przyjmujemy na telefon (8-5) 215 21 21 (Zam. 014)

Vilnius, Liepkalnio 85.

Patronat „Kuriera Wileńskiego”

Teatr na Pohulance (ul. Basanavičiaus, 13)

12 kwietnia br. o godz. 15.00

Koncert Wielkanocny

zespołu pieśni i tańca WILEŃSZCZYŻNA



W programie: Nowe i stare pieśni i tańce oraz fragmenty widowisk tematycznych (w tej liczbie fragment „Nocy Świętojańskiej”).  
Bilety w cenie od 5 do 20 Lt do nabycia w kasie teatru oraz w zespole (tel. 8 699 05 153).

Serdecznie zapraszamy.

KABADA  
www.kabada.lt

Ekspozycja, przyjmowanie zamówień  
ul. Vytenio 10, Vilnius, tel. (8-5)265 27 55, 265 10 04,  
Sklep: "Burbiskių prekybos centras",  
ul. Kuršių 2, tel. (8-5)215 05 89



CAMDEN  
(białe, szczelne, pełny komplet)  
298,-

229,-

Włosna drzwi  
AKCJA  
NA ZŁOŚĆ  
KONKURENTOM!



CAMDEN  
Gruntowane  
(pełny komplet)  
176,-

156,-

Handel na raty. Stale w sprzedaży drzwi FORNIROWANE, stalowe, laminowane, z naturalnego drewna (Zam. 173)

Gamlana NOWOŚĆ!  
TYLKO U NAS!  
NARESZCIE W OKNACH PLASTIKOWYCH TRADYCYJNE WYWIETRZNIKI  
Nowoczesny system okien EUROFUTUR elegancje Niemieckie okucia przeciwwłamaniowe SIEGENIA  
Z tym kuponem - zniżka 5%

UAB "Gamlana"  
ul. Birželio 23-10, Vilnius  
Tel. 265 08 81, tel. kom. (8-686) 30035,  
(8-656) 08826  
(Zam. 174) www.gamlana.lt

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,  
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,  
fax 233 35 96,  
e-mail: info@polskidom.lt,  
http://www.polskidom.lt

HOTEL

Polonez

ATRAKCYJNE WARUNKI  
NAJNIŻSZE CENY

Noclegi dla grup  
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.



Poezja uratuje świat

Do znanej sentencji, że piękno uratuje świat, w przeddzień wielkiego święta poezji w Warszawie, należy dodać, że słowo wierszowane stanowi część tego piękna.

Współczesna poezja — to droga do serc ludzkich, to sposób na rozbudzenie pozytywnych emocji i przekazywanie ich otoczeniu.

Na czwartej z kolei imprezie poetyckiej Aleksander Sokołowski, prezes polskiej sekcji Związku Pisarzy Litwy, reprezentuje nasz kraj. Również redakcja „Kuriera Wileńskiego” otrzymała zaproszenie i zamieści reportaże z poetyckiej Warszawy. Niżej zamieszczamy program imprez.

IV Światowy Dzień Poezji 2004

15 kwietnia: godz. 10.00 — położenie kamienia węgielnego pod budowę pomnika C. K. Norwida w Warszawie (skwer u zbiegu ulic Przechodniej i Elektoralnej); odczytanie błogosławieństwa papieża, krótki program artystyczny w wykonaniu uczniów szkół imienia C. K. Norwida; godz. 11.30 — EMPIK Junior-Megastore (ul. Marszałkowska 116/122) — inauguracja IV Światowego Dnia Poezji: prezentacja zaproszonych gości, wystąpienia oficjalne; godz. 12.00 — koncert poetycki poświęcony poezji C. K. Norwida w wykonaniu chórów młodzieżowych; godz. 12.30 — prezentacja wierszy poetów polskich; godz. 14.00 — wręczenie nagród IV Światowego Dnia Poezji, prezentacja do robku laureatów; godz. 15.00 — konferencja prasowa; godz. 17.00 — Galeria Bellotto (ul. Krakowskie Przedmieście 81) — wystawa malarstwa Magdy Raczek-Pietraszek; godz. 19.00 — EMPIK Junior-Megastore (ul. Marszałkowska 116/122) — spotkanie z poetami zagranicznymi. Współorganizator — Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki.

16 kwietnia: godz. 9.00-14.00 — poeci polscy i zagraniczni — gośćmi szkół i ośrodków kultury Województwa Mazowieckiego; godz. 17.00 — Instytut Słowacki — spotkanie z poetami słowackimi; godz. 17.00 — Miejski Dom Kultury w Wołominie — spotkanie z poetami polskimi i zagranicznymi; godz. 19.00 — Ursynowska Biblioteka Publiczna (ul. Braci Wagów 1) — prezentacja poezji polskiej i zagranicznej.

17 kwietnia: godz. 10.00-13.00 — Dom Literatury (ul. Krakowskie Przedmieście 87/89) — o poezji dzisiaj — dyskusja; godz. 18.00 — Wieczór Poezji w Modlinie Twierdzy — organizator dyr. Andrzej Świder; 22 kwietnia — Prezentacja poetów Grupy Wybór — Filia Bielańskiego Ośrodka Kultury Przy Estradzie (ul. Estrady 112);

23-30 kwietnia — poeci — goście IV Światowego Dnia Poezji w Krakowie (Galeria Lidii Żukowskiej); poeci — goście IV Światowego Dnia Poezji w Iłży; poeci — goście IV Światowego Dnia Poezji w Stalowej Woli.

Maj — poeci — goście IV Światowego Dnia Poezji w Elblągu. Kiermasz książek w Warszawie — organizuje Dom Kultury Śródmieście.

Dom Kultury w Garwolinie

Sesja poświęcona twórczości Mirona Białoszewskiego.

Czerwiec — Koncert poetycko-organowy w Leżajsku.

Organizatorzy



InterOPTIKA

ul. Dominikonų 5

Od 1 do 30 kwietnia

dla wszystkich kupujących nieodpłatne dopasowanie okularów i soczewek!

WIELKANOCNA ZNIŻKA

do 50%

Godz. pracy: I-V - 10-19, VI - 11-16  
Tel. 262 98 74

Jest oddział w aptece szpitala w Santoryszkach (Zam. 176)



ZIGMAS

Wytnij kupon, odpowiedz na pytanie i weź udział w konkursie!!!

Konkurs odbędzie się w dniach 8-15 kwietnia br. 17 kwietnia w „Kurierze Wileńskim” ogłosimy trzech zwycięzców. Osoby, które prawidłowo odpowiedzą na pytania, będą mogły zdobyć ufundowane przez UAB „Kraitene” nagrody — parasole. Odpowiedzi należy nadsyłać na adres redakcji: Birbinių 4a, 02121 Vilnius-30.

1. Ile Litwini zjadają ryby rocznie?

2. Jaki jest kolor łososia?

3. Jaka jest nazwa spółki, dostarczającej produkcji rybnej „Zigmas”?

Imię \_\_\_\_\_

Nazwisko \_\_\_\_\_

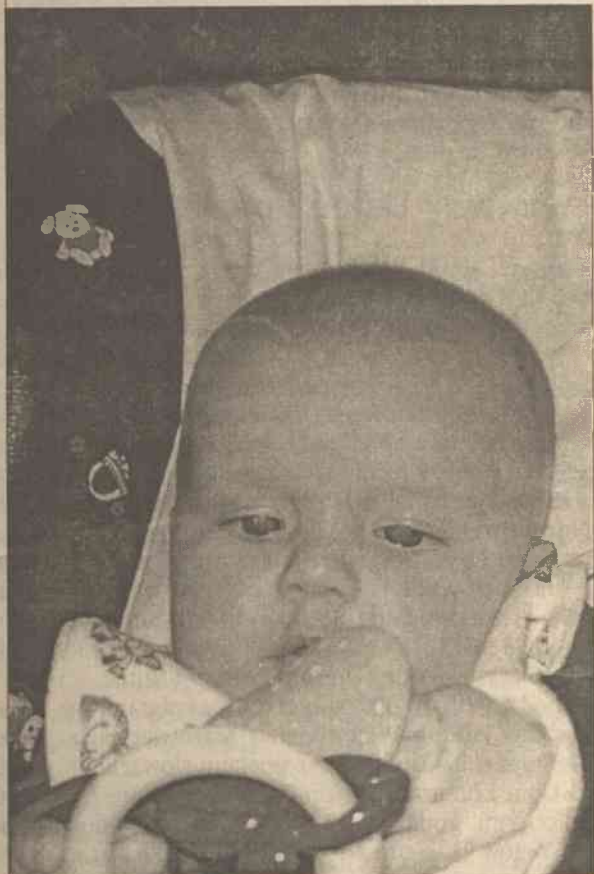
Adres \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_





## Uwaga! Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



„Życie — trudna sztuka, ciągle muszę coś poznawać”  
Julia Blaževičiūtė (Czarny Bór, rejon wileński)



„Jestem najstraszniejszym Pekimonem”  
Anastazja Mitrofanienkova (Kłajpeda)

Zrobiłeś udane zdjęcie swojej pocieszki? Nie chowaj je do szuflady, podziel się tą radosną czy śmieszną chwilą razem z nami! Wyślij zdjęcie na konkurs, zrób prezent swoim dzieciom, wnukom. Na zwycięzców już czeka cała góra nagród — słodycze, książki, kasety, bilety do kina i jeszcze wiele innych niespodzianek!

Zdjęcia swych milusińskich mogą przysyłać rodzice, dziadkowie, krewni, znajomi. Wiek dziecka nie powinien przekraczać 10 lat (na 2 czerwca 2004 r.).

Dzieci mogą być w najprzeróżniejszych ujęciach i sytuacjach, byle bezpiecznych! Zdjęcia mogą być czarno-białe lub kolorowe, dowolnego formatu, o względnie dobrej

jakości ponieważ — uwaga — wszystkie zostaną opublikowane na łamach dziennika. Do każdej fotografii należy dołączyć wycięty z gazety i wypełniony kupon (nie kserować) z dowcipnym podpisem.

Zdjęcia prosimy wysyłać na adres redakcji „Kurier Wileński”: Birbynių 4a, 02121 Vilnius-30 Lietuva z dopiskiem „Moje dziecko w obiektywie” lub przy-

nieść osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44).

Termin przyjmowania zgłoszeń mija 15 kwietnia 2004 roku. Przed 1 czerwca, Międzynarodowym Dniem Dziecka, ogłosimy wyniki konkursu. Z okazji 51 rocznicy „Kuriera Wileńskiego” jury wytypuje do finału 51 zdjęcie!

Redakcja

### Konkurs „Moje dziecko w obiektywie”

Imię, nazwisko.....  
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
Adres, telefon.....  
Krótki podpis pod zdjęcie.....  
.....  
.....

## Na specjalnych prawach — Bałtyk unikalny

Morzu Bałtyckiemu przyznano status specjalny: uznano ten akwen za szczególnie narażony na zanieczyszczenie ropą w wyniku katastrof morskich oraz niedozwolonego płukania zbiorników po ropie i produktach ropopochodnych.

Decyzję taką, na wniosek ośmiu krajów nadbałtyckich — z wyjątkiem Rosji — podjął podczas posiedzenia w Londynie Komitet Ochrony Środowiska Morskiego Międzynarodowej Organizacji Morskiej. Specjalny status pozwala krajom nadbałtyckim stosować specjalne przepisy nawigacyjne dotyczące tankowców, szczególnie jakości statków, ich stanu technicznego oraz kompetencji załóg.

Zdaniem specjalistów w dziedzinie ekologii, geografii i transportu morskiego Bałtyk jest szczególnie narażony na zanieczyszczenia ze względu na słabą cyrkulacyjną wymianę wód poprzez Cieśninę Duńską z Morzem Północnym, a tym samym z Oceanem Atlantyckim. "Rz"

### Pod lupą naukowców

#### „Szczęśliwa gwiazda”

Brytyjscy naukowcy szukają odpowiedzi na pytanie, czy rzeczywiście można się urodzić pod szczęśliwą gwiazdą, porównując profile osobowości z datami urodzin.

Do tej pory badania wykazały, że tak zwani szczęściarze mają bardziej optymistyczne usposobienie i częściej podejmują ryzyko. W psychologii istnieją teorie łączące przyszłe powodzenie ludzi z pewnymi czynnikami fizycznymi wynikającymi z daty urodzenia, np. dziecko urodzone w niesprzyjających warunkach klimatycznych może być bardziej podatne na infekcje, a pokarmy spożywane przez matki w różnych porach roku mogą mieć wpływ na zdrowie dzieci. onet.pl Opr. W. D.

## Pogoda

### Na Wielkanoc — deszcz

Na Święta Wielkanocne synoptycy przewidują deszczową, ale ciepłą pogodę.

W sobotę lokalne przelotne opady deszczu. Temperatura 6-11 stopni ciepła.

W niedzielę miejscami popada. Temperatura w nocy od minus 1 do plus 4, w dzień 7-12 stopni ciepła.

*Kwiecień, gdy jest suchy, nie daje rolnikowi otuchy*

## Kurs walut

Bank Litewski  
Oficjalny kurs  
na 10 kwietnia 2004 r.

### Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,8324
Dolar australijski	2,1692
1000 rubli białoruskich	1,3145
Dolar kanadyjski	2,1609
Frank szwajcarski	2,2216
Korona czeska	0,1054
Korona duńska	0,4637
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,2237
100 forintów węgierskich	1,3909
Juanie chińskie	0,3422
Łat lotewski	5,2808
Korona norweska	0,4170
Złoty polski	0,7270
Rubel rosyjski	0,0993
Korona szwedzka	0,3768
1 mln lir tureckich	2,1137
Griwna ukraińska	0,5317
Korona słowacka	0,0860

## DODATKI KRAWIECKIE

Wiosną bądź modny i oryginalny!

Do Wielkanocy specjalne ceny na podszewki, tasiemki oraz guziki.



ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)  
tel. +370 5 239 1419 (Zam. 167)

## SKLEP MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

- Metal, rury
- Gipsokarton i profile
- Cement, wapno, kreda
- Grunt, szpachlówka, farby
- Kleje, rozpuszczalniki
- Szkło, eternit, cegły
- Narzędzia pracy, wkręty
- Nawozy, torf, nasiona
- Inwentarz ogrodniczy
- Wata, błona, ruberoid
- Towary użytku domowego
- Towary elektryczne
- Wiele innych towarów

Naujoji Vilnia, Palýdovo 2 (obok kościoła),  
tel. 267 34 05 (Zam. 016)

**Sigmute**  
Vilnius, ul. Kalvarijų 125,  
tel. 276 7618, +370 698 86275,  
p. el.: sigmute@omni.lt

**ZAPRASZAMY DO NASZEJ KAWIARNI**

W piątki muzyka - na żywo!

ORGANIZUJEMY bankiety, przyjęcia, prezentacje i inne święta (do 120 miejsc).  
Przyjmujemy zamówienia na obiady żałobne.

Dla grup turystrycznych - zniżka 10%

CODZIENNIE od godz. 11.00 do 16.00 — szybkie obiady.  
Szybko, niedrogo i smacznie!

I-V — 9.00-22.00  
VI — 10.00-22.00

**SM STATYBU MASTAS** więcej informacji [www.mastas.lt](http://www.mastas.lt)

**Sprzedajemy nowoczesne mieszkania** w budowanych domach przy ul. Didlaukio, w jednym z najwyższych miejsc w Wilnie...

1 p. — biura  
2-16 p. — mieszkania  
2-, 3-, 4-pokojowe

- Idealne miejsce
- Wspaniałe widoki
- Swobodne planowanie

Švitrigailos 7/16, II p.  
Tel. kom. (698) 0 66 64  
Tel. (5) 239 53 17. El. p: st. mastas@mastas.lt (Zam. 111)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy „ASTREVITA”

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302 (Zam. 359)

**USŁUGI UBEZPIECZENIOWE ERGO Lietuva**

**UBEZPIECZENIE KOSZTUJE TANIEJ NIŻ BRAK UBEZPIECZENIA!**

Dom Kultury Polskiej, Vilnius, Naugarduko 76, (wejście od ul. Kauno),  
tel. 233 08 80 (również w języku polskim), tel. kom. 8 698 04 372, 8 699 37 604 (Zam. 036)

**WSZYSTKIE RODZAJE UBEZPIECZEŃ, KONSULTACJE**